

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Освітня програма	23007 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	61
Повна назва ЗВО	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Ідентифікаційний код ЗВО	02071240
ПІБ керівника ЗВО	Петришин Роман Іванович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	www.chnu.edu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/61>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23007
Назва ОП	Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра германського, загального і порівняльного мовознавства Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра комунікативної лінгвістики та перекладу, кафедра романської філології та перекладу, кафедра історії та культури української мови, кафедра румунської та класичної філології, кафедра зарубіжної літератури, теорії літератури та слов'янської філології, кафедра історії України, кафедра філософії та культурології, кафедра приватного права, кафедра фізичного виховання, кафедра фізичної реабілітації, ерготерапії та домедичної допомоги, кафедра педагогіки та соціальної роботи, кафедра прикладної математики та інформаційних технологій, кафедра політології та державного управління
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	вул. Садова, 5, 58001, м. Чернівці, Чернівецька область
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	294925
ПІБ гаранта ОП	Томнюк Людмила Миколаївна
Посада гаранта ОП	асистент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	l.tomniuk@chnu.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(096)-915-21-43
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(099)-228-47-88

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	3 р. 10 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Рішенням Державної акредитаційної комісії МОН України (протокол № 63 від 31.10.2006 р., наказ МОН України від 21.11.2006 р. № 2237-Л) ЧНУ ім. Ю. Федьковича було надано право на підготовку бакалаврів за напрямом 7.030507 Переклад (галузь знань 0305 «Філологія»). Перший випуск бакалаврів відбувся у 2008 р.

У 2016 році розроблено ОП підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія (англійська/німецька/французька мова та література, англійсько-/німецько-/французько-український переклад)» (наказ МОН України від 19.12.2016 р. № 1565).

У 2017 році робочою групою кафедри ГЗіПМ розроблено ОП «Німецько-український переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія 035.041 «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно))» галузі знань 03 «Гуманітарні науки», яка була затверджена Вченою радою ЧНУ ім. Ю. Федьковича (протокол № 6 від 06.06.2017 р.) та введена в дію з 01.09.2017 р. (наказ № 162а/9 від 03.07.2017 р.).

У 2018 році Вченою радою ЧНУ ім. Ю. Федьковича затверджена ОП «Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія 035.043 «Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)» (протокол № 9 від 02.09.2018 р., введена в дію з 03.09.2018 р.) – http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659.

У 2020 році ОП відредаговано відповідно до Наказу МОН «Про затвердження Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти» № 977 від 11.07.2019 р. та рішення НАЗЯВО (протокол № 9 від 29.08.2019 р.) щодо самооцінювання ОП. Проект ОП обговорено та схвалено на засіданні Вченої ради ЧНУ ім. Ю. Федьковича (протокол № 5 від 25.05.2020 р.; наказ № 142 від 24.05.2020 р.) – https://docs.google.com/document/d/1EhIISDn7Cmdr3s5_bwVH-TP3_LiTsmU3/edit?rtpof=true.

У 2021 році ОП оновлено із урахуванням побажань стейкхолдерів та здобувачів вищої освіти. Проект ОП після обговорення та затвердження на кафедрі ГЗіПМ (протокол № 4 від 12.04.2021 р.), схвалений методичною радою факультету іноземних мов, затверджений на Вченій раді факультету іноземних мов (протокол № 4 від 15.04.2021 р.), схвалений Науково-методичною радою ЧНУ ім. Ю. Федьковича, обговорений та схвалений на засіданні Вченої ради ЧНУ ім. Ю. Федьковича (протокол № 6 від 31.05.2021 р.; наказ № 243 від 29.06.2021 р.) (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659).

До складу групи забезпечення оновленої групи ОП входять (наказ № 185 від 11.05.2021 р.): к.філол.н., доц., доцент кафедри ГЗіПМ Л. Томнюк (гарант ОП); к.філол.н., доц., доцент кафедри ГЗіПМ Л. Олексичина; к.філол.н., доц., доцент кафедри ГЗіПМ А. Король; фахівець з художнього та фахового перекладу О. Ванкевич (наказ № 532 від 03.12.2021 р.).

Випускники першого (бакалаврського) рівня вищої освіти можуть продовжити навчання для здобуття ступеня магістра у ЗВО відповідного рівня акредитації.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2021 - 2022	4	4	0
2 курс	2020 - 2021	10	7	0
3 курс	2019 - 2020	7	5	0
4 курс	2018 - 2019	10	5	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	18032 Зарубіжна література та теорія літератури 23003 Англійська мова і література та друга іноземна мова 3187 Англійсько-український переклад 22999 Французька мова і література та друга іноземна мова 23001 Німецька мова і література та друга іноземна мова

	<p>23009 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23057 Російсько-український переклад 3032 Французько-український переклад 3651 Зарубіжна література та теорія літератури 23321 Румунська мова та література і англійська мова 23322 Румунсько-український переклад 23324 Російська мова та література 28442 Англійська мова і література та друга іноземна мова 28448 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28449 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28451 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28453 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28454 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28457 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 30254 Румунська мова та література 1245 Румунська мова та література 2704 Російсько-український переклад 2807 німецько-український переклад 2819 англійська мова та література 2930 Українська мова та література 23005 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23007 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови</p>
<p>другий (магістерський) рівень</p>	<p>2436 англійська мова та література 2781 французька мова та література 2783 Українська мова та література 2931 німецька мова та література 3126 Англійсько-український переклад 18989 Зарубіжна література та теорія літератури 23008 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23010 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28447 Французька мова і література та друга іноземна мова 28464 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28465 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28467 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 29308 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 29309 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 29310 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 31613 Російська мова та література 52852 Німецька мова і література та англійська мова 54246 Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов 3249 Російсько-український переклад 22935 німецька мова та література 28446 Німецька мова і література та друга іноземна мова 2700 Румунська мова та література 2701 німецько-український переклад 22932 Французько-український переклад 22933 Французька мова та література 22936 німецько-український переклад 22937 Англійська мова та література 22938 Англійсько-український переклад 23000 Французька мова і література та друга іноземна мова 23002 Німецька мова і література та друга іноземна мова 23004 Англійська мова і література та друга іноземна мова 23006 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28445 Англійська мова і література та друга іноземна мова 3750 Французько-український переклад 1229 Зарубіжна література та теорія літератури 22977 Російсько-український переклад 22979 Румунська мова та література 52885 Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов</p>

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	123317	35686
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	110867	32387
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	11186	3299
Приміщення, здані в оренду	1264	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>OP_NUP_2018.pdf</i>	bvpSfvt/R9OaKnTOcZze432OM1lMFA5Bd/uyHycoaEA=
Освітня програма	<i>OP_NUP_2017.pdf</i>	395RcQcM+hRVJB7PUPJIOHm4ctOHGHTBxXbo9YhMDEI=
Освітня програма	<i>OP_NUP_2020.pdf</i>	bFJ6uPirci2EoCwfdthzZ1XXcWniHgXUxZm9G11LChQ=
Освітня програма	<i>OP_NUP_2021.pdf</i>	3mIil4oX+fELBqgvOOG4R3IqDPmaww1/SeKFASfJ3To=
Навчальний план за ОП	<i>NP_NUP_2017.pdf</i>	6qLVmXbC+bc6viPZjDeb9+5TOTpKiRDLfiGb17ZVvMo=
Навчальний план за ОП	<i>NP_NUP_2018.pdf</i>	mjgve3TIn4vds2xmAhFLBVVeOH4LSNDQaQXoTtKt7eI=
Навчальний план за ОП	<i>NP_NUP_2021.pdf</i>	6Ok9/ZoxHEEVdY3KDeVz+nMW6b9nmNiKttuqvA3pV5I=
Навчальний план за ОП	<i>NP_NUP_2020.pdf</i>	KDEWbuJCneoivur7AyaO7DfLvVQ/KCnvRJDKmRRzHGY=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>vidhuk_Chernyshevska.pdf</i>	vdbfNjk8v8fBLOOD97cpATG8tkOMNE1aevmm85rZqm8=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Vidhuk_Ivanytska.pdf</i>	mSKZ+GwVYip8oQC52mqejyWxpqMIUgGlg42/lm7AUgU=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Vidhuk_Lazebna.pdf</i>	8KHNYdFqL+QMmWG57hgk+HlaB/KfgzVke6vaj733BhU=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Vidhuk_Sozontov.pdf</i>	LGqN4AdciHroFkLMAO4CxyhzmahGfsKq7Wgd2/1HELQ=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Vidhuk_Yavorska.pdf</i>	oHCkUbNHZLbobCx3+hgC/dmtQoVgCat5Tcux3B1r8do=

1. Проектування та цілі освітньої програми**Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?**

Цілі ОП полягають у підготовці високопрофесійних, конкурентоспроможних фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі здійснення та сприяння міжкультурної мовної фахової комунікації. Це передбачає комплексне застосування теорій та методів філологічної та перекладознавчої науки. Тісна співпраця з міжнародними установами, участь у проєктах сприяють постійній оптимізації ОП та застосуванню новітніх освітніх технологій та методів навчання. Особливість ОП полягає в її орієнтованості на регіональний ринок праці (участь регіону в проєктах GIZ, Meridian

Czernowitz, інтерес до Чернівців з боку єврейських громад Австрії та Німеччини, наявність множини підприємств малого та середнього бізнесу, що потребують мовного супроводу); широкому спектрі перекладознавчих дисциплін; викладанні перекладачів-практиків; інтенсивному залученні іноземних лекторів до реалізації ОП; впровадженні сценарного підходу в освітній процес; прикладному спрямуванні перекладацької практики; написанні курсових робіт на актуальні теми; використанні автентичних навчальних матеріалів. Унікальність ОП полягає в тому, що в основі її освітніх компонентів лежить прогресія навчальних цілей та різнобічного розвитку мовної особистості з урахуванням комплексних фахових компетентностей перекладача, створена внаслідок пілотного проекту групи лекторів DAAD та українських викладачів «Translatorische Kompetenz in Bachelorstudiengängen Deutsch in der Ukraine».

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Згідно зі Статутом ЧНУ ім. Ю. Федьковича (нова версія) (<https://drive.google.com/file/d/0B1PzclSOKFQnVm9xSzJHdWslX3BVdTRSMWoxUjlnb1dRYzFr/view?resourcekey=o-S-VTuQ81cyYfigMt1-HRcA>), Концепцією розвитку ЧНУ ім. Ю. Федьковича на 2012–2022 роки (<http://college-chnu.cv.ua/pages/files/105dfbc22629/Konzeption.pdf>) та Стратегічним планом розвитку ЧНУ ім. Ю. Федьковича на 2019–2026 роки (<https://drive.google.com/file/d/0B1ffApaX3KANThWYkpqR3FMNkRXVVMxRlZZczl1d2ZVdEZZ/view?resourcekey=0-R875tdwbnDpePJGkPjknRg>), місія ЧНУ ім. Ю. Федьковича – інновативність, збалансованість, успіх, що реалізується через розвиток системи освіти та наукової діяльності шляхом підготовки високопрофесійних, конкурентоспроможних фахівців, здатних активно діяти в умовах ринкової економіки та соціального партнерства; розвиток наукових пріоритетів, наукових шкіл, інноваційної складової. Цілі ОП відповідають задекларованим стратегічним засадам розвитку та функціонування ЧНУ ім. Ю. Федьковича. Кафедра ГЗіПМ є постійним партнером низки міжнародних проєктів (DAAD, ERASMUS+, GIZ, Goethe-Institut, ÖAD, GfdS), програмними засадами яких є здатність інтегруватися у сучасний європейський освітній та науковий простір, готовність до постійних змін у змісті та організації підготовки фахівців. Цілями ОП є підготовка фахівців, готових здійснювати професійну діяльність в різних галузях в межах своєї спеціальності. Програмні компетентності та результати навчання цілком узгоджуються з основними тезами зазначених положень.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

У процесі перегляду ОП діяла чітка та прозора процедура залучення до обговорення ОП зацікавлених сторін: здобувачі та випускники мали можливість ознайомитися з проєктом ОП (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1667), потім брали участь в оновленні ОП шляхом анкетування (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1699) і безпосередньо спілкувалися з гарантом ОП). З метою долучення усіх здобувачів вищої освіти до перегляду ОП було сформовано студентський актив, до складу якого увійшли здобувачі вищої освіти з кожної академічної групи. Серед випускників до цієї процедури було залучено П. Черноіван, М. Слижук та ін., серед здобувачів вищої освіти – Н. Когутич, І. Поліщук, А. Мулик, Н. Яремчук та ін. Пропозиції випускників стосувалися, перш за все, оптимізації обов'язкових компонентів ОП шляхом збільшення кількості профільних навчальних дисциплін, покращення навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітнього процесу з окремих дисциплін, запровадження дисципліни «Сучасні інформаційні технології». Пропозиції здобувачів вищої освіти стосувалися, насамперед, навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітнього процесу та ОК: збільшити кількість обов'язкових фахових дисциплін, а також кількість дисциплін вільного вибору з орієнтацією на аудіовізуальний, галузевий і художній переклад. Всі зауваження враховано. У навчальному плані ОП в інтересах здобувачів вищої освіти були передбачені вибіркові компоненти (25% від загального обсягу ОП).

- роботодавці

На сайті кафедри опубліковані анкети, мета яких полягає в отриманні фідбеку про знання, навички та компетентності, затребувані на сучасному ринку праці за спеціальністю «Німецько-український переклад» (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1699). І. Вірстюк в рамках магістерського дослідження влітку 2020 р. здійснила опитування перекладачів щодо необхідних компетентностей успішної діяльності на перекладацькому ринку праці та типів текстів, з якими вони працюють, і сформулювала узагальнені рекомендації, які були взяті до уваги під час наповнення ОК. Проведені зустрічі здобувачів вищої освіти з представниками німецько-української компанії Global IT Support (GISUA) – головним роботодавцем наших випускників, а також власниками Перекладацьких агенцій «Мовний Дім Созонтова LITERA» Д. Созонтовим, «Європа Плюс» С. Поповецьким. Роботодавці звернули увагу на спад попиту на усні переклади в регіоні та зростання кількості замовлень на письмові вузькогалузеві переклади, а також на необхідність вироблення навичок ведення діловодства. Пропозиції роботодавців враховано і задокументовано на засіданнях кафедри та в протоколах засідань проєктної групи (<https://docs.google.com/document/d/1Hl7oOozfkoCg9i6pHZ1HVGRMZOQITRRq/edit>). На оновлену версію ОП отримано відгуки від стейкхолдерів Д. Созонтова, К. Чернишевської, І. Яворської (https://drive.google.com/drive/folders/1Uino6NZFK4nI6hVCBvBPZ_smap2gCoEu). Рецензії-відгуки стейкхолдерів долучено до основної звітної документації.

- академічна спільнота

До експертної оцінки ОП на стадії розробки було долучено завідувачку кафедри германської філології та перекладу КНУ ім. Т. Шевченка проф. М. Іваницьку, в.о. завідувача кафедри практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України КПІ ім. Ігоря Сікорського О. Лазебну, зауваження та пропозиції яких було враховано в актуальній редакції ОП: розширити номенклатуру вибіркових ОК з метою формування індивідуальної траєкторії навчання здобувачів вищої освіти; додати в блок вибіркових дисциплін ОК «Медіалінгвістика»; перенести вибірковий ОК «Інноваційні технології перекладу» до обов'язкових, оскільки вона належить до категорії дисциплін, які забезпечують фундаментальну підготовку майбутніх перекладачів. Структурно-логічна схема і навчальний план до ОП висвітлюють кінцеві програмні результати навчання для кожної дисципліни (обов'язкової чи вибіркової) і дають можливість викладачам та учасникам освітнього процесу ЧНУ ім. Ю. Федьковича вибудувати систему організації навчального процесу в межах окремого ОК так, щоб надати всі можливості забезпечити програмні результати навчання.

- інші стейкхолдери

Було проведено зустрічі з учасниками численних проєктів з художнього перекладу О. Ванкевич та М. Слижук (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=2569>), які висловили необхідність введення у 4 семестрі до блоку обов'язкових ОК «Ділове писемне мовлення» та запропонували розширити перелік вибіркових ОК за допомогою ОК «Основи лінгвістики тексту» з метою оволодіння компетентностями, необхідними для ведення діловодства та подачі документів на міжнародні гранти, а також ОК «Сучасна німецькомовна література». Інтереси будь-яких інших фізичних чи юридичних осіб, потенційно зацікавлених у співпраці з випускниками, враховано і реалізовано в ОП через відповідність її програмних результатів навчання поставленій меті – підготувати фахівців з художнього та галузевого усного та письмового перекладу з німецької та англійської мов на українську.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

У ході формулювання цілей ОП з метою забезпечення конкурентоспроможності випускника розробники програми здійснили аналіз ринку перекладацьких послуг (<https://drive.google.com/file/d/1cbQoqsQE2h7uCYxKK958TqVgU6zFsQv/view>), взяли до уваги запит роботодавців на фахівця, здатного вільно володіти державною та іноземними мовами, здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, володіти різними видами стратегій і прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно та в команді, вміти працювати з сучасною перекладацькою технікою та програмним забезпеченням. Зв'язок з випускниками попередніх років дозволяє виявити адаптованість ОП до вимог сучасного ринку праці та своєчасно забезпечити формування у здобувача вищої освіти необхідних компетентностей. Перекладацька практика з основної іноземної мови забезпечує наявність практичних навичок. Так, в оновленій редакції ОП було враховано рекомендацію стейкхолдерів в частині формулювання результатів навчання, а саме вміння використовувати інформаційні й комунікаційні технології у професійній діяльності перекладача, бути здатним до постійного підвищення свого професійного рівня.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Згідно з Регіональною програмою розвитку міжнародного співробітництва Чернівецької області на 2021–2023 роки (<https://cutt.ly/SRYDhtt>), Чернівецька область динамічно розвиває міжрегіональне партнерство з німецькомовними країнами, тому при формулюванні цілей та програмних результатів навчання в ОК враховані регіональні особливості ринку праці для майбутніх перекладачів, а саме участь регіону в проєктах Німецького товариства з міжнародної співпраці GIZ, постійна потреба у фахівцях в IT-компаніях області, підприємствах деревообробної промисловості, пропозиції місцевих фірм «медичного туризму» до німецькомовних країн, світова слава Чернівців як місця проведення міжнародних літературних фестивалів, інтерес до Чернівців з боку єврейських громад Австрії та Німеччини. Інвестиційний паспорт (<https://old.bukoda.gov.ua/page/1569>) та стратегії розвитку Чернівецької області (<https://bukoda.gov.ua/storage/app/sites/23/uploaded-files/strategia-chernivetska-2027.pdf>) засвідчують збільшення кількості представництв міжнародних компаній на Буковині та зміцнення відносин між Україною та ЄС. Такий різновекторний напрямок ринку праці ставить перед випускниками необхідність володіння базовими фаховими та термінологічними знаннями в різних галузях, а також перекладацькими компетенціями, вміння ефективно застосовувати стратегії перекладу, пошуку та опрацювання необхідної інформації для підготовки до перекладу, бути готовими до постійного підвищення кваліфікації та удосконалення навичок та вмінь.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП враховано досвід аналогічних ОП (https://drive.google.com/file/d/1UhLtk_4iZSiRoxyJKDrneVPd4IOAB9Z4/view): КНУ ім. Т. Шевченка (http://phil.knu.ua/wp-content/uploads/2019/04/OPP_bak_nim_fil-per_angl-mov.pdf), ЛНУ ім. І. Франка (https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/Projekt_OPP_bakalavr_2020_kafedra-nim.-filolohii.pdf), Національного технічного університету України «КПІ ім. І. Сікорського» (<https://ktpnm.kpi.ua/sites/default/files/2021-06/%D0%9E%D0%9F%20%D0%B1%D0%B0%D0%BA%202021.pdf>); Університету м. Відень (https://transvienna.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/z_translationswiss/Studium/Curricula/Curriculum-BA_2020.pdf), Університету ім. Карла і Франца м. Грац (Австрія) (<https://mitteilungsblatt.uni-graz.at/de/2016-17/38.n/pdf/>), Університету імені Й. Гуттенберга м. Майнц (Німеччина) (https://studium.fbo6.uni-mainz.de/files/2021/04/WiSe_2021-22_Modulstruktur.pdf). Із аналізу цих програм виявлено, що ОП першого

(бакалаврського) рівня на 1–2 курсах має за мету оволодіння базовими ОК, які необхідні для опанування ФК, що призвело до поділу навчання на бакалавраті на базовий та основний. В ОП було також виділено блоки обов'язкових і вибіркових компонентів. Для врахування досвіду аналогічних іноземних ОП в розробці вітчизняних ОП, лектор DAAD К. Бруннер та доц. Л. Олексичина ініціювали у 2016 р. створення робочої групи «Translatorische Kompetenz in Bachelorstudiengängen Deutsch in der Ukraine».

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

Знання, вміння та навички, що очікуються від здобувача першого (бакалаврського) рівня освіти за поданою на акредитацію ОП, цілком узгоджені із загальними та фаховими компетентностями, а також очікуваними програмними результатами навчання, запропонованими Стандартом вищої освіти першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія, затвердженим Наказом МОН України № 869 від 20.06.2019 р., введеного в дію з 2019/2020 н.р. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій.

ОП ставить за мету підготовку фахівців, які володіють мовленнєвими та перекладацькими компетентностями; можуть здійснювати комунікацію українською, німецькою та англійською мовами, застосовуючи різні мовленнєві та перекладацькі стратегії, враховуючи лінгвокультурні особливості комунікантів; вирішувати проблеми практичної діяльності в галузях філології та перекладу, а також здійснювати функції перекладача з німецької та англійської мов на професійному рівні.

Проходження ОП передбачає отримання базових професійно орієнтованих знань і вмінь, компетентностей та здатностей, спрямованих на професійне вирішення завдань під час трудової діяльності. ОК ОП розширені за допомогою вибіркових дисциплін, які в сукупності сприяють досягненню програмних результатів навчання, передбачених ОП. Протягом перших семестрів навчання здобувачі вищої освіти опановують загальні компетентності, які створюють підґрунтя для надбудови фахових компетентностей у подальших семестрах.

Починаючи з першого семестру, здобувачі вищої освіти мають можливість формувати власну освітню траєкторію, орієнтуючись на власні бажання та опираючись на вимоги ринку праці – як регіонального, так і загальнодержавного. ОП регулярно актуалізується залежно від рекомендацій стейкхолдерів та здобувачів вищої освіти.

В 7 семестрі здійснюється перекладацька практика з основної іноземної мови, під час якої здобувачі вищої освіти виконують реальні завдання замовників, до прикладу протягом останніх двох років – Чернівецького обласного краєзнавчого музею, Чернівецького відділу поліції ГУНП в Чернівецькій області. Здійснені під час практики переклади художніх та публіцистичних творів двічі публікувалися: вперше, як перекладацький проєкт за підтримки уряду землі Каринтія (Австрія) – Ф. Порубські, К. Пекельманн «Кумедне з Буковини» (URL: <https://www.books-xxi.com.ua/products/kumedne-z-bukovini>); друга публікація – антологія Е. Фріделя та А. Польгара «Злосливі хлопці» як перекладацький проєкт за фінансової підтримки Представництва Австрійської служби академічного обміну у Львові (URL: <https://austriaukraine.com/uk/publications/zloslivi-hloptsi/>). Під час практики здобувачі вищої освіти повинні засвідчити, що вони в повному обсязі оволоділи компетентностями, передбаченими ОП, та досягли очікуваних програмних результатів навчання.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

З огляду на наявність Стандарту вищої освіти першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія, затвердженого Наказом МОН України № 869 від 20.06.2019 р., введеного в дію з 2019/2020 н.р., а також враховуючи повну відповідність програмних цілей та результатів навчання, визначених Стандартом, дескрипторам Національної рамки кваліфікацій, розробники при розробці ОП послуговувались Стандартом.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

240

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

180

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

60

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Предметна область для ОП «Німецько-український переклад та переклад з другої мови»: галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

Зміст ОП відповідає об'єктам вивчення та діяльності, теоретичному змісту предметної області, методам, методикам та технологіям, інструментам та обладнанню, якими має оволодіти здобувач вищої освіти для застосування на практиці з узагальненим об'єктом діяльності – гуманітарні науки, і регламентується галузевими вимогами, які, в свою чергу, визначають стандарти компетентності, професійні стандарти. Про це свідчить відповідність змісту ОП вимогам Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010) із змінами, затвердженими наказом Міністерства економіки України від 25 жовтня 2021 року № 810, та перелік виробничих функцій, типових задач діяльності, умінь та компетентностей, якими повинні володіти випускники ЗВО з даної спеціальності (2444 Фахівець з перекладу; 2444.2 Гід-перекладач; 2444.2 Фахівець з питань забезпечення міжмовної комунікації; 2444.2 Лінгвіст; 2444.2 Перекладач технічної літератури; 2444.2 Редактор-перекладач; 2451.1 Літературознавець; 2451.2 Літературний співробітник; 2451.2 Редактор літературний; 3435.1 Організатор діловодства (державні установи); 3436.1 Референт; 4115 Асистент референта). Основна мета ОП полягає у тому, щоб здобувачі вищої освіти отримали ґрунтовні базові знання систем української та двох іноземних мов, а також літературознавчі, лінгвоукраїнознавчі та культурологічні засади мов, які вони вивчають. Задля цієї мети в ОП запропоновано ОК за шифрами ОК 1, 2, 5-11, 15-17; ВК 3-5. Запропонованою ОП передбачено оволодіння компетентностями, які уможливають безперешкодну комунікацію двома іноземними мовами; забезпечують здійснення кваліфікованого письмового і усного перекладу з німецької та англійської мов; проведення наукового дослідження; сприяють оволодінню необхідними знаннями пошуку та висвітлення інформації, ведення діловодства. Перелічених цілей досягають під час вивчення ОК з шифрами: ОК 13, 14, 18-21, 23, 24; ВК 6, 8-12. Важливими для сьогодення є також компетентності опанування інноваційними технологіями та технічними навичками, від яких залежить якість та швидкість виконання перекладу. Цими компетентностями здобувачі оволодівають під час вивчення ОК 22; ВК 7. Невід'ємною складовою ОП є перекладацька практика з основної іноземної мови ПП1, яка завдяки реальним перекладацьким замовленням дає можливість закріпити здобуті протягом навчання навички та знання. Представлена ОП передбачає участь у міжнародних програмах академічної мобільності. Іноземними мовами викладаються 50% обов'язкових ОК (127 кредитів) та 85% вибіркового дисциплін (54 кредита), що разом становить 181 кредит із 240.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти регламентується нормативними документами ЧНУ ім. Ю. Федьковича, зокрема: «Положенням про організацію освітнього процесу» (https://drive.google.com/file/d/14PoxHnt_u7rPqGbGu3cccWuTRXb15-Gg/view), «Положенням про порядок реалізації студентами ЧНУ ім. Ю. Федьковича права на вільний вибір навчальних дисциплін» (<https://drive.google.com/file/d/13prn9syKnGIqOak8uQ7OsX7JXu7ydfXC/view>); «Положенням про академічну мобільність» (http://interof.chnu.edu.ua/res//interof/Academic%20Mobility_2019.pdf). На вибір здобувачам пропонуються лише дисципліни, навчальні програми і робочі навчальні програми, які розроблені у відповідності до вимог Закону України «Про вищу освіту» і пройшли в установленому в ЧНУ ім. Ю. Федьковича порядку процедури рецензування та затвердження. Здобувачу вищої освіти пропонується реалізовувати свій вибір шляхом вибору з варіативної складової ОП (навчального плану), на якій здобувач навчається (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1695), або вибору із каталогу загальноуніверситетських дисциплін (<http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/scienc/o21commoncourses>). Також здобувачі вищої освіти самостійно обирають теми курсових проєктів.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Згідно з «Положенням про порядок реалізації студентами ЧНУ ім. Ю. Федьковича права на вільний вибір навчальних дисциплін» (<https://drive.google.com/file/d/13prn9syKnGIqOak8uQ7OsX7JXu7ydfXC/view>) здобувачі вищої освіти здійснюють вибір навчальних дисциплін протягом весняного семестру (лютий – квітень), який передусім навчальному року, в якому передбачене їх вивчення. Уніфікований для всього ЧНУ ім. Ю. Федьковича графік затверджує розпорядження ректора/першого проректора. Здобувачі першого року навчання можуть здійснювати вибір навчальних дисциплін, починаючи з першого семестру. Процедура вибору навчальних дисциплін налічує шість кроків. Перший крок – ознайомлення здобувачів вищої освіти із порядком, часовими термінами та особливостями запису та формування груп для вивчення навчальних дисциплін вільного вибору в ЧНУ ім. Ю. Федьковича. Другий крок – ознайомлення здобувачів вищої освіти із переліками дисциплін за вибором, які пропонують як за ОП, за якою вони навчаються, а також за іншими ОП. Ознайомлення здійснюється шляхом організації зустрічей з представниками кафедр, деканату, кураторами. Третій крок полягає у записі здобувачів вищої освіти на вивчення навчальних дисциплін відповідно до затвердженого графіка в ЧНУ ім. Ю. Федьковича із чітко визначеним терміном (не може перевищувати два тижні). Четвертий крок полягає в опрацюванні заяв здобувачів вищої освіти і формуванні груп на спеціалізації. На п'ятому кроці відбувається повторний запис здобувачів вищої освіти на вивчення навчальних дисциплін відповідно до правил, наведених у підпункті 3.2.6 «Положення про порядок реалізації студентами ЧНУ ім. Ю. Федьковича права на вільний вибір навчальних дисциплін» (<https://drive.google.com/file/d/13prn9syKnGIqOak8uQ7OsX7JXu7ydfXC/view>). Тривалість – тиждень. Шостий крок полягає в остаточному опрацюванні заяв здобувачів вищої освіти, прийняття рішень щодо здобувачів вищої освіти, які не скористалися правом вільного вибору (пункт 2.7 «Положення про порядок реалізації студентами ЧНУ ім. Ю. Федьковича права на вільний вибір навчальних дисциплін» (<https://drive.google.com/file/d/13prn9syKnGIqOak8uQ7OsX7JXu7ydfXC/view>)), перевірці контингенту здобувачів

вищої освіти і формуванні груп на вивчення вибіркових дисциплін.

Відповідальні працівники: від деканату – заступник декана факультету іноземних мов доц. Т. Колісніченко, від кафедри ГЗіПМ – асист. М. Заполовський, асист. І. Копилова.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Питання практичної підготовки регламентуються «Положенням про проведення навчальних і виробничих практик студентів ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/oB1PzclSOKFQnenpQc1AwOHlqbUk/view?resourcekey=0-Jl-X3KbJZSb42XbnGArEGQ>).

У навчальному плані ОП передбачена наявність спеціальної практики з німецько-українського перекладу, яка забезпечує базові знання для опанування професійних дисциплін. Практика проводиться на базі кафедри та передбачає виконання усного послідовного і синхронного, письмового перекладу різножанрових автентичних текстів. В межах практики останніх років були реалізовані проекти:

- 2018–2019 н.р. – переклад гумористичних есеїв буковинських німецькомовних авторів «Кумедне з Буковини» / Ф. Порубські, К. Пекельманн; пер. з нім. Л. Олесишина, Л. Томнюк та ін. Чернівці: Книги–XXI, 2019. 232 с. (<https://www.books-xxi.com.ua/products/kumedne-z-bukovini>);

- 2019–2020; 2020–2021 н.р. – переклад статей та оголошень про історію м. Вижниця та околиць з газети CAZ (1906–1909 рр.) в рамках співпраці з істориком-дослідником І. Мерищуком (м. Вижниця);

- з січня 2021 року – співпраця з Чернівецьким обласним краєзнавчим музеєм, робота над перекладом наукових статей з альманахів 1893–1896 років;

- вересень–листопад 2021 року – співпраця з Чернівецьким відділом поліції ГУНП в Чернівецькій області.

Під час практики здобувачі ведуть щоденники і по закінченню практики складають звіти, укладають глосарії нової лексики, описують шляхи вирішення перекладацьких проблем.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

Навчання за ОП гарантує розвиток низки soft skills, що є необхідними для здійснення перекладацької діяльності: вміння конкурувати, удосконалюватися впродовж життя, бути здатним до критичного мислення, самоаналізу та самокритики, бути толерантним щодо інших культур. Розвиток soft skills здобувачів вищої освіти здійснюється, зокрема, під час опанування як нормативних, так і вибіркових компонентів: «Основна іноземна мова», «Основи теорії мовної комунікації», «Синхронний переклад», «Перекладацька практика з основної іноземної мови» та ін. Для формування soft skills важливою є активна участь здобувачів вищої освіти у таких заходах як посвята першокурсників, день факультету, щорічний фестиваль Meridian Czernowitz, участь у студентському парламенті, раді факультету та університету. Події студентського життя висвітлюються на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1683) і студентського самоврядування (<https://www.facebook.com/fim.chnu/>). Доц. Л. Томнюк проводить для здобувачів вищої освіти інтерактивні вебінари з розвитку soft skills (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=3384>). Результати набуття цих навичок засвідчені підготовкою спільних презентацій, проєктів, участю здобувачів вищої освіти у всеукраїнських і міжнародних конференціях (з публікацією тез доповідей/фахових статей), конкурсах та олімпіадах з перекладу, громадських та культурних заходах (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1678; http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1683; http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1687).

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Наразі офіційно затверджений професійний стандарт в Україні відсутній. Відтак зміст ОП враховує вимоги міжнародного стандарту ISO 20771: 2020 (Legal translation Requirements), чинний стандарт ДСТУ 4309: 2004 Інформація та документація, нормативні документи німецького товариства Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (e.V.) Оформлення перекладів, зокрема у частині, що стосуються критеріїв оцінки якості перекладу, впроваджених під час розробки науково-методичного забезпечення з таких ОК, як «Практичний курс перекладу основної іноземної мови», «Основи галузевого перекладу», «Перекладацька практика з основної іноземної мови», «Теорія перекладу», «Основи усного перекладу», «Переклад ділового мовлення», «Ділове писемне мовлення», спрямованих на набуття здобувачами вищої освіти фахових компетентностей.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/14PoxHnt_u7rPqGbGu3cccWYTRXbI5-Gg/view) обсяг навчального навантаження здобувачів вищої освіти визначається у кредитах ЄКТС. Додатком до ОП є навчальний план, що визначає перелік та обсяги навчальних дисциплін, обсяг самостійної роботи, графік навчального процесу, форми поточного та підсумкового контролю. Навчальний час, відведений для самостійної роботи здобувача вищої освіти, регламентується робочим навчальним планом і повинен становити не менше 1/3 та не більше 2/3 загального обсягу навчального часу здобувача вищої освіти, відведеного для вивчення конкретної дисципліни. Обсяг ОП – 240 кредитів ЄКТС.

Задля співвіднесення обсягу окремих ОК ОП застосовується підхід рівномірного розподілу навантаження протягом навчального періоду та виділення окремого часу для проходження практики та написання курсових робіт. Згідно з ОП, аудиторне навантаження здобувачів вищої освіти денної форми навчання – 2978 год., самостійна робота – 3862 год. Навантаження по навчальних дисциплінах – рівномірне, 3–5 кредитів ЄКТС. Кількість годин на тиждень – 24–

27, що не перевантажує здобувачів вищої освіти та дозволяє приділити більше уваги самостійній роботі (30 год. на тиждень). Здобувачі вищої освіти мають право на прийняття самостійного рішення стосовно виконання самостійної роботи. 6 кредитів ЄКТС відведено на практику, яка не передбачає виділення аудиторних годин.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

ОПП «Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» не передбачає підготовки бакалаврів за дуальною формою освіти.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

З інформацією про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП можна ознайомитися за такими посиланнями:

<http://vstup.chnu.edu.ua/>

http://vstup.chnu.edu.ua/?page_id=15

http://vstup.chnu.edu.ua/?page_id=80

<https://mel.chnu.edu.ua/applicant/introduction>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Базовий рівень знань вступника відіграє важливу роль у подальшому здобутті фаху, оскільки це створює підґрунтя для формування загальних і фахових компетентностей здобувачів вищої освіти.

Вступ на навчання для здобуття ОР «Бакалавр» за спеціальністю 035 Філологія відбувається на основі конкурсного відбору.

Порядок прийому заяв і документів здобувачів вищої освіти регламентовано Правилами прийому до ЧНУ ім. Ю. Федьковича (http://vstup.chnu.edu.ua/?page_id=80).

Зарахування абітурієнтів на навчання за спеціальністю 035.043 Філологія (Германські мови та літератури, перша – німецька), ОП «Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» проводиться за загальними умовами вступу за сертифікатами ЗНО з таких предметів:

1. Українська мова і література (коефіцієнт – 0,25)

2. Іноземна мова (німецька або англійська) (коефіцієнт – 0,4)

3. Історія України, або Математика, або Біологія, або Географія, або Фізика, або Хімія (коефіцієнт – 0,25).

Для спеціальності 035.043 Філологія (Германські мови та літератури, перша – німецька) ваговий коефіцієнт середнього бала атестата $K_4 = 0,1$. http://vstup.chnu.edu.ua/?page_id=44

Такі вимоги до рівня знань є ефективним інструментом визначення здатності абітурієнтів навчатися за ОП.

Аналіз результатів вступної кампанії (дослідження якості набору) щорічно доповідається на засіданні Вченої ради університету у серпні.

Додаткова інформація про вимоги до абітурієнтів-іноземців розміщена на сайті Університету (http://vstup.chnu.edu.ua/?page_id=44).

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання за ОП, отриманих в інших ЗВО, регулюється:

1) Положенням про організацію освітнього процесу у ЧНУ ім. Ю. Федьковича;

(https://drive.google.com/file/d/14PoxHnt_u7rPqGbGu3cccWYTRXbI5-Gg/view);

2) Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти ЧНУ ім. Ю. Федьковича

(<https://drive.google.com/file/d/1qldRrM9nI2Hs23dnCYhH2vtYw3h06eRe/view>);

3) Додатком до правил прийому «Порядок поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/scienc/03%20ponovl>).

Визнання результатів навчання у разі переведення/поновлення здобувача вищої освіти з іншого ЗВО регулюється «Положенням про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення, переведення, надання академічної відпустки здобувачам вищої освіти ЧНУ ім. Ю. Федьковича»

(<https://drive.google.com/file/d/1LuB1XA26MJVhje2RPOK07ku0Y5qZSuy/view>, http://vstup.chnu.edu.ua/?page_id=44).

При встановленні відповідності програми підготовки позитивні результати зарахування ОК визнаються автоматично і не потребують інших додаткових процедур, окрім подання документального підтвердження вивчення ОК з фіксацією обсягів і результатів вивчення, засвідчених у встановленому порядку. За необхідності, у інших випадках, визнання результатів навчання здійснюється за обґрунтованою заявою здобувача вищої освіти шляхом складання контрольних заходів, передбачених навчальним планом.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо

такі були)?

Здобувачі вищої освіти кафедри ГЗіПМ постійно беруть участь у програмах академічного обміну, наприклад, у програмі академічної мобільності Еразмус+. Дисципліни, обрані здобувачами вищої освіти для перезарахування, вказуються у договорі про навчання, їх кореляція з відповідними дисциплінами навчального плану – в індивідуальному навчальному плані здобувачів вищої освіти, узгоджені з завідувачем відповідної кафедри, та затверджуються деканом факультету.

Дисципліни, які не входять до переліку дисциплін для визнання, здобувачами вищої освіти вивчаються шляхом індивідуальної роботи з викладачами за індивідуальним навчальним планом після завершення навчання за програмою академічної мобільності, для чого в індивідуальному плані навчання передбачається відповідний період. За ОП «Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти було перезараховано результати навчання:

- 1) здобувачів вищої освіти Т. Филипчук, Н. Когутич, А. Павлюк (4 курс), які в літньому семестрі 2018–2019 н.р. навчалися в Університеті імені Фрідріха Шиллера (м. Єна, Німеччина) за програмою обміну ЕРАЗМУС+;
- 2) здобувача вищої освіти А. Осипчук (4 курс), яка в осінньому семестрі 2019–2020 н.р. навчалася в університеті м. Аугсбург (Німеччина) в рамках угоди про співпрацю «GIP»;
- 3) здобувача вищої освіти Ю. Матюшок (4 курс), яка в осінньому семестрі 2020–2021 н.р. навчалася в університеті м. Аугсбург (Німеччина) в рамках угоди про співпрацю «GIP».

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється «Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної, в системі формальної освіти) у ЧНУ ім. Ю. Федьковича», доступним за посиланням (https://drive.google.com/file/d/17hOEulYSU5VKawWYrKu2dFd5J74P_IQ/view).

Даним положенням визначаються порядок, процедури та критерії визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. Про можливість неформальної освіти повідомляють здобувачам вищої освіти куратори академічних груп, лектори, викладачі, які ведуть практичні та лекційні заняття. До того ж інформація доступна на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1701). Інформація про визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті, зазначена також у силабусі кожного ОК (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=16). Якщо здобувач вищої освіти звертається з проханням визнати результати навчання, отримані у неформальній освіті, це питання заслуховується на засіданні кафедри ГЗіПМ і приймається відповідне рішення.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Впродовж звітного періоду практикувалося визнання результатів неформальної освіти за ОП (https://drive.google.com/drive/folders/1H-_76kmR9gujD4NHFFUEi6zRjKOCcu1y?usp=sharing):

1. За результатами неформальної освіти (7.–12.09.2019 р. – участь у німецько-українському семінарі) здобувачці вищої освіти І. Поліщук зараховано підтему з основної іноземної мови «Studieren in Deutschland: Berufswünsche», протокол засідання кафедри ГЗіПМ № 12 від 3.10.2019 р. (викладач – Л. Томнюк).
2. У 2 семестрі 2020–2021 н.р. здобувачі вищої освіти 151 групи К. Заика, М. Моїсєєва, М. Щербак пройшли онлайн-курси Nicos Weg A2/B1, результати яких їм були зараховані в якості неформальної освіти замість підсумкового лексико-граматичного тесту з ОК «Основна іноземна мова», протокол засідання кафедри ГЗіПМ № 5 від 20.05.2021 р. (викладач – Л. Томнюк).
3. Результати онлайн-семінару, в якому здобувачка вищої освіти І. Поліщук була задіяна в якості синхронного перекладача, було зараховано замість теми «Особливості перекладу наукових доповідей» з ОК «Практичний курс перекладу основної іноземної мови», протокол засідання кафедри ГЗіПМ № 12 від 23.12.2021 р. (викладач – Л. Томнюк).
4. Також в межах ОК «Основна іноземна мова» замість теми «Hochschulwesen» були визнані результати неформальної освіти здобувачки вищої освіти І. Поліщук (участь у проекті «Anderer Blickwinkel» – «Інший ракурс» в рамках програми «MEET UP! Youth for Partnership»), протокол засідання кафедри ГЗіПМ № 2 від 28.01.2022 р. (викладач – С. Кійко).

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Форми та методи навчання і викладання на ОП обираються згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/14PoxHnt_u7rPqGbGu3cccWuTRXbI5-Gg/view) та додатком до нього (<https://drive.google.com/file/d/12PeO8VqGqWNJriqcCy5dR9LHygBaJ6-W/view>).

Для досягнення ПРН використовуються такі форми навчання: індивідуальна; колективно-групово – ділові ігри, конференції, екскурсії, науковий гурток «Translatologie» (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1678); індивідуально-колективна – участь у заходах, організованих АУТ, GIP та ін. (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1676); аудиторна; позааудиторна (підготовка ІНДЗ, практики, усних доповідей з презентаціями, контрольні заходи, самостійна робота, виконання 2 курсових проєктів) (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1683).

Досягнення ПРН реалізується шляхом компетентнісного та особистісно-орієнтованого підходів до навчання, елементів інноваційного навчання (формування у здобувачів вищої освіти навичок роботи з Microsoft Office, на освітніх платформах (Moodle, Google classroom), розвиток умінь користуватися онлайн-словниками, програмами перекладу (Smartcat, SDL Trados), додатками Google, пошуковими системами, базами даних). Застосування компетентнісного підходу до навчання і викладання перекладу, на якому ґрунтується ОП, забезпечує підготовку фахівця з перекладу, який здатний розв'язувати складні завдання в галузі перекладознавства, лінгвістики та літературознавства в процесі професійної діяльності.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентроване навчання здійснюється згідно з «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/14UAVRHptFJkoS4NW5h35lDhfpsqOsytr/view>).

Форми і методи навчання і викладання сприяють індивідуалізації навчання. Використовуються новітні навчальні технології (освітні портали – <https://studway.com.ua/>, платформи – Moodle, Google Classroom), online ресурси (<https://www.dw.com>, www.uebersetzungswissenschaft.de/ та ін.), ефективні навчальні методики (мозковий штурм, мнемотехніка та ін.). Є можливість індивідуального графіка навчання для здобувачів вищої освіти, які працюють за спеціальністю.

Щороку кафедра філософії ЧНУ ім. Ю. Федьковича проводить опитування серед здобувачів вищої освіти щодо якості навчального процесу (https://docs.google.com/document/d/12XtOGrzoU_ljoAM3Qt8YNgGL23BZ4rJX/edit, https://docs.google.com/document/d/1Xl_v8jzJ34ASyn47qUHkl199LC2iUY9z/edit).

Згідно з результатами опитування, здобувачі вищої освіти задоволені методами навчання і викладання (27% – відмінно, 53,8% – добре, 19,2% – задовільно)

(<https://drive.google.com/file/d/1sNoDNaB4SJCTZkhdJbPiFuDVvz3a9szl/view>). Рекомендації здобувачів вищої освіти щодо оптимізації якості навчання і викладання враховані проєктною групою та введені в дію

(<https://drive.google.com/file/d/1Dk9Q-Tr7vggqVrErbG1lHIUnBIYIYo1/view>),

(<https://docs.google.com/document/d/1Hl7oOozfkoCg9i6pHZ1HVGRMZOQITRRq/edit?rtpof=true>).

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Принципи академічної свободи висвітлені у Статуті ЧНУ ім. Ю. Федьковича

(<https://drive.google.com/file/d/0B1PzclSOKFQnVm9xSzJHdWs1X3BVdTRSMWoxUj1Nb1dRYzFr/view>) та «Положенні про організацію освітнього процесу в ЧНУ ім. Ю. Федьковича»

(https://drive.google.com/file/d/14PoxHnt_u7rPqGbGu3cccWyTRXbI5-Gg/view).

Об'єктами академічної свободи науково-педагогічних працівників в частині організації освітнього процесу та у визначенні змісту навчання є вибір конкретних методів та засобів навчання, що здатні забезпечити якість навчання на високому рівні (лекцій, практичних, семінарських та індивідуальних занять, консультацій). Науково-педагогічні працівники мають право самостійно формувати теми курсових проєктів, навчальний матеріал, необхідний для реалізації навчальної програми, розробляти робочі програми навчальних дисциплін, готувати план-конспект навчального заняття, вибирати форму контролю знань здобувачів вищої освіти, визначати шляхи свого професійного розвитку та користуватися можливістю академічної мобільності.

Об'єктами академічної свободи здобувачів вищої освіти в рамках ОП є вибір форм та тематики індивідуальних навчально-дослідних завдань, часу і місця проведення самостійної роботи, навчальних дисциплін та форми комунікації з іншими здобувачами вищої освіти, можливість академічної мобільності.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

Всю необхідну інформацію щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих ОК надають викладачі на першому занятті з кожної дисципліни. Джерелом інформації щодо наповнення і структури навчальних дисциплін є також силабуси, які містять короткий опис дисципліни. Всі силабуси дисциплін розміщені на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=16) та на платформі Moodle. На кафедрі є також робочі програми навчальних дисциплін та НМК, доступ до яких здобувачі вищої освіти отримують за потреби. З усіма питаннями щодо окремих ОК і процесу навчання здобувачі вищої освіти можуть звернутися до кураторів груп і гаранта ОП. Інформацію щодо написання курсових проєктів на 3 і 4 курсах здобувачі вищої освіти отримують безпосередньо від наукових керівників. Вимоги до написання курсових проєктів, оформлення тез наукової доповіді та наукової статті розміщені на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1697) та є у вільному доступі на кафедрі. Інформацію щодо перекладацької практики і всі супровідні документи здобувачі вищої освіти 4 курсу отримують від керівників практики – Л. Олексішиної та Л. Томнюк під час інструктажу на початку навчального року.

На сайті факультету висвітлено інформацію про організацію освітнього процесу, розклад сесій, контроль та систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти та інші аспекти освітнього процесу (<https://mel.chnu.edu.ua/educational-programs/timetable>).

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

1. Поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП відбувається в процесі написання здобувачами вищої

освіти курсового проєкту на 3–4 курсах. Тематика робіт завжди формується в межах наукової теми кафедри, містить актуальну перекладознавчу проблематику (3 курс – https://docs.google.com/document/d/1JXwx_uENmMnia6f7IH1NWL866d2PYDfp/edit, 4 курс – https://docs.google.com/document/d/1tR82ZyG8yOYpA-d2WJ9rlzEGJz1pxg_A/edit). Результати досліджень здобувачів вищої освіти презентуються на студентських конференціях, а також (часто у співавторстві з науковим керівником) у наукових журналах, що входять до наукометричних баз, як за кордоном, так і у виданнях категорії Б в Україні, до яких входить і науковий вісник «Германська філологія», що видається на факультеті іноземних мов (<https://docs.google.com/document/d/1TLsGo-QyVgFE4xYHB6vtZyo-qM9270Sy/edit?usp=sharing&ouid=106717005881502249890&rtpof=true&sd=true>).

Практикується апробація теоретичних результатів досліджень та розроблених здобувачами вищої освіти комплексів вправ на заняттях перекладу з групами здобувачів вищої освіти під керівництвом наукового керівника. Науково-дослідна робота виступає одним з ресурсів розвитку творчого потенціалу здобувачів вищої освіти.

Здобувачі вищої освіти постійно беруть участь в науковому гуртку «Translatologie» при кафедрі ГЗіПМ (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1678).

16 грудня 2021 р. було створено НТСАДМВ та РМВ Університету (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=3861>), що має на меті сприяння розвитку та інтернаціоналізації наукових досліджень здобувачів різних рівнів вищої освіти.

Представником від кафедри ГЗіПМ є Л. Томнюк.

2. Поглиблюючи поєднання навчання і дослідження, здобувачі вищої освіти активно використовують можливості академічної мобільності: курси підвищення кваліфікації, стажування в українських ЗВО та міжнародні стажування в країнах ЄС (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1689): в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» між кафедрою ГЗіПМ ЧНУ ім. Ю. Федьковича, Університетом м. Аугсбурга (Німеччина) та кафедрою германістики і славістики Університету м. Пільзен (Чехія), що фінансується DAAD (за 2018–2021 н.р. А. Осипчук, Ю. Матюшок); в рамках програми Еразмус+ (за 2018–2021 н.р. Т. Филипчук, Н. Когутич, А. Павлюк, у літньому семестрі 2021–2022 н.р. – М. Моїсєєва); в межах двосторонніх договорів між ЧНУ ім. Ю. Федьковича та ЗВО країн-партнерів (<http://interof.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/09partneruniv>).

Здобувачі вищої освіти беруть участь у вебінарах, лекціях, організованих АУТ (<https://drive.google.com/drive/folders/102fVYk9N1YvjHL-NvowDzieOGvgBx3ap>), ЛШП, Gedankendach, Translit, GIP, DAAD, GfdS та ін. (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=128).

3. На семінарських та практичних заняттях дослідницький характер мають: пошукова робота під час здійснення перекладів; доперекладацький аналіз текстів; зіставлення, аналіз та синтез інформації; укладення глосаріїв, захист групових та індивідуальних проєктів.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Викладачі беруть активну участь у міжнародних та всеукраїнських наукових конференціях, вебінарах, проєктах, лекціях та семінарах, організованих українськими (АУТ, ЛШП, Translit) та міжнародними організаціями (Gedankendach, StartDeutsch Schule Czernowitz, GIP, DAAD, Goethe Institut, GfdS (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=128, <https://docs.google.com/document/d/1ogE3AZxzD9KUM6b30vuqRbeP05nbMAzj/edit>), внутрішньо-кафедральних методичних семінарах (<https://drive.google.com/drive/folders/1kOyA5wB6tdoRbQc-BSggvsE2gVusW-fC>), зокрема, й під керівництвом лекторів DAAD, підвищують кваліфікацію, беручи участь у міжнародних стажуваннях в країнах ЄС (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1689), зокрема, в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» між кафедрою ГЗіПМ ЧНУ ім. Ю. Федьковича, Університетом м. Аугсбурга (Німеччина) та кафедрою германістики і славістики Університету м. Пільзен (Чехія), що фінансується DAAD (за 2018–2020 роки стажування пройшли І. Задорожна, О. Кравчук, Л. Томнюк).

Набуваючи досвід та занурюючись у сучасну парадигму перекладознавчих студій, викладачі започатковують нові ОК – «Німецькомовна література Буковини» (О. Кравчук), «Комунікаційний переклад» (Л. Олексішина), «Функціонально-комунікативна граматики німецької та української мов» (А. Король), «Психологічні аспекти перекладу» (Л. Томнюк), «Основи риторики і культури мовлення» (І. Коломійська), «Основи лексикографії» (С. Кійко), «Дипломатичний переклад» (Л. Олексішина), «Сучасна німецькомовна поезія» (О. Кравчук), «Аналіз художнього тексту» (І. Задорожна), «Інформаційно-комунікаційні технології у викладанні німецької мови» (Ю. Мельник), «Аудіовізуальний переклад» (Л. Томнюк), «Інноваційні технології перекладу» (А. Король) та ін. (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=16); розробляють актуальні теми курсових робіт; публікують наукові статті у співавторстві зі здобувачами вищої освіти; оцінюють наявні ОК, пропонують, обговорюють та затверджують зміни щодо змісту ОК на засіданні кафедри. Так, за останні 5 років були внесені наступні зміни до змісту ОК (<https://docs.google.com/document/d/1LaJQ6-FwTuex58y8moaiSUvDalospfLc/edit>).

Після участі у серії науково-методичних семінарів з функціонального підходу до перекладу під керівництвом професора Крістіани Норд були додані теми «Комунікативні функції», «Прагматичні проблеми перекладу». За останні 2 роки оновлені та розроблені й нові посібники з навчальних дисциплін, зокрема: «Курс лекцій з теорії перекладу = Übersetzungstheorie» (А. Король, 2021), «Lexikologie der deutschen Sprache: Lehrbuch = Лексикологія німецької мови» (А. Король, 2017), «Синхронний німецько-український переклад: практик. завдання» (Л. Олексішина, Г. Сенік, 2021), «Домашнє читання для студентів-германістів 2 курсу факультету іноземних мов (на матеріалі роману Корнелії Функе «Чорнильне серце»)» (Л. Томнюк, 2020) та ін. (<https://docs.google.com/document/d/1XdjtL2ekKQlhxzy7SXNA4SNYRHll4zb/edit?rtpof=true>).

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Кафедра активно співпрацює з Німецькою академічною службою обмінів (DAAD, Німеччина), Австрійською академічною службою обмінів (ÖAD, Австрія), Goethe Institut, університетами у містах Аугсбург, Геттінген, Берлін,

Людвігсбург (Німеччина), Інсбрук, Клагенфурт (Австрія), де щороку проходять наукові стажування викладачі і здобувачі вищої освіти кафедри. З університетами м. Аугсбург (Німеччина) та м. Клагенфурт (Австрія) підписані міжнародні угоди про співпрацю, в рамках яких проводяться дослідження в мовознавчих і перекладацьких царинах (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=46). На кафедрі на постійній основі працює лектор DAAD – J. Schorr / K. Brunner.

Інтернаціоналізації діяльності ЗВО сприяє й постійна участь викладачів та здобувачів вищої освіти у міжнародних вебінарах з лінгвістики та перекладу, літніх школах (<https://docs.google.com/document/d/1ogE3AZxzD9KUM6b3ovuqRbePo5nbMAzj/edit>), міжнародних проєктах та програмах (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1687).

Важливою є і співпраця кафедри з урядом землі Каринтія (Австрія): у рамках року Австрійської культури в Україні та за сприяння Уряду землі Каринтія (Австрія) здобувачі вищої освіти під керівництвом доц. Л. Олексішиної та Л. Томнюк здійснювали перекладацький проєкт – вперше були перекладені українською та опубліковані твори чернівецьких німецькомовних авторів Ф. Порубські та К. Пекельманна.

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевирити досягнення програмних результатів навчання?

Відповідно до «Положення про контроль і систему оцінювання результатів навчання студентів ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (Наказ № 67 від 27.02.2020 р.

(<https://drive.google.com/file/d/1aDDzrMzuZ7OA1CervuLzeYlONEosLySV/view>)) контрольні заходи включають вхідний, поточний, підсумковий (семестровий, атестація) контроль. Види, форми контролю та їх метод забезпечення зазначаються в програмі навчальної дисципліни. Метод забезпечення передбачає перелік питань, зміст практичних завдань та критерії оцінювання. Їх визначає викладач, що читає дисципліну, і подає у силабусі чи НМК та повідомляє здобувачам вищої освіти на початку семестру. Іспити здобувач вищої освіти складає в період екзаменаційних сесій за розкладом, доведеним до відома викладача та здобувача вищої освіти не пізніше, як за місяць. Поточний контроль застосовується з метою перевірки знань з окремих складових робочої програми з дисципліни, а саме – матеріалу, викладеного на лекціях; питань, розглянутих та обговорених на семінарських, практичних, індивідуальних заняттях; матеріалу, опрацьованого самостійно. Підсумковий контроль проводиться для оцінки результатів навчання на певному рівні вищої освіти або на його окремих етапах. Підсумковий контроль включає іспит, залік в усній або письмовій формах. Інструментом контрольних заходів є рейтингове оцінювання успішності навчання здобувачів вищої освіти, що регламентується «Положенням про рейтинг студентів ЧНУ ім. Ю. Федьковича»

(https://drive.google.com/file/d/1dG2_aEX5y5gkZMdVi6qry4NwztXwo-3h/view).

Письмові модульні та екзаменаційні роботи з перекладознавчих теоретичних та практичних ОК розроблені на автентичних матеріалах та виявляють засвоєння теоретичних знань та оволодіння практичними навиками, до прикладу аналізу тексту щодо наявності перекладацьких проблем та вміння застосовувати довідкові матеріали та допоміжні засоби з метою вирішення проблем та продукування цільового тексту відповідно до вимог замовника та текстових конвенцій. Контроль усних навичок перекладу (синхронного, послідовного, конференц-перекладу тощо) відбувається під час практичних занять шляхом перевірки точності відтворення інтенцій мовця та комунікативних функцій тексту, темпу мовлення, вміння застосовувати відповідну лексику та мовленнєвий реєстр. Підсумкові контрольні роботи з основної та другої іноземної мов перевіряють окремі навички володіння мовою, а саме аудіювання, письмо, говоріння, розуміння текстів. Лексико-граматичні тести виявляють рівень володіння лексичним та граматичним матеріалом.

Виконання проєктних завдань контролюють оволодіння здобувачів вищої освіти соціальними та дослідницькими компетентностями. Робота над курсовим проєктом з його подальшою презентацією спрямована на перевірку теоретичних знань та практичних вмінь і навичок здобувачів вищої освіти.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти чітко формулюється у робочих програмах навчальних дисциплін згідно з «Положенням про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/1aDDzrMzuZ7OA1CervuLzeYlONEosLySV/view>).

Система контрольних заходів передбачає кількісні та якісні критерії оцінювання. Оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти за кількісними критеріями здійснюється за національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно; зараховано, не зараховано); 100-бальною шкалою та шкалою ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Якісні критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти представлені у робочих програмах навчальних дисциплін як необхідний обсяг знань та вмінь.

Вимоги та критерії як поточного, модульного, так і підсумкового контролю з кожного ОК прописані у силабусах, виставлених на сайті кафедри. На початку семестру викладачі оголошують вимоги та критерії оцінювання. Оцінки за результатами оцінювання виставляються у електронних журналах на ресурсах Moodle або Google Classroom, що сприяє транспарентності оцінювання, конфіденційності успіхів у навчанні кожного окремого здобувача вищої освіти та можливості зворотного зв'язку.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критеріїв оцінювання

доводяться до здобувачів вищої освіти?

Інформація щодо форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання доводиться здобувачам вищої освіти через оприлюднену на офіційному веб-сайті ОП, робочу програму та силабус (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=16). На перших лекційних, практичних та семінарських заняттях викладач ознайомлює здобувачів вищої освіти із формами контрольних заходів та критеріями оцінювання, надає методичні матеріали та список обов'язкової і додаткової літератури. Відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/14PoxHnt_u7rPqGbGu3cccWYTRXbI5-Gg/view) семестровий контроль здійснюється згідно з графіком освітнього процесу та розкладом, складеним факультетом і затвердженим у встановленому порядку. Розклад проведення екзаменів та заліків доводиться до відома здобувачів вищої освіти за місяць до початку сесії. Він оприлюднюється на інформаційному стенді факультету. На сайті факультету заздалегідь розміщується розклад сесій, заліків із практик, захисту курсових робіт, атестації здобувачів вищої освіти (<https://mel.chnu.edu.ua/educational-programs/timetable>). Також цю інформацію здобувачі вищої освіти можуть знайти на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=35).

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Атестація відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія і здійснюється у формі атестаційного екзамену. Атестація здійснюється відкрито і публічно. Програма атестації затверджується в установленому порядку, розміщена на стенді і сайті випускової кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=31). Відповідно до «Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» до складу АК включаються представники роботодавців. Згідно з ним, голова АК призначається ректором університету за поданням директорів інститутів, деканів факультетів з числа провідних фахівців галузі, представників державних та недержавних підприємств, установ (за їх згодою), представників інших ЗВО, які готують фахівців таких самих спеціальностей. Одна й та сама особа може бути головою АК не більше трьох років підряд.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів визначена у «Положенні про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/1aDDzrMzuZ7OA1CervuLzeYLOEosLySV/view>). Текст положення у вільному доступі на сайті ЧНУ ім. Ю. Федьковича.

Процедура проведення захисту практик регламентується Положенням «Про проведення навчальних і виробничих практик студентів ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/oB1PzclSOKFQnenpQc1AwOHlqbUk/view>). Також з усіма зазначеними положеннями здобувачі вищої освіти можуть ознайомитися на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1701).

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Процедури запобігання конфлікту інтересів регулюють «Правила академічної доброчесності ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/15BMBYoarKofpQoaSeRGA7RildOK8apW_/view). Об'єктивність екзаменаторів забезпечується: рівними умовами для всіх здобувачів вищої освіти (тривалість контрольного заходу, його зміст, кількість завдань) та відкритістю інформації про ці умови, єдиними критеріями оцінки, проведенням контролю переважно у письмовій формі. Встановлені єдині правила перездачі контрольних заходів («Положення про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/15BMBYoarKofpQoaSeRGA7RildOK8apW_/view)), оскарження результатів («Положення про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів», (http://www.budarch.chnu.edu.ua/res//budarch/Docs/Polozhennia/11_Polozh_pro_apeliaciyu_2020.pdf)). У разі виникнення конфлікту інтересів розпорядженням декана створюється комісія у складі 3 осіб (одна від адміністрації). Для об'єктивності проведення захисту курсових проектів складається комісія з наукових керівників. Здобувачі вищої освіти та інші особи можуть вільно здійснювати аудіо-, відеозапис процесу захисту курсових проектів. Випадків оскарження результатів контрольних заходів та атестації здобувачами вищої освіти, а також конфліктів інтересів не було.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Академічна заборгованість здобувача вищої освіти з навчальної дисципліни виникає, якщо: здобувач вищої освіти отримав оцінку з навчальної дисципліни «незадовільно»; здобувач вищої освіти не з'явився на іспит (залік) без поважних причин; здобувач вищої освіти не допущений на семестровий контроль і не подав відповідні пояснюючі документи в деканат. Здобувач вищої освіти має право і зобов'язаний після завершення екзаменаційної сесії, якщо має академічну заборгованість, ліквідувати її згідно встановлених в університеті правил і норм прописаних у «Положенні про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення, переведення, надання академічної відпустки здобувачам вищої освіти ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/1LuB1XA26MJVhje2RpOKo7kuoY5qZSuy/view>). Здобувач вищої освіти не може бути допущений до перескладання екзамену з дисципліни, доки він не виконає усі види робіт, які передбачені робочою

програмою на семестр з цієї дисципліни. Повторне складання екзаменів чи заліків допускається не більше двох разів з кожної дисципліни: один раз викладачу, другий – комісії, яка створюється деканом факультету. У склад комісії повинні входити крім викладачів кафедри представник із деканату. Повторний захист дипломної роботи можливий через рік після попереднього захисту. Здобувачі вищої освіти, які не з'явилися на екзамен, залік чи захист практики, захист дипломної роботи без поважних причин, вважаються такими, що одержали незадовільну оцінку.

Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюється «Положенням про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/15omQqBRL_Q81hPDC7g-yCgUWGM9BWCSPH/view), а також п. 5 «Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/1-JYnU5bt8e_KIz4-AIQPDuSOLFGd6mN8/view).

У випадку надходження апеляції розпорядженням ректора створюється комісія для розгляду апеляції. Головою комісії призначається проректор, декан факультету, їх заступники або начальник навчального відділу. Комісія розглядає апеляції випускників з приводу порушення процедури проведення атестаційного іспиту, що могло негативно вплинути на оцінку АК. Комісія розглядає питання змісту й структури білетів (комплексних кваліфікаційних завдань), а також встановлює наявність або відсутність порушення правил проведення атестаційного іспиту. Апеляція розглядається протягом трьох календарних днів після її подачі. У випадку встановлення комісією порушення процедури проведення атестації, яке вплинуло на результати оцінювання, комісія пропонує ректору університету скасувати відповідне рішення АК і провести повторне засідання АК в присутності представників комісії з розгляду апеляції. Випадків апеляцій на результати атестаційного іспиту на ОП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Дотримання академічної доброчесності регулюється «Правилами академічної доброчесності у ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/1EzBsehQERCEzxJwWe-rz6_eTUFUBGv4o/view), «Положенням про запобігання плагіату в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/16eJk4gKG5oJI2ot4UeSq2_BSGadrPl_/view), «Етичним кодексом ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (https://drive.google.com/file/d/1CB4AIMVXSAYkF_CepI-k98GPc9E8KznQ/view), а також задеклароване у Статуті університету (<https://drive.google.com/file/d/oB1PzclSOKFQnVm9xSzJHdWslX3BVdTRSMWoxUjlnb1dRYzFr/view?resourcekey=o-S-VTuQ81cyYfigMti-HRcA>).

Академічна доброчесність визначена як сукупність етичних принципів та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та (або) наукових (творчих) досягнень. Її дотримання передбачає:

1. Самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей);
2. Посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
3. Дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
4. Надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Для підвищення довіри до результатів наукових досліджень і методичних розробок та уникнення фактів академічного плагіату в дисертаціях, статтях, курсових, кваліфікаційних та магістерських роботах ЧНУ ім. Ю. Федьковича щорічно укладає угоду з компанією UNICHECK. Антиплагіатна програма визначає ступінь ідентичності тексту. Для протидії академічному плагіату на кафедрах ЧНУ ім. Ю. Федьковича призначені відповідальні особи (відповідальна особа на кафедрі ГЗіПМ – доц. Ю. Мельник: http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=8).

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

У ЧНУ ім. Ю. Федьковича питання популяризації академічної доброчесності серед здобувачів вищої освіти обговорюється на Вченій, Науково-методичній, Науково-технічній радах університету та ухвалюються відповідні рішення. Проводяться вебінари-тренінги ([http://chnu.edu.ua/index.php?page=ua/news&data\[5012\]\[id\]=15341](http://chnu.edu.ua/index.php?page=ua/news&data[5012][id]=15341)). Особи, відповідальні на кафедрах за перевірку текстів на предмет їх унікальності, наукові керівники надають консультаційно-методичну підтримку працівникам та здобувачам вищої освіти кафедри щодо перевірки робіт на унікальність та, за рішенням кафедри, здійснюють таку перевірку. Ключові положення академічної доброчесності розглядаються окремою темою у курсі «Основи наукових досліджень». Доц. Ю. Мельник проводить регулярно зустрічі з академічної доброчесності для викладачів і здобувачів вищої освіти (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=43).

На сайті факультету є рубрика «Академічна доброчесність» (<https://mel.chnu.edu.ua/site/academic-integrity>), в університеті є тематичні дошки, Етичні комісії факультетів (на факультеті іноземних мов голова – Н. Головацька). ЧНУ ім. Ю. Федьковича бере участь у проекті «Американських рад з міжнародної освіти» «Ініціатива академічної доброчесності та якості». Заплановано на 2022 р. прийняти Декларацію про академічну доброчесність. У ЧНУ ім. Ю.

Федьковича здійснюється перевірка на унікальність всіх наукових робіт (не лише авторів, а й укладачів). Всі творчі роботи здобувачів вищої освіти автоматично перевіряються у Moodle.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

З метою популяризації академічної доброчесності в ЧНУ ім. Ю. Федьковича функціонує Комісія Вченої ради університету з академічної доброчесності з 7 обраних членів.

Для вирішення спірних випадків на випускових кафедрах створюються експертні комісії, які аналізують зменшення показника оригінальності певного академічного тексту.

На факультетах функціонують постійні етичні комісії, що розглядають зафіксовані порушення правил академічної доброчесності. У випадках виявлення та доведення порушення академічної доброчесності застосовуються санкції, представлені в Етичному кодексі ЧНУ ім. Ю. Федьковича (https://drive.google.com/file/d/1CB4AIMVXSAYkF_CepI-k98GPc9E8KznQ/view).

Випадків виявлення порушення академічної доброчесності на ОП не зафіксовано.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Конкурсний добір викладачів здійснюється згідно з «Положенням про проведення конкурсу на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/oB1PzclSOKFQnSfG4X3NhclVMWC1LSHZxVmtmUEUtcow3eUZr>). На посади НПП обираються, як правило, особи, які мають наукові ступені або вчені звання відповідно до профілю кафедри, а також особи, які мають ступінь магістра. Конкурсний відбір проводиться на засадах відкритості, гласності, законності, об'єктивності, неупередженого ставлення до кандидатів на зайняття вакантних посад НПП. Конкурс на заміщення вакантної посади оголошується ректором, про що видається відповідний наказ. Оголошення про проведення конкурсу, терміни та умови його проведення публікуються на офіційному сайті університету. Кандидати претендентів обговорюються на засіданні кафедри в їх присутності. Для оцінки рівня професійної кваліфікації претендента кафедра може запропонувати йому прочитати пробні лекції, провести практичні заняття. Обрання на посади асистентів, доцентів проводиться таємним голосуванням на засіданні Вченої ради факультету іноземних мов ЧНУ ім. Ю. Федьковича. Рівень професіоналізму науково-педагогічних працівників визначається відповідно до п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 24 березня 2021 р. № 365). Більшість викладачів перекладознавчих дисциплін мають сертифікати, які підтверджують їхню фаховість у окремих компонентах ОП, які вони викладають.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

На факультеті іноземних мов ЧНУ ім. Ю. Федьковича з метою залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу в рамках ОП створено міжкафедральну раду стейкхолдерів (<https://drive.google.com/file/d/1QXL3zNuvr1BRL8OmJ3CVAz94izmW85mf/view>). Формами функціонування ради обрано щосеместрові засідання, онлайн-зустрічі, «круглі столи» тощо. Так, власник перекладацького бюро «LITERA» Д. Созонтов, представники міжнародної фірми Global IT Support консультують професорсько-викладацький склад кафедри, керівника та членів проектної групи ОП щодо її покращення та оптимізації в контексті регіональних потреб та нових освітніх реалій. Другий напрям залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу здійснюється через перекладацьку практику. Кафедра співпрацює з Чернівецьким обласним краєзнавчим музеєм, для якого здобувачі вищої освіти перекладали архівні документи: наукові статті з альманахів за 1893–1896 рр. в межах підготовки публікації до 130-літнього ювілею музею. Здобувачі вищої освіти під час практики також беруть участь у перекладацьких проєктах, за результатами котрих публікуються їхні переклади (<https://resolver.obvsg.at/urn:nbn:at:at-ubi:3-5826>; https://www.uibk.ac.at/iup/buch_pdfs/9783903187443.pdf; <https://austriaukraine.com/uk/publications/zloslivi-hloptsi/>; <https://diglib.uibk.ac.at/ulbtirola/content/titleinfo/3420254?query=Scharr%20Czernowitz>; <https://www.books-xxi.com.ua/products/kumedne-z-bukovini>).

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Більшість викладачів кафедри, які забезпечують викладання обов'язкових та вибіркових дисциплін на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти, окрім навчально-методичної та наукової роботи, є діючими перекладачами-практиками.

Л. Олексичина – перекладачка-фрілансер, має багаторічний досвід роботи усним синхронним перекладачем, перекладає художні та публіцистичні твори, керує студентськими перекладацькими проєктами та передає свій багаторічний досвід здобувачам вищої освіти на заняттях. Л. Томнюк – письмовий перекладач-фрілансер в галузі медицини та юриспруденції, 2 роки працювала у перекладацькому бюро «Native Speaker Translation» (м. Київ). Г. Сенік – перекладачка на фірмі Грейнпласт-Карпати, веде переговори та переписку для фірми «SUNPOR Kunststoff GmbH» (St. Pölten). М. Заповольський – перекладач-фрілансер, займається усним перекладом, письмовим

перекладом наукових статей, технічних текстів, художнім перекладом.

На кафедрі існує практика залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу. Так, Д. Созонтов (власник перекладацького бюро «LITERA») проводить семінари зі здобувачами вищої освіти, на яких ділиться власним перекладацьким досвідом, дає практичні поради майбутнім перекладачам (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=1951>). Працівники міжнародної фірми Global IT Support, яка є багаторічним роботодавцем для наших випускників, проводять семінари зі здобувачами вищої освіти (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1661).

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

У ЧНУ ім. Ю. Федьковича процедурні аспекти підвищення кваліфікації та стажування викладачів регламентуються «Порядком підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників»

(https://drive.google.com/file/d/1opL_rGqXqGOytwv1IkoQUAKdjKInQeK6/view), відповідно до якого підвищення кваліфікації для викладачів на ОП здійснюється не рідше одного разу на 5 років. З 2017 по 2021 р. викладачі кафедри ГЗіПМ пройшли низку стажувань

(<https://drive.google.com/drive/folders/1sLSTmIO4vLCTLt35leMsYRqoQUjBKh1?usp=sharing>).

У ЗВО створено умови для здійснення академічної мобільності за програмою Еразмус+ (у 2021 р. ЧНУ ім. Ю. Федьковича увійшов у ТОП 5 ЗВО України, які отримали найбільшу кількість проектів з академічної мобільності в рамках Програми ЄС Еразмус+) (<http://interof.chnu.edu.ua/index.php?page=ua>).

Професорсько-викладацький склад кафедри постійно підвищує свою кваліфікацію шляхом міжнародних стажувань в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» (С.

Шкварчук, Л. Томнюк, О. Кравчук, І. Задорожна, О. Кудрявцева) (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1689).

Професійному науковому розвитку викладачів кафедри сприяє постійно діюча спеціалізована вчена рада Д 76.051.07 в ЧНУ ім. Ю. Федьковича по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора та кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 – германські мови (І. Осовська, С. Кійко, А. Король)

(<http://specrada.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/07>).

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

Якість освітньої діяльності науково-педагогічних працівників ЧНУ ім. Ю. Федьковича визначається за результатами рейтингового оцінювання наукової та науково-педагогічної діяльності викладачів університету, яким передбачено заохочення та стимулювання переможців рейтингу. Розроблено окремі рейтингові анкети для асистентів, доцентів і професорів. Рейтингове оцінювання результатів праці є одним з пунктів Колективного договору університету (<https://drive.google.com/file/d/0B1PzclSOKFQnRTdLaUdBYVd6cHdsVDFkYjk3cWxRZXZheUtz>). Моральне заохочення реалізується у формі визнання заслуг працівників, пошани до них з боку трудового колективу (подяки, грамоти, відзнаки), а також матеріального заохочення, що може складати до 25% від посадового окладу. Викладачі з урахуванням досягнень у науковій, навчально-методичній діяльності, а також ті, які працюють у приймальній комісії, отримують премії.

Молоді викладачі можуть брати участь в університетському конкурсі наукових робіт та отримувати фінансування своїх проектів.

У 2021 р. до відзначення науковців долучилися й бізнес-структури, зокрема фірма «Orca Finance» запровадила премії в криптовалюті для найкращих здобувачів вищої освіти ([http://chnu.edu.ua/index.php?page=ua/news&data\[5012\]\[id\]=14585](http://chnu.edu.ua/index.php?page=ua/news&data[5012][id]=14585)) і асистентів факультетів ([http://chnu.edu.ua/index.php?page=ua/news/archive&data\[5013\]\[news_id\]=15264](http://chnu.edu.ua/index.php?page=ua/news/archive&data[5013][news_id]=15264)).

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Освітня діяльність забезпечується матеріально-технічною базою ЧНУ ім. Ю. Федьковича, яка відповідає ліцензійним вимогам провадження освітньої діяльності. Інформаційне забезпечення: наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича (6293,6 м²) із загальним фондом 2 724 935 примірників (6 читальних залів на 500 місць – <http://www.library.chnu.edu.ua>). Зважаючи на специфіку ОП, здобувачі вищої освіти користуються бібліотеками Gedankendach та DAAD, забезпечуються навчальними та методичними матеріалами в електронному варіанті та через WEB-ресурс – Moodle (<https://moodle.chnu.edu.ua/course/index.php?categoryid=10>).

Для навчання здобувачів вищої освіти задіяні аудиторії факультету іноземних мов (в корпусі №19 – 25 ауд. площею 7555 м²; №6 – 8 ауд. пл. 265,45 м²; №15 – 7 ауд. пл. 280,17 м²). Тут обладнані 2 комп'ютерні класи (11 і 14 ПК) – сучасні лінгфонні кабінети з інтерактивною системою, кожен з яких (ауд. 313, 316) включає мультимедійний мережевий клас з лінгфонними функціями, об'єднаний в локальну мережу, аудіо-систему, інтерактивну дошку-екран та проектор. Заняття з перекладу проводяться у аудиторії, обладнаній системою синхронного перекладу «Sennheiser» зі стаціонарною кабіною перекладача (ауд. 317). Освітнє середовище є безоплатним. У Мармуровій залі ЧНУ ім. Ю. Федьковича (корпус 5) знаходиться кабіна з 2 наборами обладнання для синхронного перекладу (30 комплектів), що забезпечує проведення конференцій. Це обладнання за потреби теж використовується як навчальне.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби

та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в університеті» (https://drive.google.com/file/d/1x419wQ3yhhBioazmcm_xUod7zrSsdCVN/view) здобувачам вищої освіти надається право на безпечні й нешкідливі умови навчання, праці та побуту; трудову діяльність у позанавчальний час; безоплатне користування бібліотеками, інформаційними фондами, навчальною, науковою, спортивною, виробничою, культурно-освітньою, побутовою базами ЗВО у порядку, передбаченому Статутом університету; на забезпечення гуртожитком на термін навчання у порядку, встановленому законодавством; на участь у заходах з освітньої, науково-дослідної, спортивної, мистецької, громадської діяльності, що проводяться в Україні та за кордоном, у встановленому законодавством порядку; на участь в обговоренні удосконалення навчального процесу тощо. Для відпочинку та фізичного розвитку здобувачів вищої освіти наявний фізкультурно-оздоровчий комплекс: 15 спортивно-тренажерних залів площею 2028 м², зал лікувальної фізкультури, стрілецький тир, 2 волейбольні, баскетбольний, гандбольний майданчики, 2 футбольні поля та тенісний корт. На території студмістечка є 8 гуртожитків житловою площею 20227,45 м² (https://drive.google.com/file/d/1cDRc97_PWlvJk8d_Ct1JL8dSeuEHe8C/view), кафе, 4 актові зали та студентський клуб. Університетська соціологічна лабораторія періодично проводить опитування здобувачів вищої освіти стосовно потреб та рівня їх задоволеності.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Відповідно до Статуту університет повинен забезпечувати особам, які навчаються, безпечні та нешкідливі умови навчання, праці та побуту (<https://drive.google.com/file/d/oB1PzclSOKFQnVm9xSzJHdWslX3BvdTRSMWoxUjlnb1dRYzFr/view>). Щороку здобувачі вищої освіти проходять інструктаж з техніки безпеки, виробничої санітарії, протипожежної безпеки, щодо протиепідемічних заходів у період карантину. В аудиторіях витримуються санітарні умови щодо площі приміщень, температурного режиму, щоденно проводиться вологе прибирання, провітрювання. За приміщеннями ЧНУ ім. Ю. Федьковича здійснюється технічний нагляд, поточний та капітальний ремонт в навчальних корпусах та гуртожитках. У корпусах цілодобова охорона. Медичні послуги надає студентська поліклініка (вул. Стеценка, 5). Право на захист від будь-яких форм експлуатації, фізичного та психічного насильства регламентоване у «Правилах внутрішнього трудового розпорядку в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/oB1PzclSOKFQnZzl5alNOMzRxY3N2dGV2b2Y2SFN1Uk5YMTlJ>). На засіданні Вченої ради ЧНУ ім. Ю. Федьковича 23.12.2019 р. прийнято «Положення про створення соціально-психологічного центру ЧНУ ім. Ю. Федьковича на базі факультету педагогіки, психології і соціальної роботи» (https://drive.google.com/file/d/1KQUVI-1EiHFL4vBiU5AjTrGYN_6Dp7ia/view). На факультеті іноземних мов діє Комісія з питань психологічної підтримки (<https://mel.chnu.edu.ua/news/view?id=56>), де задіяні представники всіх кафедр факультету (від кафедри ГЗіПМ – Лех О.С.).

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

ЧНУ ім. Ю. Федьковича забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що здійснюється відповідно до Закону України «Про вищу освіту», Статуту університету, рішень Вченої ради університету, наказів і розпоряджень ректора та реалізується в співпраці здобувачів вищої освіти, викладачів, кураторів. Планування такої підтримки здійснюють: випускова кафедра, навчальний відділ, міжнародний відділ, профспілкова організація, органи студентського самоврядування. Освітня підтримка передбачає студентоцентризм; розвиток готовності до навчання впродовж життя; моделювання реальних професійних умов спілкування; підбір спеціальних завдань для підвищення комунікативної активності здобувачів вищої освіти; створення сприятливого психоемоційного клімату у студентській групі; якісне навчально-методичне забезпечення освітнього процесу; використання інноваційних педагогічних технологій. Організаційна підтримка полягає у забезпеченні розуміння, врахування потреб здобувачів вищої освіти щодо надання освітніх послуг; створенні належних матеріально-технічних, навчально-методичних умов їх навчання; забезпеченні вільного вибору ОК; реалізації принципів академічної доброчесності; організації і здійсненні моніторингу якості освіти. Консультативна підтримка передбачає організацію системи групових та індивідуальних консультацій для оперативного задоволення освітніх, організаційних та соціальних потреб здобувачів вищої освіти. Інформаційна підтримка виявляється у забезпеченні вільного доступу до інформації про організацію освітнього процесу (зокрема, розклади навчальних занять і консультацій; масові заходи ЧНУ ім. Ю. Федьковича та роботу структурних підрозділів; комунікацію з викладачами й керівниками наукових досліджень; рішення вченої ради; накази і розпорядження ректора тощо). Основним джерелом інформації є офіційний сайт ЧНУ ім. Ю. Федьковича (<http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/news>). Ланкою комунікації здобувачів вищої освіти з університетом є деканати (<https://mel.chnu.edu.ua/site/leadership>), кафедри (<http://deutsch.chnu.edu.ua/>) та інститут кураторів. Соціальну підтримку отримують здобувачі вищої освіти таких категорій, як напівсироти, сироти та діти, позбавлені батьківського піклування, малозабезпечені, ті, що мають дітей, ті, що проживають у гірських районах, інваліди, чорнобильці, діти учасників бойових дій. Здобувачі вищої освіти, які мають дітей, отримують подарунки від профспілки ЗВО. Для здобувачів-сиріт та осіб, позбавлених батьківського піклування, організовуються виплати на продукти харчування. Здобувачі вищої освіти пільгових категорій звільняються від оплати за проживання в гуртожитку, їм виплачується щорічна матеріальна допомога (http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/gum_osvita/o4%2oviddil%2ovuh%2orob/o2%2osoc_robota). Вони

першочергово претендують на переведення на місця державного замовлення. Наразі один здобувач вищої освіти-пільговик навчається на ОП (Н. Мельничук, 251 група).

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Відповідно до Статуту університет зобов'язаний створювати всі умови для здобуття вищої освіти особами з особливими освітніми потребами. Згідно із «Правилами прийому до ЧНУ ім. Ю. Федьковича 2021 р.» (http://vstup.chnu.edu.ua/?page_id=80) особи, які користуються спеціальними умовами участі в конкурсному відборі на здобуття вищої освіти, підлягають переведенню на вакантні місця державного замовлення. Згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в університеті» (https://drive.google.com/file/d/1x419wQ3yhhB1oazmcm_xUod7zrSsdCVN) особи з особливими освітніми потребами мають право на безоплатне забезпечення інформацією для навчання у доступних форматах з використанням технологій, що враховують обмеження життєдіяльності, зумовлені станом здоров'я; на спеціальний навчально-реабілітаційний супровід та вільний доступ до інфраструктури закладу вищої освіти відповідно до медико-соціальних показань за наявності обмежень життєдіяльності, зумовлених станом здоров'я. В університеті функціонує дистанційна форма навчання та створено електронне наповнення всіх дисциплін на WEB-ресурсі для дистанційного навчання Moodle (<https://moodle.chnu.edu.ua/course/index.php?categoryid=10>), а також створено облікові записи кожного викладача та корпоративні електронні скриньки для забезпечення комунікації. Більшість приміщень ЧНУ ім. Ю. Федьковича забезпечено пандусами. Під час реалізації ОП, яка акредитується, серед здобувачів вищої освіти здобувачів з особливими освітніми потребами не було.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Запобігання і врегулювання конфлікту інтересів серед науково-педагогічних, наукових, та інших працівників ЧНУ ім. Ю. Федьковича здійснюється відповідно до ст. 28–36 Закону України «Про запобігання корупції» та ст. 172–7 Кодексу України про адміністративні правопорушення, в якій передбачена відповідальність за порушення вимог щодо запобігання та врегулювання конфлікту інтересів в разі неповідомлення особою у встановлених законом випадках та порядку про наявність у неї реального конфлікту інтересів. У ЧНУ ім. Ю. Федьковича є особа, відповідальна за боротьбу з корупцією – начальник юридичного відділу В. Качор. На офіційному веб-сайті ЧНУ ім. Ю. Федьковича у відповідній рубриці розміщено консультативні телефони (http://chnu.edu.ua/index.php?page=/ua/anti_corruption). Розгляд скарг і звернень відбувається шляхом особистого прийому громадян уповноваженою особою та керівництвом університету. В ЗВО здійснюється систематичний моніторинг корупційних проявів шляхом регулярного опитування здобувачів вищої освіти (анкета «Викладач очима студента»). Одним з питань є «Чи доводилось Вам на сесії «віддячувати» викладачеві за оцінку знань (грошіми, подарунками чи іншими послугами)?». За результатами останнього опитування на факультеті іноземних мов «ні» відповіли 95,7 %, «так» – 1,5%, відмовились відповідати на це питання – 2,8% (<http://www.sociology.chnu.edu.ua/res//sociology/zvitvykladach2020.pdf>).

Дотримання академічної доброчесності регулюється правилами академічної доброчесності у ЧНУ ім. Ю. Федьковича (https://drive.google.com/file/d/1EzBsehqERCEzxJwWe-rz6_eTUFUBGv4o/view) та Етичним кодексом ЧНУ ім. Ю. Федьковича (https://drive.google.com/file/d/1CB4AIMVXSAYkF_CepI-k98GPc9E8KznQ/view). Для врегулювання конфліктних ситуацій, які виникають у процесі проживання в гуртожитку, на факультеті скликається комісія з соціальних питань, до складу якої входять голова (заступник декана з виховної роботи); представники студентського самоврядування (голова студпарламенту, голова студентської ради та голова профбюро); завідувач гуртожитку; здобувачі вищої освіти, які порушили правила проживання та щодо яких було вчинене порушення; куратори академгруп. Порядок проведення та повноваження комісії визначені у «Правилах внутрішнього розпорядку в гуртожитках»

(http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/zaginf/02%20strukt_univ/35_stm).

На факультеті іноземних мов є «скринька довіри». На сайті факультету є функція «Написати декану»

(<https://mel.chnu.edu.ua/>). На сайті кафедри діє «електронна скринька зауважень і пропозицій»

(http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1699).

У процесі реалізації ОП не виникало потреб застосування зазначених процедур.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП в ЧНУ ім. Ю. Федьковича регулюються «Положенням про розроблення та реалізацію освітніх програм ЧНУ ім. Ю. Федьковича» ухвалене Вченою радою ЧНУ ім. Ю. Федьковича (https://drive.google.com/file/d/1rFVXb_JZoVNab4J2x8tHTz2vfVmH4JOP/view).

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Систематичний моніторинг та удосконалення ОП в університеті в процесі їх реалізації організовує керівник проєктної групи із залученням її членів з метою забезпечення належного рівня освітніх послуг, формування конкурентоспроможних компетентностей та створення сприятливого й ефективного освітнього середовища для здобувачів вищої освіти. Критерії, за якими відбувається моніторинг та удосконалення ОП в ЧНУ ім. Ю. Федьковича в процесі їх реалізації, формуються як у результаті зворотного зв'язку з науково-педагогічними працівниками, здобувачами вищої освіти, випускниками та роботодавцями, так і внаслідок прогнозування розвитку спеціальності та потреб суспільства. Актуальність ОП визначається такими показниками: ступінь оновленості ОП, участі роботодавців у розробці та внесенні змін, а також задоволеності здобувачів вищої освіти і випускників, що визначається у т.ч. за результатами опитувань (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1667); рівень працевлаштування випускників на момент їх випуску шляхом їх опитування; участь у міжнародних програмах академічної мобільності; висока оцінка стейкхолдерів та роботодавців. ОП переглядається по мірі необхідності, але не рідше одного разу на рік, удосконалюється проєктною групою із залученням здобувачів вищої освіти, стейкхолдерів та експертів галузі. На факультеті іноземних мов створено міжкафедральну раду стейкхолдерів із роботодавців, колишніх випускників та здобувачів вищої освіти для моніторингу та періодичного перегляду ОП (https://drive.google.com/file/d/1fgzuz_8XD3PjZFTCCXHJYF6NYRClB-ob/view). Форматом експертної дорадчої участі стейкхолдерів у розробці ОП та її покращенні обрано опитувальник та письмові експертні висновки. Зібрана інформація аналізується і ОП адаптується для забезпечення її відповідності сучасним вимогам. Оновлені ОП є складовою внутрішньої системи забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти системи управління якістю ЧНУ ім. Ю. Федьковича, включаються до Інформаційних пакетів ЄКТС, які щорічно оприлюднюються на офіційному сайті ЧНУ ім. Ю. Федьковича. Оновлені ОП узгоджуються зі стейкхолдерами, представниками студентського самоврядування, завідувачем випускової кафедри, навчальним відділом ЧНУ ім. Ю. Федьковича, першим проректором, затверджуються Вченою радою ЧНУ ім. Ю. Федьковича та вводяться в дію наказом. Останні зміни, внесені до ОП 2021 у зв'язку з введенням в дію державних галузевих стандартів та доцільністю їх оновлення, схвалені на засіданні Вченої ради ЧНУ ім. Ю. Федьковича (протокол № 6 від 31.05.2021 р.; наказ № 243 від 29.06.2021 р. – <https://drive.google.com/file/d/1YGPfaJmSLtFVdpC-p28MpoWQoDPerxfg/view?usp=sharing>). Рішенням Вченої ради дозволено, зокрема, розширення блоку вибіркових ОК, зміни в нормативному блоці професійної підготовки шляхом оновлення ОК та перерозподілу кредитів між ними. Оновлена ОП розміщена на сайті кафедри в рубриці «Освітні програми» (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Соціологічні опитування здобувачів вищої освіти щодо покращення організації освітнього процесу здійснюються в ЧНУ ім. Ю. Федьковича відповідно до «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/14UAVRHptFJkoS4NW5h35lDhfpsqOsytp/view>). Залучення здобувачів вищої освіти до процесу періодичного перегляду ОП відбувається шляхом бесід, круглих столів і опитування, під час яких обговорюються питання оптимізації ОП. Врахування пропозицій здобувачів вищої освіти здійснюється членами проєктної групи після їх аналітичного перегляду та узгодження з пропозиціями роботодавців (<https://drive.google.com/file/d/1Dk9Q-Tr7vggqVrErbG1lHIUnBIYI01/view>). Як наслідок, ОП адаптується для забезпечення її відповідності сучасним вимогам. СВЗЯО в ЧНУ ім. Ю. Федьковича передбачає проведення соціологічною лабораторією університету анонімних опитувань стосовно оцінки студентської думки щодо покращення організації освітнього процесу в університеті (<https://drive.google.com/file/d/11OsZldOK1Drulfai1zkiXicNYDxTia9/view>). Регулярне опитування здобувачів вищої освіти щодо якості освітньої діяльності здійснюється також членами проєктної групи ОП (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1699). Згідно останніх опитувань, 88,5% здобувачів вищої освіти дали позитивну оцінку змісту і якості навчальних дисциплін ОП, 84,6% вважають, що освітній процес структурно виважений та логічно побудований.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Провідною технологією навчання здобувачів вищої освіти в ЧНУ ім. Ю. Федьковича є студентоцентризм, що передбачає спрямованість освітнього процесу на набуття компетентностей, активне включення здобувачів вищої освіти в освітню діяльність на засадах рівноправних партнерських стосунків, з метою розвитку їх здатності до критичного мислення, формування позитивної мотивації та особистісно-професійного саморозвитку. Одним із індикаторів студентоцентризму є залучення здобувачів вищої освіти до розробки, механізмів затвердження та моніторингу ОП. Представники органів студентського самоврядування включені до складу колегіальних органів управління – Вченої ради ЧНУ ім. Ю. Федьковича, Вченої ради факультету, методичної ради факультету, тому беруть участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП (при обговоренні, затвердженні, перегляді ОП, створенні нових ОП). Здобувачі вищої освіти і представники студентського самоврядування зокрема, можуть вільно висловити конструктивні пропозиції та зауваження до ОП, наприклад, під час зустрічей з керівником та членами проєктної групи ОП, з деканом факультету, на яких обговорюються питання внутрішнього забезпечення якості ОП та структури навчальних планів. За результатами обговорення вносяться відповідні правки ОП (коригується блок вибіркових дисциплін, змінюється співвідношення лекційних, практичних і семінарських годин), оновлена ОП розміщується на сайті кафедри в рубриці «Освітні програми» (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Освітня програма, що акредитується, є у відкритому доступі в Інтернеті на офіційній сторінці кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659), тому роботодавці ознайомлені з нею і можуть вносити конструктивні пропозиції. Під час запланованих зустрічей керівника та членів проектної групи зі стейкхолдерами на міжкафедральних засіданнях останні виказують побажання щодо цілей та програмних результатів навчання ОП, окремих компонентів ОП для здобувачів вищої освіти із зазначеної спеціальності, які потребують вдосконалення тощо. Другий напрям залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу здійснюється через їхні рецензії ОП (https://drive.google.com/drive/folders/1Uino6NZFK4nI6hVCBvBPZ_smar2gCoEu).

Зокрема, в останніх змінах до ОП включені обов'язкові ОК «Ділове писемне мовлення» та «Інноваційні технології перекладу», а також розширено блок вибіркового ОК дисциплінами «Художній переклад», «Комуніальний переклад», «Аудіовізуальний переклад», «Основи лінгвістики тексту» (<https://drive.google.com/file/d/14rovBoRFoIXxwB1anGciZHezwFqzZMjS/view>). Наприклад, остання така зустріч відбулася 13 травня 2021 р. з перекладачкою І. Сатіго на тему «Реалії усного перекладача. Досвід послідовного та синхронного перекладу» (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=2733>).

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Група випускників ЧНУ ім. Ю. Федьковича ініціювала створення Громадської організації «Асоціація випускників ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://alumni.chnu.edu.ua/>), за допомогою котрої можна відстежувати кар'єрний шлях і випускників ОП, що акредитується

(https://drive.google.com/file/d/1PwIotQXUyZ7ZId1knHZP6tq56sZis_A6/view).

Факультет іноземних мов та кафедра ГЗіПМ підтримують зв'язки зі своїми випускниками, які працюють в перекладацькій галузі, організовують спільні перекладацькі проекти з метою залучення до перекладацької діяльності теперішніх здобувачів вищої освіти. На офіційній сторінці сайту кафедри наші випускники можуть залишити відгук про свої враження від навчання на ОП, поділитися власними професійними досягненнями, або ж дати поради щодо оптимізації ОП (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=256).

Пропозиції випускників ОП отримуються шляхом соціологічних опитувань

(https://docs.google.com/forms/d/1cs1cUoG_M1sFLiO8HnShJotbMvNdmedTe69VyxQJbZA/viewform?edit_requested=true) і після обговорення враховуються на засіданні робочої групи та засіданні кафедри ГЗіПМ,

оформлюються як витяг з протоколу. Результати останнього опитування випускників та реакція робочої групи на їхні пропозиції розміщені на сайті кафедри: <https://drive.google.com/file/d/1wDJByOipSuvvNVKfs3ctefRxZ-OuG1-o/view>, <https://drive.google.com/file/d/1Dk9Q-Tr7vvgqVrErbG1lHIUnBIYI01/view>).

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Порядок здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості ОП регламентовано «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/14UAVRHptFJkoS4NW5h35lDhfpsqOsytp/view>).

Порядок моніторингу та удосконалення ОП в університеті ЧНУ ім. Ю. Федьковича деталізований «Положенням про розроблення та реалізацію освітніх програм ЧНУ ім. Ю. Федьковича»

(https://drive.google.com/file/d/1rFVXb_JZoVNab4J2x8tHTz2vfVmH4JOP/view).

Моніторинг та удосконалення ОП в університеті ЧНУ ім. Ю. Федьковича в процесі їх реалізації включають визначення: змісту ОП за результатами останніх досліджень у відповідній галузі знань з метою забезпечення їх відповідності сучасним вимогам; змін потреб суспільства; очікувань, потреб та ступеня задоволення здобувачів вищої освіти стосовно ОП. ОП регулярно переглядаються і удосконалюються робочими групами із залученням здобувачів вищої освіти та стейкхолдерів. Зібрана інформація аналізується і ОП адаптується для забезпечення її відповідності сучасним вимогам. Внутрішня система забезпечення якості адекватно реагує на недоліки, які виявилися в ОП під час здійснення освітнього процесу. Зокрема, за результатами використання зазначених процедур, звернуто увагу на такі недоліки ОП:

- переглянути доцільність педагогічної практики для майбутніх перекладачів;
- замало кредитів виділено на обов'язкові компоненти ОП;
- не зовсім логічна послідовність вивчення дисциплін та розподіл кредитів;
- блок вибіркового компонентів ОП містить дисципліни, які забезпечують формування фахових компетентностей у здобувачів вищої освіти, тому їх слід перенести у блок обов'язкових компонентів ОП;
- перелік вибіркового компонентів ОП потребує розширення задля формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувача вищої освіти.

Вказані зауваження були розглянуті на засіданнях робочої групи та засіданнях кафедри. Всі зауваження усунуті.

Відповідні рішення та зміни до ОП сформовані у витягах засідання кафедри ГЗіПМ

(<https://drive.google.com/file/d/1BRMKwdVGY97H1UDQUtWeulaqaeRDrm8J/view?usp=sharing>).

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

У 2009 році була вперше акредитована спеціальність 0305 Філологія 7.030507 Переклад відповідно до рішення ДАК від 17.12.2009 р., протокол № 80 (наказ МОН України від 31.12.2009 р. № 3101-Л) терміном до 1.07.2019 року. Сертифікат про акредитацію НД-III №2545748, Наказ МОНУ №3101-Л від 31.12.2009 р. (<https://drive.google.com/file/d/0B7Bpv7uaLcJwVV9hc29QWGFLOXc/view>).

ОП «Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» першого (бакалаврського) рівня акредитується вперше, тому при розробці її проекту враховувалися результати опитування стейкхолдерів, здобувачів вищої освіти та випускників цієї спеціальності, а також пропозиції з акредитацій інших ОП. Базуючись на анкетуванні стейкхолдерів, було прийнято рішення додати до ОП обов'язкові ОК «Ділове писемне мовлення», «Інноваційні технології перекладу», а до вибіркових ОК – дисципліни «Художній переклад», «Комуніальний переклад», «Аудіовізуальний переклад» і «Основи лінгвістики тексту». Крім цього скасовано вивчення третьої іноземної мови на користь практичних занять з основної і другої мов, а ще додано ОК «Інноваційні технології перекладу» для забезпечення усіх ПРН. У науково-практичній роботі зі здобувачами вищої освіти було активізовано діяльність наукового гуртка «Translatologie», до цього ж збільшено кількість наукових публікацій викладачів кафедри у співавторстві зі здобувачами вищої освіти (<https://docs.google.com/document/d/1QICsJRDRiVoL5IRCAUO3yztzQRsHbKh5/edit>). Щодо навчально-методичної роботи, фонд бібліотеки ЧНУ ім. Ю. Федьковича було поповнено підручниками, навчальними посібниками з дисциплін професійної і практичної підготовки бакалаврів за напрямом «Німецько-український переклад». Також, враховуючи пропозиції випускників, було розширено перелік вибіркових дисциплін (<https://drive.google.com/file/d/1Dk9Q-Tr7vggqVrErbG1lHIUnBIYiYi01/view>). Враховуючи результати акредитації інших університетських ОП, взято до уваги необхідність ширшого використання електронної системи навчання Moodle, інформування здобувачів вищої освіти про структуру і зміст сайту, кадрового і матеріально-технічного забезпечення кафедри.

З метою покращення якості підготовки здобувачів вищої освіти шляхом врахування досвіду реалізації аналогічних вітчизняних ОП 28.01.2022 р. доц. Л. Олексичина та доц. Л. Томнюк взяли участь у семінарі з обміну досвідом на тему «Оптимізація ОП з підготовки фахівців у галузі германської філології», організованому кафедрою німецької філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна (<https://drive.google.com/file/d/1t5jTETsSlQT9FrdPo8q2PN-lyzZGnoxY/view?usp=sharing>).

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Політика ЧНУ ім. Ю. Федьковича щодо забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти реалізується через внутрішні процеси забезпечення якості із залученням учасників освітнього процесу та передбачає участь навчальних підрозділів, керівництва ЗВО та здобувачів вищої освіти в реалізації заходів щодо забезпечення якості; практичну реалізацію інноваційних технологій в освіті; культивування академічної доброчесності; запобігання нетолерантності чи дискримінації. Безпосереднім виконавцем у моніторингу і забезпеченні якості освіти є професорсько-викладацький склад ЧНУ ім. Ю. Федьковича. Керівники кафедр та інших підрозділів організовують реалізацію політики і стратегії ЧНУ ім. Ю. Федьковича в забезпеченні якості освіти. Діє сектор навчально-методичної роботи та моніторингу й забезпечення якості підготовки фахівців. Основні напрями діяльності: відстеження та аналіз змісту фахової освіти відповідно до ліцензії ЧНУ ім. Ю. Федьковича; якості організації навчального процесу; якості проведення форм контролю; підготовка матеріалів до засідань Науково-методичної ради ЧНУ ім. Ю. Федьковича та організаційне забезпечення ефективності її роботи; надання допомоги в організації навчального процесу та підготовці документації; впровадження новітніх інформаційних технологій; проведення семінарів з організації навчального процесу із заступниками деканів з навчально-методичної роботи, головами методрад факультетів; визначення перспектив та пріоритетів розвитку.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

У ЧНУ ім. Ю. Федьковича за здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти відповідають:

- а) на рівні університету – навчально-методична комісія Вченої ради (розробляє концептуальні засади СВЗЯО і політику щодо забезпечення якості освітньої діяльності), Центр моніторингу якості освітньої діяльності та якості вищої освіти з секторами моніторингу якості ОП, моніторингу якості навчальної діяльності здобувачів вищої освіти, моніторингу якості освітньої та наукової діяльності викладачів. До реалізації цих процедур залучені комісія Вченої ради з питань кадрової роботи (забезпечення якості освітньої та наукової діяльності викладачів, їх професійного розвитку), відділ комунікацій та брендингу;
- б) на рівні факультету – методична і Вчена ради;
- в) на рівні кафедр забезпечується викладачами кафедри, науково-методичною комісією кафедри під керівництвом гаранта ОП та завідувача кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1699);
- г) рівень здобувачів вищої освіти – соціологічною лабораторією університету щосеместрово здійснюються соціологічні опитування здобувачів вищої освіти щодо адаптації першокурсників до навчання та оцінка студентської думки щодо покращення організації освітнього процесу в університеті.

Результати опитування наведені на сайті ЧНУ ім. Ю. Федьковича (<http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/scienc/02%20osvitniad/page08>, <http://www.sociology.chnu.edu.ua/?page=ua/Soc.%20labulatoria>, <https://drive.google.com/file/d/1WYTPLXBqOFF80kgIaKtPc3h9YYzAkUaF/view>).

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу в ЧНУ ім. Ю. Федьковича, зазначено у Статуті університету (Розділ 3. Права та обов'язки засновника. Розділ 4. Завдання, права та обов'язки університету. Розділ 8. Освітній процес та його учасники та ін.

<https://drive.google.com/file/d/oB1PzclSOKFQnVm9xSzJHdWslX3BVdTRSMWoxUjlnB1dRYzFr/view>), Колективному договорі ЧНУ ім. Ю. Федьковича на 2017–2020 роки (<https://drive.google.com/file/d/oB1PzclSOKFQnRtdLaUdBYVd6cHdsVDFkYjk3cWxRZXZheUt3/view>). Вони конкретизовані відповідно до чинних нормативно-правових актів, які регламентують внутрішній розпорядок у ЗВО у «Правилах внутрішнього трудового розпорядку ЧНУ ім. Ю. Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/oB1PzclSOKFQnZzl5alNOMzRxY3N2dGV2b2Y2SfN1Uk5YMTlJ/view>). Окремі аспекти прав та обов'язків регулюються Положеннями: «Про організацію освітнього процесу», «Про порядок навчання студентів за індивідуальним графіком», «Про порядок переведення, відрахування, поновлення та переривання навчання студентів», «Про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ ім. Ю. Федьковича», «Про порядок реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти», «Про порядок реалізації студентами права на вільний вибір навчальних дисциплін», «Про СВЗЯО та якості вищої освіти», які є у вільному доступі на сайті університету (<http://www.chnu.cv.ua/index.php?page=ua/scienc/02%20osvitniad/02>).

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=2455>
http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильними сторонами ОП є:

- широкий спектр спеціалізованих освітніх компонентів, викладання яких забезпечує висококваліфікований викладацький склад. Завдяки регулярній участі викладачів у внутрішньо-кафедральних навчально-методичних семінарах, а також науково-практичних конференціях, семінарах та вебінарах як в межах України, так і за кордоном, ОП постійно актуалізується та вдосконалюється з орієнтацією на передові методики викладання та наукові підходи в галузі перекладознавства. З 2019 року в рамках ОП відбувається апробація пілотного німецько-українського проекту «Базовий курс перекладацьких компетентностей», який проводиться за підтримки DAAD;
- технічна підтримка освітніх компонентів ОП завдяки наявності спеціально обладнаної аудиторії та комп'ютерних класів зі спеціальним програмним забезпеченням для здійснення синхронного та послідовного перекладу;
- активна участь у програмах академічної мобільності розширює освітній та країнознавчий кругозор здобувачів вищої освіти;
- перекладацька практика з основної іноземної мови дозволяє в умовах автентичної співпраці з замовником перекладу здійснювати німецько-українські переклади з їх подальшим оприлюдненням шляхом публікації в друкованій або цифровій формах. Це ставить здобувача вищої освіти в умови, максимально наближені до реальних ринкових умов, та сприяє інтенсифікації здобуття професійних навичок та знань. Також під час навчання здобувачі вищої освіти мають змогу виконувати реальні замовлення на переклад (напр., у 2021–2022 н.р. здобувачі вищої освіти А. Осипчук та І. Поліщук здійснювали синхронний переклад на міжнародній онлайн-конференції з нагоди 100-літнього ювілею швейцарського письменника Фрідріха Дюрренматта за сприяння Посольства Швейцарії в Україні (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=3746>)).
- залучення до навчального процесу дипломованої перекладачки, лекторки DAAD – К. Бруннер;
- практичний досвід викладачів в галузі перекладу;
- рівень інформаційного та навчально-методичного забезпечення відповідає потребам освітнього процесу і забезпечує якість освіти;
- можливість презентації та вдосконалення результатів наукових досліджень на засіданнях студентського наукового гуртка «Translatologie» (https://drive.google.com/drive/folders/1lDys-fP_cyzU3fxlXnWiyBxK7ouWYFYc?usp=sharing).

Слабкі сторони:

- зменшення кількості здобувачів вищої освіти за даною ОП як наслідок загальнодержавної освітньої політики – скорочення вивчення німецької мови в ЗЗСО;
- відсутність викладачів-носіїв англійської мови;
- недостатня активність студентів у галузі неформальної освіти;
- відсутність програми дуальної освіти.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Упродовж трьох років планується:

- регулярно оновлювати та актуалізувати ОП відповідно до пропозицій здобувачів вищої освіти, випускників, стейкхолдерів, членів проєктної групи та НПП. Для досягнення цієї мети 03.02.2022 р. гарант ОП (Л. Томнюк) ініціювала встановлення дошки відгуків і побажань здобувачів вищої освіти кафедри ГЗіПМ щодо оптимізації ОП та удосконалення освітнього процесу (19 корпус, 216 авд., <http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=4056>);
- перейти з подання вибіркового освітнього компонента у блоках до переліку списком за прикладом європейських ЗВО;
- поглиблювати та розширювати співпрацю зі стейкхолдерами (зокрема, планується підписання угоди про співпрацю з департаментом комунікації Чернівецької ОДА);
- розбудувати міжнародну співпрацю, укласти угоди про співпрацю з іноземними ЗВО, мотивувати здобувачів вищої освіти та викладацький склад брати участь у міжнародній співпраці – вебінарах, проєктах, академічній мобільності;
- розглянути можливість започаткування програми подвійних дипломів з закордонними ЗВО;
- активізувати науково-методичну діяльність викладачів кафедри шляхом участі у науково-методичних семінарах, конференціях в Україні та закордоном, публікації наукових доробків;
- мотивувати та заохочувати здобувачів вищої освіти здобувати фахові компетентності та набувати нових знань у заходах неформальної освіти;
- поглибити профорієнтаційну роботу з метою збільшення кількості здобувачів вищої освіти.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Петришин Роман Іванович

Дата: 24.02.2022 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Атестаційний іспит з основної мови	підсумкова атестація	<i>Prohrama_DEK_NUP_ba kalavr_2021.pdf</i>	7kcYWFHF0600JXX6Vcx dCWiyQei/VobOtS5IXpKfE8c=	Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії (https://drive.google.com/file/d/1RV43hEL7CkMNOkLX4yJxtltvs9oFJfWI/view)
Курсова робота	курслова робота (проект)	<i>OK24_Kursova_robota_2021.pdf</i>	Bkj7an3M//DUjE1RU3OL5f5hIsGJvnLiu5x3gF8d9SQ=	Наявне відповідне матеріально-технічне забезпечення, достатнє для реалізації ОП.
Ділове писемне мовлення	навчальна дисципліна	<i>OK23_Dilove_pysemne_movlennya.pdf</i>	Bj/sEkJEzqGbU5a1scyMtZNOOnOWwuR9umqs3nGkqafE=	Ноутбук Lenovo V15 (82C7000YRA), 1 шт., інв. номер В1006.62 (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (введений в експлуатацію у 2017р.) – 1 шт. Екран проєкційний Acer T87-S01MW (MC.JBG11.00F) на стоїці, пряма, мобільний 174 см, 130 см, 4:3, Matte White. MC.JBG11.00F (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663
Інноваційні технології перекладу	навчальна дисципліна	<i>OK22_Innovatsiini_tekhnolohii_perekladu_2021.pdf</i>	6JFa097eBopNoXsnJKKjm8gCmCR+COcfFkdjqRfw8+0=	Система синхронного перекладу Senneheiser зі стаціонарною кабіною перекладача (введена в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Інтерактивна дошка – Dual Board 79, (введена в експлуатацію у 2017р.) – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm), (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Системний блок (3,2 GHz/8GB DDR3/SDD 240 Gb/LAN/ клавіатура/миша/ОСМОС 64 біт), (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. У складі: Процесор AMD Ф4-6300 (AD6300OKHLBOX) 3,7 GHz, (введений в експлуатацію у 2017р.) – 11 шт. Материнська плата ASRock FM2A68M-DG3+O3P DDR3 8GB 160 MHz Team (TED38G1600C1101), (введена в експлуатацію у 2017р.) – 11 шт. SSD накопичувач Western Digital WDS240G1GoA 240 GB, (введений в експлуатацію у 2017р.) – 11 шт. Корпус Vinga CS103B+блок живлення 400B, (введені в експлуатацію у 2017р.) – 11 шт. ОС OEM Windows 10 Pro 64 Bit, (2017р. введена в експлуатацію) – 11 шт. Клавіатура (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Миша (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Монітор 22" LG 21.5" 22MP48A-Р Гарантія 2 роки м/ДМ; гарантійний термін 2 роки, (введений в експлуатацію у 2017р.) – 11 шт. Стереонавушники з мікрофоном GDX-7200, (введені в експлуатацію у 2017р.) – 11 шт. Спیکери Genius SPK10 200W (введені в експлуатацію у 2006 р.) – 2 шт. Програмне забезпечення: Ліцензійний програмний комплекс "Інтерактивний клас: система управління комп'ютерним класом (версія 8.3)" (ліцензійний обсяг – 11 комп'ютерів) Програма викладача Teacher.exe Програма студента Student.exe Ліцензійне програмне забезпечення SDL

				<p>Trados (версія 2019 року). OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Наочно-дидактичний матеріал: https://www.facebook.com/groups/utranslators – група "Українські перекладачі"; https://litcentr.in.ua/index/0-51 – спільнота українських перекладачів "Перекладачі в дії"; https://www.youtube.com/channel/UCLVbTTNoYUo-2j9RJ_ognLw – Форум перекладачів у Львові; https://www.youtube.com/channel/UCxBQnIzlhMTekiyPMZFuA – "Перевод жив!"; https://www.facebook.com/translationschool/ – Літня школа перекладу. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Методика навчання іноземних мов та перекладу	навчальна дисципліна	OK21_Metodyka_navchannya_inozemnyh_mov_ta_perekladu.pdf	sMwffdp5ovNvKGIUkJl603H9SC+YezYDxOEFZBbovU=	<p>Система синхронного перекладу Senneheiser зі стаціонарною кабінною перекладача (введена в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Інтерактивна дошка – Dual Board 79, (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm), (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Системний блок (3,2 GHz/8GB DDR3/SDD 240 Gb/LAN/ клавіатура/миша/ОСМОС 64 біт), (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. У складі: Процесор AMD Ф4-6300 (AD6300OKHLBOX) 3,7 GHz, (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Материнська плата ASRock FM2A68M-DG3+O3P DDR3 8GB 160 MHz Team (TED38G1600C1101), (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. SSD накопичувач Western Digital WDS240G1GoA 240 GB, (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Корпус Vinga CS103B+блок живлення 400W, (введені в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. ОС OEM Windows 10 Pro 64 Bit, (2017 р. введена в експлуатацію) – 11 шт. Клавіатура (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Миша (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Монітор 22" LG 21.5" 22MP48A-P Гарантія 2 роки м/ДМ; гарантійний термін 2 роки, (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Стереонавушники з мікрофоном GDX-7200, (введені в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Спікери Genius SPK10 200W (введені в експлуатацію у 2006 р.) – 2 шт. Програмне забезпечення: Ліцензійний програмний комплекс "Інтерактивний клас: система управління комп'ютерним класом (версія 8.3)"⁵ (ліцензійний обсяг – 11 комп'ютерів) Програма викладача Teacher.exe Програма студента Student.exe Ліцензійне програмне забезпечення SDL Trados (версія 2019 року). OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Наочно-дидактичний матеріал: https://www.facebook.com/groups/utranslators – група "Українські перекладачі"; https://litcentr.in.ua/index/0-51 – спільнота українських перекладачів "Перекладачі в дії"; https://www.youtube.com/channel/UCLVbTTNoYUo-2j9RJ_ognLw – Форум перекладачів у Львові; https://www.youtube.com/channel/UCxBQnIzlhMTekiyPMZFuA – "Перевод жив!";</p>

				<p>https://www.facebook.com/translationschool/ – Літня школа перекладу. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst r Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Історія перекладу	навчальна дисципліна	<i>OK20_Istoriia_perekladu_2021.pdf</i>	WynDEW3q2G4oOGzrqiv6Kumx/T6QXoZ6mXKmQv5JY5M=	<p>Ноутбук PSB141C02ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (введений в експлуатацію у 2017р.) – 1 шт. Екран проєкційний Acer T87-S01MW (MC.JBG11.00F) на стойці, пряма, мобільний 174 см, 130 см, 4:3, Matte White. MC.JBG11.00F (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Телевізор LG (введений в експлуатацію у 2012 р.) – 1 шт. DVD-програвач LG (введений в експлуатацію у 2012 р.) – 1 шт. Система синхронного перекладу Sennheiser зі стаціонарною кабінною перекладача (введена в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010 Наочно-дидактичний матеріал: фото, таблиці, відеозаписи, матеріали відеохостингу Youtube. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst r Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Теорія перекладу	навчальна дисципліна	<i>OK19_Teoriia_perekladu_2021.pdf</i>	7AdmZxoF8w78bgIOXRm xJ5pDUYRnCUKg4FG6QX Znnk8=	<p>Інтерактивна дошка – Dual Board 79, (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm), (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Системний блок (3,2 GHz/8GB DDR3/SDD 240 Gb/LAN/ клавіатура/миша/ОСМОС 64 біт), (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. У складі: Процесор AMD Ф4-6300 (AD6300OKHLBOX) 3,7 GHz, (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Материнська плата ASRock FM2A68M-DG3+O3P DDR3 8GB 160 MHz Team (TED38G1600C1101), (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. SSD накопичувач Western Digital WDS240G1GoA 240 GB, (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Корпус Vinga CS103B+блок живлення 400B, (введені в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. ОС OEM Windows 10 Pro 64 Bit, (2017 р. введений в експлуатацію) – 11 шт. Клавіатура (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Миша (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Монітор 22" LG 21.5" 22MP48A-P Гарантія 2 роки м/ДМ; гарантійний термін 2 роки, (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Стереонавушники з мікрофоном GDX-7200, (введені в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Спікери Genius SPK10 200W (введені в експлуатацію у 2006 р.) – 2 шт. Система синхронного перекладу Sennheiser зі стаціонарною кабінною перекладача</p>

				<p>(введена в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: Ліцензійний програмний комплекс "Інтерактивний клас: система управління комп'ютерним класом (версія 8.3)" (ліцензійний обсяг – 11 комп'ютерів) Програма викладача Teacher.exe Програма студента Student.exe Ліцензійне програмне забезпечення SDL Trados (версія 2019 року). Наочно-дидактичний матеріал: аудіо- і відеозаписи, матеріали сайту Deutsche Welle, матеріали відеохостингу Youtube. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Вступ до перекладознавства	навчальна дисципліна	OK18_Vstup_do_perekladознавства_2021.pdf	Zl8lCrDW+5bUdffG1Oyvw6i2Vr2pDYOfB+r/znooRD0=	<p>Дошка інтерактивна Triumph Board (ECON77) (введена в експлуатацію у 2011 р.) – 1 шт. Системний блок цп Intel Pentium Gold G5400 2/4 3,7 GHz 4M LGA1151 54W box, (введені в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт., Монітор LG 21.5" 22MP48A-P, (введені в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт., Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт., Колонки комп'ютерні Omega OGO10 Orange (введені в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Телевізор LG (2012 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. DVD-програвач LG (2012 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Веб-камера (з вбудованим мікрофоном) A4Tech (PK-910P) 720p, USB2.0 (введена в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Система синхронного перекладу Senneheiser зі стаціонарною кабінною перекладача (введена в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010 Наочно-дидактичний матеріал: фото, таблиці, презентації, аудіо- і відеозаписи, матеріали сайту Deutsche Welle, матеріали відеохостингу Youtube. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
ЛІКЗ основної мови	навчальна дисципліна	OK17_LKZ_osnovnoi_inozetnoi_movy_2021.pdf	g1wQO5Y2abckk2cPJunfs7i9xB4Z+al41TfwEYJ+2U0=	<p>Ноутбук Lenovo V15 (82C7000YRA), 1 шт., інв. номер B1006.62 (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (введений в експлуатацію у 2017р.) – 1 шт. Екран проєкційний Acer T87-S01MW (MC.JBG11.00F) на стойці, пряма, мобільний 174 см, 130 см, 4:3, Matte White. MC.JBG11.00F (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Телевізор LG (введений в експлуатацію у 2012 р.) – 1 шт. DVD-програвач LG (введений в експлуатацію у 2012 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010,</p>

				<p>MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010 Наочно-дидактичний матеріал: географічні карти, фото, таблиці, аудіо- і відеозаписи, матеріали сайту Deutsche Welle, матеріали відеохостингу Youtube. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Порівняльна теоретична граMATика	навчальна дисципліна	OK16_Poriunyalna_teoretichna_hramatyka.pdf	acCNRCoJpsG4UIDIA/FYL1luPkhI7OpuLAO65OKa+04=	<p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Дошка інтерактивна трьохрежимна, трьохшарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017 році) – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (введений в експлуатацію у 2017р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Наочно-дидактичний матеріал: таблиці, Youtube-канали, матеріали сайтів https://learningapps.org, https://wordwall.net. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Порівняльна стилістика	навчальна дисципліна	OK15_Poriunyalna_stylistyka_2021.pdf	L4Es2l92+Eo/GAuRPNUG Y2pyEKGNVduacL22Di3c+A=	<p>Дошка інтерактивна Triumph Board (ECON77) (введена в експлуатацію у 2011 р.) – 1 шт. Системний блок цп Intel Pentium Gold G5400 2/4 3,7 GHz 4M LGA1151 54W box, (введені в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт. Монітор LG 21.5" 22MP48A-P, (введені в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт. Ноутбук Lenovo V15 (82C7000YRA), 1 шт., інв. номер В1006.62 (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Lm), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Колонки комп'ютерні Omega OGO10 Orange (введені в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010 Наочно-дидактичний матеріал: таблиці, відеозаписи, матеріали сайту Deutsche Welle, матеріали відеохостингу Youtube. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>

Основи наукових досліджень	навчальна дисципліна	OK14_Osnovy_naukovyh_doslidzhen.pdf	L4zghyoTRWZvvpUCLTKP 2OCJsvQmiWX6HtVx4lh5 FEI=	<p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт.</p> <p>Дошка інтерактивна трьохрежимна, трьохшарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017 році) – 1 шт.</p> <p>Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (введений в експлуатацію у 2017р. – 1 шт.</p> <p>Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst r Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Філософія	навчальна дисципліна	OK3_Filosofia.pdf	LeVz9YHsseqkRKu2Ho+m FrLULfHfGcZx58qfE3DF9 Fo=	<p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт.</p> <p>Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99" (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт.</p> <p>Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт.</p> <p>Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst r</p>
Психологічні аспекти перекладу	навчальна дисципліна	OK13_Psykholohichni_aspekty_perekladu_2021.pdf	gXxK7zZ/TEbRH3FAiQW RzqoM6YVo2/cA2CC94aK 82ao=	<p>Дошка інтерактивна Triumph Board (ECON77) (введена в експлуатацію у 2011 р.) – 1 шт.</p> <p>Системний блок цп Intel Pentium Gold G5400 2/4 3,7 GHz 4M LGA1151 54W box, (введені в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт.,</p> <p>Монітор LG 21.5" 22MP48A-P, (введені в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт.,</p> <p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт.,</p> <p>Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт.,</p> <p>Колонки комп'ютерні Omega OGO10 Orange (введені в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт.</p> <p>Веб-камера (з вбудованим мікрофоном) A4Tech (PK-910P) 720P, USB2.0 (введена в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт.</p> <p>Система синхронного перекладу Sennheiser зі стаціонарною кабіною перекладача (введена в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт.</p> <p>Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010 Наочно-дидактичний матеріал: матеріали Youtube-каналу Greator та ін.</p>

				<p>Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst r Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Латинська мова	навчальна дисципліна	<i>OK12_Latynska_mova_2021.pdf</i>	ToZVJnRWQycyAMLS/Xg+g/TYPO92r6moqTDL8FalzzI=	<p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Дошка інтерактивна трьохрежимна, трьохшарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017р.) – 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst r</p>
Вступ до літературознавства	навчальна дисципліна	<i>OK11_Vstup_do_literaturoznaustva_2021.pdf</i>	Y1siUTrX5/sTF4+JKetEq2B5e0WxRRNnW36wmUyW5tU=	<p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Дошка інтерактивна трьохрежимна, трьохшарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017р.) – 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst r</p>
Вступ до спеціалізації	навчальна дисципліна	<i>OK10_Vstup_do_spetsfilolohii_2021.pdf</i>	+HAws4VUCF1ccN2vUO9o4F9mzMUJfODTjm/+8OWQ1rU=	<p>Ноутбук Lenovo V15 (82C7000YRA), 1 шт., інв. номер B1006.62 (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Дошка інтерактивна трьохрежимна, трьохшарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017 році) – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (введений в експлуатацію у 2017р.) – 1 шт. DVD-програвач LG (введений в експлуатацію у 2012 р.) – 1 шт. Телевізор LG (введений в експлуатацію у 2012 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010,</p>

				<p>MS Office Publisher 2010. Наочно-дидактичний матеріал: таблиці, презентації PowerPoint, схеми проєктів. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Вступ до спеціальності	навчальна дисципліна	OK9_Vstup_do_spetsialnosti_2021.pdf	NcrvG6L81pFPypTRIPNkz oKAaKBsBWxzHgZ14CQ6 6QQ=	<p>Дошка інтерактивна Triumph Board (ECON77) (введена в експлуатацію у 2011 р.) – 1 шт. Системний блок цп Intel Pentium Gold G5400 2/4 3,7 GHz 4M LGA1151 54W box, (введені в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт. Монітор LG 21.5" 22MP48A-P, (введені в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт. Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Колонки комп'ютерні Omega OGO10 Orange (введені в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010 Наочно-дидактичний матеріал: таблиці, презентації PowerPoint, схеми проєктів. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Вступ до мовознавства	навчальна дисципліна	OK8_Vstup_do_movoznavstva.pdf	5koP+GhFEOaboUUtOtTdj IMUAhqedkMv1WhodoNU UpU=	<p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Дошка інтерактивна трьохрежимна, трьохшарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017 році) – 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Наочно-дидактичний матеріал: таблиці, презентації PowerPoint, схеми проєктів. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Історія зарубіжної літератури	навчальна дисципліна	OK7_Istoriya_zarubizhnoyi_literatury.pdf	aeuoqM/d8U5XTrMe6PN+LHWdMH1gK9FGiXSvd7SI yoo=	<p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт.</p>

				<p>експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Екран проєкційний Acer T87-So1MW (MC.JBG11.00F) на стойці, пряма, мобільний 174 см, 130 см, 4:3, Matte White. MC.JBG11.00F (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=ua/01about/02structure/13obs/01avstr</p>
Практичний курс другої іноземної мови (англ.)	навчальна дисципліна	OK6_Praktychnyi_kurs_druhoyi_inozemnoyi_movy_(anh1).pdf	IrSzL9V61GUzByLFoGTsr7ijnJP+epg1LanOsR5IT5Y=	<p>Дошка інтерактивна Triumph Board (ECON77) (введена в експлуатацію у 2011 р.) – 1 шт. Системний блок цп Intel Pentium Gold G5400 2/4 3,7 GHz 4M LGA1151 54W box, (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт. Монітор LG 21.5" 22MP48A-P, (введені в експлуатацію у 2019 р.) – 15 шт. Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99" (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Колонки комп'ютерні Omega OG010 Orange (введені в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Система синхронного перекладу Sennheiser зі стаціонарною кабінною перекладача (введена в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010 Наочно-дидактичний матеріал: тематичні фото, таблиці, аудіо- і відеозаписи, матеріали відеохостингу Youtube. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=ua/01about/02structure/13obs/01avstr</p>
Основна іноземна мова	навчальна дисципліна	OK5_Osnovna_inozemna_mova.pdf	X1gQKtN9SGFA3hyAGccEBXobCz5UHIEs/U6FFZf2Yc=	<p>Інтерактивна дошка – Dual Board 79, (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm), (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Системний блок (3,2 GHz/8GB DDR3/SDD 240 Gb/LAN/ клавіатура/миша/ОСМОС 64 біт), (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. У складі: Процесор AMD Ф4-6300(AD6300OKHLBOX) 3,7 GHz, (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Материнська плата ASRock FM2A68M-DG3+O3P DDR3 8GB 160 MHz Team (TED38G1600C1101), (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. SSD накопичувач Western Digital WDS240G1GoA 240 GB, (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Корпус Vinga CS103B+блок живлення 400B, (введені в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт.</p>

				<p>ОС OEM Windows 10 Pro 64 Bit, (2017 р. введений в експлуатацію) – 11 шт. Клавіатура (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Миша (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Монітор 22" LG 21.5" 22MP48A-P Гарантія 2 роки м/ДМ; гарантійний термін 2 роки, (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Стереонавушники з мікрофоном GDX-7200, (введені в експлуатацію у 2017 р.) – 11 шт. Спікери Genius SPK10 200W (введені в експлуатацію у 2006 р.) – 2 шт. Програмне забезпечення: Ліцензійний програмний комплекс "Інтерактивний клас: система управління комп'ютерним класом (версія 8.3)"[®] (ліцензійний обсяг – 11 комп'ютерів) Програма викладача Teacher.exe Програма студента Student.exe Ліцензійне програмне забезпечення SDL Trados (версія 2019 року). ОEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Наочно-дидактичний матеріал: Картки німецьких слів English Student (рівень А1, А2, В1, В2, С1-С2), картки для вивчення медичної німецької English Student, картки «PONS: Vokabelbox in Bildern», дидактичні ігри «Dobble», «Story Cubes». Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/o1about/o2structure/13obs/o1avst Навчально-методичні видання кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1663</p>
Основи цивільного і трудового права	навчальна дисципліна	<i>OK4_Osnovy_cyvilnoho_i_trudovoho_prava.pdf</i>	32H9bpXblLM01yHNa5grdqNwcEbj2XSawyxPa7w2u4A=	<p>Ноутбук Lenovo V15 (82C7000YRA), 1 шт., інв. номер В1006.62 (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Дошка інтерактивна трьохрежимна, трьохшарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017 році) – 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: ОEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарій ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/o1about/o2structure/13obs/o1avst r</p>
Українська мова (за професійним спрямуванням)	навчальна дисципліна	<i>OK2_Ukrainska_mova_zaprofesijnym_sprjamuvannjam.pdf</i>	zKx2Dh+2HChYMOOuc/7HFjS4PKNVUEOZaejrTcLoCJ8=	<p>Ноутбук Lenovo V15 (82C7000YRA), 1 шт., інв. номер В1006.62 (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Дошка інтерактивна трьохрежимна, трьохшарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017р.) – 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: ОEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010.</p>

				Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарію ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst7
Актуальні питання історії та культури України	навчальна дисципліна	<i>OK1_Aktualni_pytannia_i_storii_ta_kultury_Ukrainy.pdf</i>	XXt7jBshLX6J9ro+K5+2oz1dEyuCem2+ElsT7OCz6aE =	Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 (введений в експлуатацію у 2019 р.) – 2 шт. Екран проєкційний Acer T87-S01MW (MC.JBG11.00F) на стояці, пряма, мобільний 174 см, 130 см, 4:3, Matte White. MC.JBG11.00F (введений в експлуатацію у 2021 р.) – 1 шт. Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (введений в експлуатацію у 2018 р.) – 1 шт. Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакеми прикладних програм (у тому числі ліцензійних): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office PowerPoint 2010, MS Office Publisher 2010. Електронна бібліотека: Наукова бібліотека ЧНУ ім. Ю. Федьковича: http://library.chnu.edu.ua/index.php?page=ua Репозитарію ARCher https://archer.chnu.edu.ua/ Австрійська бібліотека http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avst7
Перекладацька практика з основної іноземної мови	практика	<i>ППП_Perekladatska_praktuka_z_osnovnoi_inozemnoi_movy_2021.pdf</i>	yiJl38bC/wEU9nt/lh06HQzXuYH/9XGoS3SzEIXgKRk =	Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти ЧНУ ім. Ю. Федьковича (https://drive.google.com/file/d/1EMTdo9rzwMD6gmLzuThArr1uKS6U2Bj6/view). Наявне відповідне матеріально-технічне забезпечення, достатнє для реалізації ОП.

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/установка – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
11287	Найдеш Ольга Василівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 060039, виданий 26.05.2010, Атестат доцента 12ДЦ 032414, виданий 26.09.2012	28	ЛКЗ основної мови	Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 12, 19 Пункт 1. 1. Найдеш О.В. Фоносемантичний аналіз прозових текстів. Одеський лінгвістичний вісник: наук.-практ. журнал. Серія: Германські мови. 2017. Вип. 9. Том 1. С. 171–175. ISSN 2312-3192 http://olj.onua.edu.ua/index.php/olj/article/view/535/277 2. Найдеш О.В. Забаріло О. Звукосимволічні особливості поетичних текстів (на матеріалі німецької поезії ХХ століття). Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД». 2017. Вип. 5 (14). С. 73–86. 3. Найдеш О.В. Німецька фонетемна лексика та символічні значення її початкових фонетем (фонемних сполучень

приголосних). Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки. Мовознавство. 2019. Вип. 12. С.141–145. ISSN: 2308-4863 <https://doi.org/10.24919/2663-6042.12.2019.189279> http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/ar khiv-pomerov/2019/NV_2019_12/30.pdf

4. Найдеш О.В. Пинтюк Є. ПРОБЛЕМА ВЗАЄМОЗВ'ЯЗКУ ФОНЕСТЕМ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ З АСОЦІАТИВНО-СИМВОЛІЧНИМ ЗНАЧЕННЯМ "ЗВУЧАННЯ". Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД». 2019. Вип. 1 (17). С. 155–165. <https://drive.google.com/drive/u/3/folders/1PoQMqOsyKYFjdtN-ipZPzgEYhzdSo4T>

5. Найдеш О.В., Агапій А.П. Звукосимволічні особливості фонестемних дієслів мовлення німецької мови. Науковий вісник Чернівецького національного університету: імені Юрія Федьковича : збірник наук. праць: Германська філологія. 2020. Вип. 823. С. 166–171. http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nvchnugf_2020_823_33 ISSN: 2518-7090

6. Найдеш О.В. Фоностилістичні особливості фонестемної лексики німецької мови. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2021. Вип. 47. Том 2. С. 42–45. ISSN:2409-1154 (print), 2663-5658 (online) DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.47-2.9> http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v47/part_2/11.pdf

Пункт 3.

1. Кійко Ю.Є., Найдеш О.В. Deutschsprachige Landeskunde / Німецькомовне країнознавство: Навчальний посібник. Чернівці: Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2021. 96 с. (рекомендовано Вченою радою ЧНУ)

Пункт 4.

1. Moodle-курс "Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн (основна мова) (4 курс)" <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=226>

Пункт 12.

1. Найдеш О.В. Фоносемантичні особливості прикметників кольоропозначення в німецькій мов. Україна-Німеччина: Горизонти освіти і культури: матеріали науково-практичної конференції (Київ 23-24 листопада 2017 р.). Київ: «Міленіум», 2017. С. 190–192.

2. Найдеш О.В., Агапій А.П. Звукосимволічні особливості фонестемних дієслів мовлення німецької мови. Актуальні проблеми романо-германської філології та перекладу: Семантичні дослідження в мові: XIII

						<p>міжнародна наукова конференція (Чернівці 7-8 травня 2020 р.). Чернівці, 2020. Вип. 823. С. 166–171.</p> <p>3. Найдеш О.В. Фоносемантичний простір поезії Рози Ауслендер. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства: всеукраїнська науково-практична конференція (Івано-Франківськ 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С. 83–87.</p> <p>Пункт 19.</p> <p>1. Асоціація українських германістів.</p> <p>2. Товариство німецької мови.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації): Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка.</p> <p>Тема: «Проблема взаємозв'язку фонетем німецької мови з асоціативно-символічним значенням «звучання», 04.03.-29.03.2019 р.</p>	
82475	Кійко Юрій Євгенович	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом доктора наук ДД 006552, виданий 27.04.2017, Диплом кандидата наук ДК 014281, виданий 10.04.2002, Атестат доцента ДЦ 009903, виданий 16.12.2004, Атестат професора АП 002802, виданий 15.04.2021</p>	25	Порівняльна теоретична граматики	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19</p> <p>Пункт 1.</p> <p>1. Кійко С.В. / Кійко Ю.Є. Вплив романських мов на німецьку мову. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2021. Том 32 (71). №1. С. 189-194. (Категорія Б, Index Copernicus)</p> <p>2. Kiyko S. / Kiyko Y. / Drebet V. Strategies for Determining German Nouns' Gender by College Students. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7 (2). P. 107-119. (Scopus, Index Copernicus) https://doi.org/10.29038/eejp.1.2020.7.2.kiy</p> <p>3. Kiyko S. / Kiyko Y. Homonymy and the cognitive operator of norm in German. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7. Number 1. P. 66-84. (Scopus, Index Copernicus) https://doi.org/10.29038/eejp.1.2020.7.1.kiy</p> <p>4. Кійко Ю.Є. Темпоральність у німецьких і українських інформаційних статтях із фрактальної перспективи. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Одеса, 2018. № 32. С. 234–238. (Index Copernicus) http://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v32/part_1/63.pdf</p> <p>5. Кійко Ю.Є. Темпоральність у сучасних німецьких і українських медійних замітках з фрактальної перспективи. Науковий Вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологічні науки. Мовознавство». Дрогобич. 2017. Вип. 7. С. 77–80. (Index Copernicus) http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/archiv-nomerov/2017/NV_2017_7/21.pdf</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Kiyko Y. Medientexte aus</p>

fraktaltheoretischer Perspektive: deutsch-ukrainische Kontraste. Berlin: Peter Lang, 2020. 312 S. DOI 10.3726/b17391

2. Кійко Ю.Є. Фрактальне моделювання інформаційної структури медіатекстів. Чернівці: Технодрук, 2018. 402 с. ISBN 978-617-7611-18-8

Пункт 4.

1. Kijko J. / Kudrjawzewa O. Deutsche Grammatik: Theorie und Praxis. Tscherniwzi: Unidruckerei, 2018. 188 S. (рекомендовано Вченою радою ЧНУ) ISBN 978-966-423-444-0

Пункт 5.

Кійко Ю.Є. Фрактальне моделювання інваріантно-варіантної структури медіатекстів у німецькій та українській мовах: дис. на здобуття наук. ступеня доктора. філол. наук: спец. 10.02.17 «Порівняльно-історичне та типологічне мовознавство», 10.02.21 «Структурна, прикладна та математична лінгвістика». Київ, 2017.

Пункт 7.

Офіційне опонування:

1. Лозицька М.П. Лінгвокультурний та прагматичний аспекти гендерно маркованих фразеологізмів сучасної німецької мови. Дисертація на здобуття ступеня доктора філософії за спеціальністю 035 – Філологія (галузь знань 03 – Гуманітарні науки). Луцьк, 2021. 274 с.

2. Дяків Х.Ю. Когнітивно-дискурсивна реконструкція комунікативних девіацій в українсько- і німецькомовних відеоінтерв'ю: дис. ... докт. філол. наук: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Київ, 2020. 495 с.

3. Анохіна Т.О. Типологія лukanіконів англійської та української картин світу: дис. ... докт. філол. наук: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство; 10.02.21 – структурна, прикладна та математична лінгвістика. Київ, 2019. 516 с.

4. Ваньнін Сяо Метафорична номінація в тлумачних словниках російської мови на межі XX-XXI століть (кількісні і якісні характеристики): дис. ... кандидата філол. наук: 10.02.21 – структурна, прикладна та математична лінгвістика. Київ, 2018. 278 с.

5. Борисов О.О. Типологія британських та українських діалогових дискурсивних практик: дис. ... доктора філол. наук: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Київ, 2017. 543 с. 2018-2021 Член спеціалізованих рад: Д 26.053.26 зі спеціальностей 10.02.17 – Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, 10.02.21 – Структурна, прикладна та математична лінгвістика при Національному педагогічному університеті імені М.П. Драгоманова - <https://npu.edu.ua/nauka/spetsializovani-rady#chleny-rady-9> - Д 26.054.02 зі спеціальностей 10.02.04 – Германські мови, 10.02.05 – Романські мови, 10.02.17 -

Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство при Київському Національному лінгвістичному університеті

<https://onedrive.live.com/view.aspx?resid=68696B3E65309B90!25218&ithint=file%2cdocx&authkey=!A1c3KIRdozrtaQ>

Пункт 8.
Членство в редколегії: заступник головного редактора Вісника «Германська філологія» в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, з 2020. (категорія Б)
<https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/about>

Пункт 9.
Член акредитаційної експертної комісії МОН на кафедрі германської і фінно-угорської філології в Київському національному лінгвістичному університеті (19-21.11.2018).

Пункт 10.
Грант Олександра фон Гумбольдта в Технічному університеті м. Берлін (Німеччина), 06-08.2019.

Пункт 12.
1. Кійко Ю.Є. Quo Vadis? Text. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства: 3-я Всеукраїнська науково-практична конференція (Івано-Франківськ, 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С. 61-64.
2. Кійко Ю.Є. Алгоритм дослідження в сучасній контрастивній генристиці. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 2-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 19-20 листопада 2020 р.). Кам'янець-Подільський, 2020. С. 75-78.
3. Кійко Ю.Є. Kontrastive Medientextsortenlinguistik: Stand und Perspektiven. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 1-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 20-21 листопада 2019 р.). Кам'янець-Подільський, 2019. С. 42-44.
4. Кійко Ю.Є. Кореляція між евіденційністю й епістемічною модальністю у сучасній лінгвістиці. IX міжнародна науково-практична конференція «Мова. Культура. Комунікація: здобутки та перспективи сучасних філологічних досліджень» (Чернігів, 27 квітня 2018 р.). Чернігів, 2018. С. 42-45.

Пункт 14.
Калінчук Аліна (2 місце на Всеукраїнській олімпіаді з німецької мови, 2019).

Пункт 19.
1. Асоціація українських германістів.
2. Спілка германістів Вищої школи України.
3. Товариство німецької мови.
Стажування (підвищення кваліфікації):
Технічний університет м. Берлін (Німеччина).
Тема: «Німецькі й українські інформаційні медіажанри з

							фрактальної перспективи», 03.06.-30.06.2019 р.
39200	Задорожна Ірина Петрівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 019909, виданий 02.07.2003, Атестат доцента 02ДЦ 014865, виданий 16.06.2019	24	Порівняльна стилістика	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 6, 10, 12, 15, 19 Пункт 6.</p> <p>Наук. кер. канд. дисертації Коломийської І.А. на тему: «Особливості вживання фразеологічних одиниць у німецькомовному газетному тексті: гендерний аспект» (Запоріжжя, 26.01.2018) Пункт 10.</p> <p>Грант в університеті Аугсбурга (Німеччина) в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» між кафедрою германського, загального і порівняльного мовознавства ЧНУ ім. Юрія Федьковича, університетом м. Аугсбург (Німеччина) та кафедрою германістики і славістики університету м. Пльзен (Чехія), 2018 р. Пункт 12.</p> <p>1. Задорожна І. П. Конотативний елемент значення німецькомовних фразеологічних одиниць із компонентами-іменниками «Freund» і «Feind». Закарпатські філологічні студії. 2018. Вип. 2. С. 38-41.</p> <p>2. Задорожна І. П. Конотативний аспект семантики німецькомовних фразеологічних одиниць з компонентами - іменниками «Glück» і «Unglück». Кременецькі компаративні студії. 2018. Вип. 8. С. 440-450.</p> <p>3. Задорожна І., Вільчак В. Порівняльний аналіз вживання фразеологічних модифікацій у австрійській пресі початку 20 ст. та сучасного періоду. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики. 2018. Вип. 2 (16). С. 21-28.</p> <p>4. Задорожна І. П., Трубочак О. О. Verba dicendi у німецькій мові та мовленні. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І.Вернадського. Сер. Філологія. Соціальні комунікації. 2020. №2, т. 31 (70). С.92-97.</p> <p>5. Задорожна І.П., Шкварчук С.С., Космірак Т.С. Крилаті вислови Ф.Шіллера у сучасній німецькій мові // Матеріали міжнародної науково-практичної конференції "Креативна трансформація та модернізація сучасного суспільства", 23 червня 2021р. Харків. С. 24-25. http://www.newroute.org.ua/wp-content/uploads/2021/06/N%4.pdf</p> <p>Пункт 15.</p> <p>Участь у складі журі Всеукраїнських олімпіад (2018 р. учнівської (м. Львів), 2019 р. учнівської (м.Ужгород); 2018, 2019 р.: студентської (м.Київ))</p> <p>Пункт 19.</p> <p>1.Асоціація українських германістів.</p> <p>2.Товариство німецької мови.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації): Університет м. Аугсбург (Німеччина).</p> <p>Тема: «Конотативний елемент значення німецькомовних</p>

						фразеологічних одиниць із компонентами-іменниками «Freund» і «Feind», 16.09.-30.09.2018 р.	
82475	Кійко Юрій Євгенович	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом доктора наук ДД 006552, виданий 27.04.2017, Диплом кандидата наук ДК 014281, виданий 10.04.2002, Атестат доцента ДЦ 009903, виданий 16.12.2004, Атестат професора АП 002802, виданий 15.04.2021	25	Основи наукових досліджень	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19</p> <p>Пункт 1.</p> <p>1. Кійко С.В. / Кійко Ю.Є. Вплив романських мов на німецьку мову. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2021. Том 32 (71). №1. С. 189-194. (Категорія Б, Index Copernicus)</p> <p>2. Kiyko S. / Kiyko Y. / Drebet V. Strategies for Determining German Nouns' Gender by College Students. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7 (2). P. 107-119. (Scopus, Index Copernicus) https://doi.org/10.29038/eejr.1.2020.7.2.kiy</p> <p>3. Kiyko, S. / Kiyko, Y. Genuszuweisungsstrategien im DaF-Unterricht. Glottotheory, 11. Heft 2. 2020. S. 169-207 (Scopus) https://doi.org/10.1515/glot-2020-2011</p> <p>4. Кійко Ю.Є. Генеза лінгвістичної науки про текст. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал / Редкол. В.І. Кушнерик та ін. Чернівці: Родовід, 2019. Вип. 1(17). С. 131–139</p> <p>5. Кійко Ю.Є. Темпоральність у німецьких і українських інформаційних статтях із фрактальної перспективи. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Одеса, 2018. № 32. С. 234–238. (Index Copernicus) http://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v32/part_1/63.pdf</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Kiyko Y. Medientexte aus fraktalthoeretischer Perspektive: deutsch-ukrainische Kontraste. Berlin: Peter Lang, 2020. 312 S. DOI 10.3726/b17391</p> <p>2. Кійко Ю.Є. Фрактальне моделювання інформаційної структури медіатекстів. Чернівці: Технодрук, 2018. 402 с. ISBN 978-617-7611-18-8</p> <p>Пункт 4.</p> <p>1. Кійко Ю.Є., Томнюк Л.М. Курсова робота: методичні рекомендації щодо виконання та захисту. Методичні рекомендації [Електронний ресурс]. Чернівці: ЧНУ, 2021. 43 с. URL: https://docs.google.com/document/d/1DUmn2RDХa-qWfHTFTUBYwvuZvx363Tie/edit</p> <p>Пункт 5.</p> <p>Кійко Ю.Є. Фрактальне моделювання інваріантно-варіантної структури медіатекстів у німецькій та українській мовах: дис. на здобуття наук. ступеня доктора. філол. наук: спец. 10.02.17 «Порівняльно-історичне та типологічне мовознавство», 10.02.21 «Структурна, прикладна та математична лінгвістика».</p>

Київ, 2017.
Пункт 7.
Офіційне опонування:
1. Лозицька М.П. Лінгвокультурний та прагматичний аспекти гендерно маркованих фразеологізмів сучасної німецької мови. Дисертація на здобуття ступеня доктора філософії за спеціальністю 035 – Філологія (галузь знань 03 – Гуманітарні науки). Луцьк, 2021. 274 с.
2. Дяків Х.Ю. Когнітивно-дискурсивна реконструкція комунікативних девіацій в українсько- і німецькомовних відеоінтерв'ю: дис. ... докт. філол. наук: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Київ, 2020. 495 с.
3. Анохіна Т.О. Типологія луканіконів англійської та української картин світу: дис. ... докт. філол. наук: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство; 10.02.21 – структурна, прикладна та математична лінгвістика. Київ, 2019. 516 с.
4. Ваньнін Сяо Метафорична номінація в тлумачних словниках російської мови на межі ХХ-ХХІ століть (кількісні і якісні характеристики): дис. ... кандидата філол. наук: 10.02.21 – структурна, прикладна та математична лінгвістика. Київ, 2018. 278 с.
5. Борисов О.О. Типологія британських та українських діалогових дискурсивних практик: дис. ... доктора філол. наук: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Київ, 2017. 543 с. 2018-2021 Член спеціалізованих рад: Д 26.053.26 зі спеціальностей 10.02.17 – Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, 10.02.21 – Структурна, прикладна та математична лінгвістика при Національному педагогічному університеті імені М.П. Драгоманова - <https://npu.edu.ua/nauka/specsializovani-rady#chleny-rady-9> - Д 26.054.02 зі спеціальностей 10.02.04 – Германські мови, 10.02.05 – Романські мови, 10.02.17 - Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство при Київському Національному лінгвістичному університеті - <https://onedrive.live.com/view.aspx?resid=68696B3E65309B90!25218&ithint=file%2cdocx&authkey=!A1c3KIRdozzrtaQ>
Пункт 8.
Членство в редколегії: заступник головного редактора Вісника «Германська філологія» в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, з 2020. (категорія Б) <https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/about>
Пункт 9.
Член акредитаційної експертної комісії МОН на кафедрі германської і фінно-угорської філології в Київському національному лінгвістичному університеті (19-21.11.2018).
Пункт 10.
Грант Олександра фон

						<p>Гумбольдта в Технічному університеті м. Берлін (Німеччина), 06-08.2019. Пункт 12.</p> <p>1. Кійко Ю.Є. Quo Vadis? Text. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства: 3-я Всеукраїнська науково-практична конференція (Івано-Франківськ, 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С. 61-64.</p> <p>2. Кійко Ю.Є. Алгоритм дослідження в сучасній контрастивній генристиці. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 2-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 19-20 листопада 2020 р.). Кам'янець-Подільський, 2020. С. 75-78.</p> <p>3. Кійко Ю.Є. Kontrastive Medientextsortenlinguistik: Stand und Perspektiven. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 1-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 20-21 листопада 2019 р.). Кам'янець-Подільський, 2019. С. 42-44.</p> <p>Пункт 14.</p> <p>Калінчук Аліна (2 місце на Всеукраїнській олімпіаді з німецької мови, 2019).</p> <p>Пункт 19.</p> <p>1. Асоціація українських германістів.</p> <p>2. Спілка германістів Вищої школи України.</p> <p>3. Товариство німецької мови.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації): Технічний університет м. Берлін (Німеччина).</p> <p>Тема: «Німецькі й українські інформаційні медіажанри з фрактальної перспективи», 03.06.-30.06.2019 р.</p>	
294925	Томнюк Людмила Миколаївна	асистент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 049839, виданий 18.12.2018, Аттестат доцента АД 007015, виданий 09.02.2021	8	Психологічні аспекти перекладу	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 5, 10, 12, 19</p> <p>Пункт 1.</p> <p>1. Томнюк Л.М., Павлюк А.М. Особливості перекладу німецькомовної поезії Буковини українською мовою. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2020. Том 31 (70), № 2 Ч. 3. С. 111–116. http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/2_2020/part_3/21.pdf</p> <p>2. Томнюк Л.М., Унгурян К.М. Особливості викладання письмового перекладу у галузі юриспруденції. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці: Рута, 2021. С.78-87. URL: https://mel.chnu.edu.ua/upload/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Томнюк Л.М. Вступ до перекладознавства: навчально-методичний посібник [Електронний</p>

ресурс]. Чернівці: ЧНУ, 2021. 219 с. URL: https://drive.google.com/drive/folders/1gdCXzoLMJGgLyjm9I4X_HgZ9SWN5ZL

Пункт 5.
Томнюк Л.М. Сучасний німецькомовний тюремний дискурс (когнітивно-семантичний аспект): дис. на здобуття наук. ступеня кандидата філол. наук: спец. 10.02.04 «Германські мови». Чернівці, 2018.

Пункт 10.
1. Німецько-український проєкт з ВНЗ м. Людвігсбург „Deutsche, jüdische und ukrainische Geschichte und Literatur in der Bukowina von XIX Jhd. bis zur Gegenwart“ (7. September – 12. September 2019). 2. Міжнародний проєкт в університеті Аугсбурга (Німеччина) в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» між кафедрою германського, загального і порівняльного мовознавства ЧНУ, Університетом м. Аугсбурга (Німеччина) та кафедрою германістики і словістики Університету м. Пльзен (Чехія) (з 02 червня по 15 червня 2019 року).
3. Вебінари з Сарою Сосінкі (Університет м. Аугсбурга, Німеччина) у рамках Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» на тему: «Еволюція літературного жанру новели: діахронічний аспект» (на прикладі новели Ольги Кобилянської «Битва») (6-7 жовтня 2020 р.).
4. Керівництво студентами-учасниками міжнародного німецько-українського проєкту з ВНЗ м. Людвігсбург „Deutsche, jüdische und ukrainische Geschichte und Literatur in der Bukowina von XIX Jhd. bis zur Gegenwart“ (Когутнич Ніколетта, Павлюк Анна, Бартош Яна, Білокопита Аліна, Гуцул Христина, Поліщук Ліана, Сторожук Юлія; 07.09-12.09. 2019).
5. Міжнародний проєкт для науково-педагогічних працівників у Вищій школі бізнесу – Національному університеті Луї з 21.09.2020 до 30.10.2020.

Пункт 12.
1. Томнюк Л.М. Роль особистого стилю автора та перекладача під час перекладу лірики Георга Тракля. Матеріали II науково-практичної конференції «Мова та культура: сучасні аспекти співвідношення» (14-15 лютого 2020 р.). Івано-Франківськ, 2020. С. 96-99. URL: <http://molodyvcheny.in.ua/ua/conf/fil/archive/1108/>
7. Кумедне з Буковини / Франц Порубекі, Конрад Пекельмани; пер.з нім. Лариса Олексипіна, Людмила Томнюк та ін. Чернівці: Книги – XXI, 2019. 232 с.
8. Томнюк Л.М. Особливості перекладу німецьких термінів у сфері модельного мистецтва українською мовою. Актуальні питання філологічних наук: наукові дискусії: Міжнародна науково-практична конференція, м. Одеса, 24-25 вересня 2021 року. Одеса:

						<p>Південно-українська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. С. 111–114.</p> <p>Пункт 19.</p> <p>1. Асоціація українських германістів.</p> <p>2. Спілка германістів Вищої школи України. Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. Університет м. Аугсбург (Німеччина). Тема: «Modern German Prison Discourse: Mental Resource», 02.06. – 15.06. 2019 р.</p> <p>2. Вища школа бізнесу Національного університету Луї в Новому Сончі (Польща). Тема: «Distance education: innovative methods and digital technologies», 21.09. - 30.10.2020 р.</p>	
81200	Герегова Світлана Володимирівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет історії, політології та міжнародних відносин	Диплом доктора філософії ДК 026605, виданий 28.12.2009, Диплом кандидата наук ДК 026605, виданий 15.12.2004, Аттестат доцента 02ДЦ 013667, виданий 19.10.2006	21	Актуальні питання історії та культури України	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 8, 10, 11,12, 14, 15, 19</p> <p>Пункт 1.</p> <p>1. Boychuk, I., Herehova, S. Ukrainian sources of creative work of Hollywood composer Nanna Skurynskyi.. Вісник Національної академії керівних кадрів культури і мистецтв: наук. журнал. К.: Міленіум, 2018. № 4. С.240-247. URL: http://journals.uran.ua/visnyknakkkim/article/view/153061</p> <p>2. Герегова С. Внесок буковинських освітян у формування національної свідомості українців краю (друга половина XIX – початок XX ст.). Питання історії України. Збірник наукових праць кафедри історії України Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Чернівці: ЧНУ, 2017. Т.19. С. 71-76.</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Сучасність минулого в урбаністичному просторі Чернівці-Іннсбрук / Колективна монографія. Редактори: Курт Шарп, Гунда Барт-Скалмані; Герегова С.В., Олексишина Л.Г. – Чернівці-XXI, 2019. 404 с. https://diglib.uibk.ac.at/download/pdf/3769606?name=Su%C4%8Dasnist%27%20minuloho%20v%20urbanisti%C4%8Dnomu%20prostori%20%C4%8Cernivci-Innsbruck%20%3D%20Die%20Gegenwart</p> <p>2. Die Gegenwart des Vergangenen im urbanen Raum Czernowitz-Innsbruck / Kurt Scharr, Gunda Barth-Scalmani (Hg.), Redaktion Svitlana Herehova, Übersetzung – Larysa Oleksyshyna. Innsbruck University Press, 2019. 394 S. https://www.uibk.ac.at/iup/buch_pdfs/9783903187443.pdf</p> <p>3. Tamara Marusyk, Svitlana Herehova. The preservation of the cultural heritage of Černivci as viewed by students at Černivci national university / AT HOME OR ABROAD? CHIȘINĂU, ČERNIVCI, L'VIV AND WROCLAW: Living With Historical Changes to Borders and National Identities. Print: Dardedze, Riga. 2020. P. 465-474. (Колективна монографія. За</p>

результатами міжнародного проекту «Пам'ять про зниклі групи населення у сучасному міському середовищі Центральної і Східної Європи: трансформації пам'яті і міське планування у Львові, Чернівцях, Кишиневі і Вроцлаві».

Пункт 4.

1. Мойсей А.А., Герегова С.В., Скрицька Н.В. Історія України та української культури: навчально-методичний посібник для студентів закладів вищої освіти. Чернівці, 2018. 255 с.

Пункт 8.

Сучасність минулого в урбаністичному просторі Чернівці-Іннсбрук. Результати проекту спільної програми для студентів Чернівецького та Іннсбруцького університетів про культурну спадщину в громадському просторі//за ред. Курга Шарра, Гунди Барт-Скалмані, Світлани Герегової. та Лариси Олексишиної. Чернівці-XXI, 2019. 404 с.

Пункт 10.

Участь у спільному міжнародному науковому проекті PREPUS «The Presence of the Past in Urban Space - Chernivtsy-Innsbruck» («Політика пам'яті в міському середовищі міст Інсбрука (Австрія) та Чернівців (Україна)») за участю студентів факультету історії, політології та міжнародних відносин та факультету іноземних мов Чернівецького університету імені Ю.Федьковича та студентів Інсбруцького університету імені Леопольда і Франца. Термін дії проекту 2016-2018 рр. Проект фінансований за кошти ОeAD, спрямований на поглиблення міжкультурної комунікації.

I-й етап: вересень 2016 р. на базі ЧНУ імені Юрія Федьковича (Україна); II-й етап: вересень 2017 р. на базі Інсбруцького університету імені Леопольда і Франца (Австрія); III-й етап: 2018 р. – на основі проведених польових досліджень різних аспектів історії, культури, лінгвокраїнознавства та етнології Буковини та Тіролю – підготовка наукових статей у спільному науковому збірнику праць (німецькою та українською мовами окремо), презентація яких відбулась у лютому 2019 р.

Пункт 11.

- Член наукової ради Центру управління об'єктом ЮНЕСКО (згідно з наказом ЧНУ імені Юрія Федьковича № 46 від 23.03.2012) - Член Президії БМАНУМ: участь у тренінг-семінарах з питань управління навчально-виховним процесом за участю вчителів шкіл, які проводились БМАНУМ спільно з міським та обласним управлінням освіти (щорічно, з 2015 р.)

- Наукове консультування з приводу організації тематичних виставок у Чернівецькому обласному краєзнавчому музеї (відділ буковинської діаспори): до 100-ліття від дня народження відомої української мисткині за кордоном Ксенії Колотило; до 125-ї річниці початку

масової еміграції українців до Канади тощо. (щорічно, з 2015 р.); до 125-ї річниці початку масової еміграції українців до Канади; до 90-річчя від дня народження відомого канадського художника буковинського походження ля Курилика (2017).

Пункт 12.

1. Герегова С.В. Академік Степан Смаль-Стоцький та «золотий період» діяльності Українського вільного університету // XII Буковинська міжнародна історико-краєзнавча конференція присвячена 185-й річниці від дня народження Юрія Федьковича та 160-й річниці від дня народження Степана Смаль-Соцького. Тези доповідей, Чернівці, 1 – 2 листопада 2019 р. / Наук ред. О.В. Добржанський. Чернівці: Технодрук, 2019. С. 25-27.

2. Герегова С.В. Творення української національної освіти в добу Центральної Ради крізь призму діяльності Софії Русової // XI Буковинська міжнародна історико-краєзнавча конференція, присвячена 100-річчю Української національної революції. Тези доповідей, Чернівці, 20-21 жовтня 2017 р. С. 63-64. (міжн.укр.)

Пункт 14.

Член оргкомітету, як координатор з питань міжнародної комунікації: IX-й Міжнародний вокально-хоровий конкурс-фестиваль "Хай пісня скликає друзів" у рамках проекту "СХІД+ЗАХІД=МИР" (квітень 2018 р., ЧНУ імені Юрія Федьковича). X-й Міжнародний вокально-хоровий конкурс-фестиваль "Хай пісня скликає друзів" у рамках проекту "СХІД+ЗАХІД=МИР" (травень 2019 р., ЧНУ імені Юрія Федьковича).

Пункт 15.

Керівництво школярем, який зайняв призове місце III-го етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів МАН (м. Київ): 2016 р. Ліварюк Михайло, Тема роботи: «Соціально-економічний та політичний розвиток сучасної Грузії» (3-є місце секція, «Всесвітня історія».)

Керівництво школярем, який зайняв призове місце II-го етапу (обласного) Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів МАН (м. Чернівці) 28 школярів, які зайняли призові місця.

Член журі II етапу (обласного) конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт дійсних членів БМАНУМ

Пункт 19.

- Член професійного об'єднання за спеціальністю – Чернівецьке обласне відділення Всеукраїнської спілки краєзнавців
- Член Президії Чернівецької обласної організації Всеукраїнського товариства «Провіта» ім. Тараса – Шевченка
Організаційна робота у закладах освіти на посадах керівника (заступника

							керівника) закладу освіти/інституту/факультету /відділення (наукової установи)/ філії/кафедри або іншого відповідального за підготовку здобувачів вищої освіти підрозділу/відділу (наукової установи)/навчально-методичного управління (відділу)/лабораторії/іншого навчально-наукового (інноваційного) структурного підрозділу/вченого секретаря закладу освіти (факультету, інституту)/відповідального секретаря приймальної комісії та його заступника - Голова профбюро факультету, член профкому ЧНУ імені Юрія Федьковича - організація проведення II етапу (обласного) конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт дійсних членів МАН (м.Чернівці), як керівник відділення «історія» Буковинської МАНУМ (щорічно) - організація урочистої академії з нагоди відзначення 150-ї річниці заснування товариства «Просвіта» (тепер - Всеукраїнського товариства «Просвіта» ім. Тараса Шевченка) в Україні (14 листопада 2018 року) (обласний рівень) Стажування (підвищення кваліфікації): 1. Міжнародне стажування: Університет Леопольда Франца, м.Інсбрук (Австрія). В рамках міжнародного проекту «Політика пам'яті в міському середовищі міст Іннсбрука (Австрія) та Чернівців (Україна)», фінансованого за кошти ОАД, спрямованого на поглиблення міжкультурної комунікації, вересень 2017 р. 2. «Академічна добросесність для педагогів», Національний Центр «Мала академія наук України» (Київ), 25.03.-26.03. 2021 р.
29551	Лех Ольга Степанівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 049839, виданий 03.12.2008, Атестат доцента 12ДЦ 029059, виданий 10.11.2019	28	Основна іноземна мова	Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 12, 15, 19 Пункт 1. 1. Лех О., Москалюк Д. Порівняльний аналіз вживання скорочень в німецькомовних та англійськомовних публіцистичних текстах. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2019. С. 76-84. 2. Лех О., Маковійчук Л. Концептуальне поле "FRAU" в контексті вивчення мовної ментальності. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич: Видавничий дім "Гельветика", 2019. Вип. 23. Том 2. С. 41-45. http://journals.uran.ua/index.php/2308-4855/article/view/166186/165524 3. Лех О.С., Кійко С.В. Метонімічна вторинна

						<p>номінація антропонімів у німецькій мові. Нова філологія. 2021. № 81. С. 26-38.</p> <p>Пункт 12.</p> <p>1. Агапій А.П., Лех О.С. Семантичні особливості прикметників зі значенням "небезпечний" в сучасній німецькій мові. Current Strategies in Academic Research. Conference Proceedings of the 1st International Conference, Мельбурн (Австралія), 16 липня 2021 р. С. 56-63. https://ispic.ngo-seb.com/assets/files/1_conf_16.07.2021.pdf</p> <p>2 .Агапій А.П., Лех О.С. Інвентаризація лексико-семантичної групи дієслів зі значенням "повага" у сучасній німецькій мові. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції "Сучасний вимір філологічних наук" (м. Львів, 2021 р. 16-17 липня). Львів : ГО Наукова філологічна організація „ЛОГОС”. С. 49-52</p> <p>3. Агапій А.П., Лех О.С., Ковальчук В. Концептуальне поле „Glück“ у німецькомовному дискурсі. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Вип. № 833. 2021. С. 3-12. https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/220156</p> <p>Пункт 15.</p> <p>Керівництво науковою роботою учениці Українського гуманітарного ліцею Київського національного університету імені Тараса Шевченка Божик М. В. (2021 рік). Перше місце на II етапі Всеукраїнського конкурсу учнівських наукових робіт.</p> <p>Пункт 19.</p> <p>Асоціація українських германістів.</p> <p>Товариство німецької мови. Стажування (підвищення кваліфікації): ЧТЕІ КНТЕУ, кафедра сучасних європейських мов. Тема: «Методичні засади викладання прикметникової лексики в німецькій мові», 13.03-13.04.2017 р.</p>	
135620	Криштанович Оксана Василівна	асистент, Основне місце роботи	Філологічний факультет	Диплом кандидата наук ДК 038888, виданий 18.01.2007	21	Українська мова (за професійним спрямуванням)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 3, 12, 15, 20</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Українська мова за професійним спрямуванням: практикум для студентів економічних спеціальностей / І.С. Грималовський, О.В. Криштанович, Н.М.Попович, М.В.Філіпчук. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю.Федьковича, 2019. 160 с.</p> <p>Пункт 12.</p> <p>1. Криштанович О. Соціально-суспільні чинники формування образу автора у творчому доробку Юрія Федьковича. Михайло Івасюк - письменник, учений, педагог і громадянин. До 100-річчя від дня народження: матеріали Всеукр. наук.-практ. конф. Чернівці: Букрек, 2017. С.131-144.</p> <p>2. Криштанович О. Образ автора і образ оповідача у прозі Ю.Федьковича //</p>

						<p>„Дарагое мне – і мае – беларускае”: навуковы зборні да 100-годдзя з дня нараджэння правесара Ф.М.Янкоўскага / редкал.: Г.М. Валочка. Rīga, BVKI, 2018. С. 290-294.</p> <p>3. Криштанович О., Котик Л. Сила мовленого слова // Буковина, 2018 . № 52. С. 4.</p> <p>4. Криштанович О., Котик Л. Сила слова Надії Бабич // Буковинська ластівка. № 1-2-3-4, 2019. С.35-36 Пункт 15.</p> <p>Член журі ІІІ етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з української мови (2017, 2018, 2019, 2020 рр.) Пункт 20.</p> <p>1994-1996 рр. – вчитель української мови та літератури, Колінковецький навчально-виховний комплекс.</p> <p>1996-2000 рр. – старший науковий співробітник Літературно-меморіального музею ім. Ю. Федьковича.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації): Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. Тема: «Інноваційні технології в методиці викладання української мови з професійним спрямуванням у вищій школі», 11.03.-11.06.2021 р.</p>	
86672	Кійко Світлана Василівна	Завідувач кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства, професор, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом доктора наук ДД 005344, виданий 25.02.2016, Диплом кандидата наук ДК 007343, виданий 27.06.2000, Атестат доцента ДЦ 008803, виданий 23.10.2003, Атестат професора АП 002589, виданий 09.02.2021	24	Ділове писемне мовлення	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 19 Пункт 1.</p> <p>1. Kiyko, S. / Kiyko, Y. Genuszuweisungsstrategien im DaF-Unterricht. Glottology, 11. Heft 2. 2020. S. 169-207 (Scopus) https://doi.org/10.1515/glot-2020-2011 ISSN:1337-7892 E-ISSN:2196-6907 https://www.scopus.com/sour ceid/21100787379 CS 2019</p> <p>2. Kiyko, Y. / Kiyko, S. Medientextsorte Meldung in deutscher und ukrainischer Kultur aus fraktaler Perspektive. Glottology, 11. Heft 1. 2020. S. 117-136. (Scopus) https://doi.org/10.1515/glot-2020-2007 ISSN:1337-7892 E-ISSN:2196-6907 https://www.scopus.com/sour ceid/21100787379 CS 2019</p> <p>3. Кійко С.В., Халус О. Електронні дидактичні засоби у формуванні компетентності іншомовного писемного мовлення школярів. Науковий вісник Чернівецького університету. Вип. 816. Чернівці: Черн. ун-т, 2019. С. 27–36. Пункт 3.</p> <p>1. Практикум з сучасного німецького правопису : навчальний посібник / Укл. Кійко С.В., Кійко Ю.Є., Кудрявцева О.Д. Чернівці: ЧНУ, 2020. 208 с. Пункт 4.</p> <p>Вступ до германської філології: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=253 Основна іноземна мова 4 курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=253 Пункт 6.</p> <p>26.08.2020 – кандидатська</p>

дисертація Стегніцької Л.В. "Англійські клінічні терміни-епоніми: лексикографічний і структурно-семантичний аспекти".
23.10.2020 – кандидатська дисертація Школьної Н.О. "Німецька фахова мова промислової автоматизації: структурно-семантичний, лексикографічний і функційний аспекти"
Пункт 7.
Член спеціалізованої вченої ради Д 76.051.07 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора та кандидата філологічних наук зі спеціальностей 10.02.01 – українська мова та 10.02.04 – Германські мови у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича: <http://specrada.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/07>
Член спеціалізованої вченої ради К 35.051.23 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора та кандидата філологічних наук зі спеціальностей 10.02.01 – Українська мова та 10.02.15 – Загальне мовознавство у Львівському національному університеті імені Івана Франка: <https://lnu.edu.ua/research/scientific-council-on-thesis-defence/>
Пункт 8.
Член редакційної колегії наукового видання «Вісник «Германські мови» в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, з 2020. <https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/about>
Пункт 9.
Голова експертної комісії з акредитації спеціальності "Фінно-угорська філологія" у Київському національному лінгвістичному університеті (2018 рік)
Пункт 10.
Участь у проєкті з підготовки німецько-українських перекладних словників за підтримки КААД (Технічний університет Берлін, 30.07.2019 – 30.11.2019).
Пункт 12.
1. Кійко С.В., Школьна Н.О. Німецько-український словник термінів промислової автоматизації. Чернівці: Букрек, 2019. 378 с.
2. Кійко С.В., Малейка А.І. Німецько-український словник психологічних термінів. Чернівці: ЧНУ, 2019. 480 с.
3. Стегніцька Л.В., Кійко С.В. Англійсько-український словник термінів-епонімів: Близько 2 000 термінів і терміносполук. Чернівці: ЧНУ, 2019. 288 с.
4. Кійко С.В. Німецько-український інженерно-технічний словник Близько 20 000 термінів і терміносполук. Чернівці: Черн. нац. унт ім. Ю. Федьковича, 2020. 468 с.
5. Кійко С.В., Пинтюк Є.С. Німецько-український словник термінів архітектури і будівництва. Чернівці: ЧНУ, 2020. 144 с.
Пункт 19.
Асоціація українських германістів.
Спілка германістів Вищої школи України.
Товариство німецької мови. Стажування (підвищення кваліфікації):

						Технічний університет м. Берлін (Німеччина). Тема: «Німецько-український технічний словник», 30.07 - 30.11.2019 р.	
87584	Король Антоніна Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 046423, виданий 21.05.2008, Атестат доцента 12ДЦ 023129, виданий 17.06.2010	18	Інноваційні технології перекладу	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 7, 12, 19</p> <p>Пункт 1.</p> <p>1. Король А., Волощук В. Засоби маніпулятивного впливу в сучасному німецькомовному медіа-дискурсі. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич, 2020. Вип. 31. Том 2. С. 80–85.</p> <p>2. Король А. А. Особливості вживання перформативів з іллокутивною силою звинувачення. Нова Філологія. Запоріжжя, 2020. № 80. Том 1. С. 272–278.</p> <p>3. Король А., Волощук В. Особливості перекладу засобів маніпулятивного впливу в німецькомовному медіа-дискурсі. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 831-832. С. 123–135.</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Конспект лекцій і завдання до семінарських занять з дисципліни «Інноваційні технології перекладу»: для студ. 4 курсу ф-ту іноз. мов денної форми навчання [Електронний ресурс] / уклад. А. А. Король. Чернівці: ЧНУ. 2021. 128 с.</p> <p>Пункт 4.</p> <p>Lexikologie der deutschen Sprache: Lehrbuch = Лексикологія німецької мови: навч. посіб. для студ. ф-ту іноземних мов / уклад. А.А. Король. Чернівці : Книги – XXI, 2017. 112 с.</p> <p>Пункт 7.</p> <p>1. Член постійної спеціалізованої вченої ради Д 76.051.07 ЧНУ (вчений секретар 2017-2021 р.р.) - http://specrada.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/07</p> <p>2. Офіційний опонент кандидатської дисертації Шевченко В.М. в Харківському національному університеті Каразіна (30.11.2018) http://foreign-languages.karazin.ua/resources/a30954d49607did06c1731c54064f495.pdf</p> <p>3. Офіційний опонент кандидатської дисертації Міхіденко К. О. в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (06.05.2021 р.) http://scc.univ.kiev.ua/upload/iblock/33d/0ahj6xq1xu6cj21g027048a55gah5lg3/vidguk_%D0%9C%D1%96%D1%85%D1%96%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%BE%20%D0%9A.%D0%9E..pdf</p> <p>Пункт 12.</p> <p>1. Король А.А., Калакайло Н. Проблеми та труднощі перекладу кіно текстів комедійного жанру кризь призму скопос-теорії. Науковий вісник Чернівецького університету: Германська філологія. 2019. Вип. 816. С. 47–56.</p>

						<p>4. Король А. А. Кінопереклад як особливий вид аудіовізуального перекладу. Сучасна філологія: перспективні та пріоритетні напрями наукових досліджень: зб. матеріалів Міжнародної науково-практичної конференції. Одеса, 25–26 червня 2021 р. Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. С. 83–87.</p> <p>5. Король А.А. Стратегії переконання в рекламних текстах: перекладознавчий аспект. Літні наукові дискусії: зб. тез доповідей LXVIII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. Чернівці, 10 червня 2021 р. Чернівці, 2021. С. 62-66. https://el-conf.com.ua/wp-content/uploads/2021/06/%D0%A7%D0%B5%D1%80%D0%BD%D1%96%D0%B2%D1%86%D1%96_2021_%D1%81%D0%Bo%D0%B9%D1%82.pdf</p> <p>6. Драганова Н., Король А. Особливості перекладу текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 833. С. 31–38. https://mel.chnu.edu.ua/upload/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf</p> <p>7. Король А., Пітик А. Система вправ для навчання усного послідовного перекладу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 833. С. 61–70. https://mel.chnu.edu.ua/upload/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf</p> <p>Пункт 19.</p> <p>1. Асоціація українських германістів.</p> <p>2. Професійна спілка «Українська асоціація перекладачів» - https://drive.google.com/file/d/1e-T6ZaFMYfw9CnApFW5U3tyDOxLN7eyf/view?usp=sharing</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації): Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка. Тема: «Удосконалення методики навчання іноземної мови та перекладу», 02.11.-11.12.2020 р.</p>	
76354	Олексишина Лариса Георгіївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 028192, виданий 09.03.2005, Аттестат доцента 12ДЦ 020293, виданий 30.10.2008	22	Методика навчання іноземних мов та перекладу	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): 3, 4, 10, 12, 14, 19</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Die Gegenwart des Vergangenen im urbanen Raum Czernowitz-Innsbruck / Kurt Scharr, Gunđa Barth-Scalmani (Hg.), Übersetzung von Larysa Oleksyshyna. Innsbruck: University Press, 2019. 245-393 S. ISBN 978-3-903187-44-3</p> <p>Пункт 4.</p> <p>1. Синхронний німецько-український переклад: практ. завдання / укл.: Л.Г. Олексишина, Г.І. Сенник. Чернівці: Чернівецьк. нац. ун-т</p>

ім. Ю. Федьковича, 2021. 104 с.

Пункт 10.
2016-2018 рр. Керівництво українсько-австрійським науковим проєктом з університетом Іннсбрук «Присутність історичного минулого в урбаністичному просторі Чернівців та Іннсбрука» за сприяння ОАД, співорганізація Осінньої школи в університеті міста Інсбрук.

Пункт 12.

1. Переклад художнього твору: Рорер, Йозеф. Нотатки під час подорожі від турецького кордону через Буковину, вздовж Східної та Західної Галичини, Сілезії та Моравії до Відня. Пер. з нім. Лариси Олексишиної. Чернівці: Книги – XXI, 2018. 256 с.

2. Сучасність минулого в урбаністичному просторі Чернівці-Іннсбрук / Курт Шарр, Гунда Барт-Скалмані, Лариса Олексишина, Світлана Герєгова. Чернівці: Книги – XXI, 2019. 404 с.

3. Кумедне з Буковини / Франц Порубські, Конрад Пекельмани; пер. з нім. Лариса Олексишина, Людмила Томнюк та ін. Чернівці: Книги – XXI, 2019. 232 с.

4. Олексишина Л., Гергелійник О. Особливості здійснення гастроперекладу. Науковий вісник Чернівецького університету: збірник наук. праць: Германська філологія. Вип. 815. Чернівці: Черн. ун-т, 2019. С. 110–119.

5. Олексишина Л., Микитюк О. Структурні і семантичні особливості німецької християнсько-богословської термінології. Науковий вісник Чернівецького університету: збірник наук. праць: Германська філологія. Вип. 816. Чернівці: Черн. ун-т, 2019. С. 118–126.

6. Oleksyshyna L. Humor in der Bukovyna // Die Brücke. Ukrainisch-österreichische Kulturzeitschrift. Kyiv und Lviv, 2020. S.23-24.

7. Олексишина Л.Г., Вірстюк І.О. Сучасні особливості здійснення письмового перекладу в Україні // Науковий вісник Херсонського державного університету: зб. наук. праць. Вип.2: Германістика та міжкультурна комунікація. Херсон: Видавничий дім «Гельветика», 2020. С.129-134.

8. Олексишина Л., Бойчук А. Транскреція як новий підхід до перекладу рекламних текстів та слоганів // Науковий вісник Чернівецького університету: зб. наук. пр. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці: Рута, 2021. Вип. 831-832. С.18-24. URL: <https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/222/158>

Пункт 14.
2019 рік – Гергелійник Оксана (3 місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади з німецько-українського перекладу)

Пункт 19.
1. Міжрегіональна робоча група викладачів вузів та лекторів Німецької служби Академічного обміну (DAAD) з методики викладання

						<p>німецько-українського перекладу 2016-2019 р.р. 2. Асоціація українських германістів. Стажування (підвищення кваліфікації): 1. Наукове стажування в університеті Леопольда Франца м. Іннсбрук (Австрія) в рамках міжнародного проекту PREPUS. Тема: „Interkulturelle Kontakte“, вересень 2018 р. 1. Онлайн-стажування Гете Інституту м. Берлін (Німеччина) в рамках Угоди про співробітництво. Тема: «Викладання за допомогою цифрових медіа», 09.08.-13.08.2021 р.</p>
9682	Заполовський Микола Володимирович	асистент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 027235, виданий 26.02.2015	11	Історія перекладу <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): 1, 4, 10, 12, 19</p> <p>Пункт 1. 1. Павлюк А.М., Заполовський М.В. Лексичні особливості перекладу засобів комічного з німецької українською мовою // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету: Збірник наукових праць. Серія: Філологія. Запоріжжя: Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 48. Т. 3. С. 106-110. DOI https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.26</p> <p>2. Мельник Л.О., Заполовський М.В. Лексичні, синтаксичні та стилістичні характеристики перекладу роману Г. Бьоля // Вісник Запорізького національного університету: Збірник наукових праць. Філологічні науки. Запоріжжя: Видавничий дім «Гельветика», 2020. № 1. Ч. I. С. 172-177.</p> <p>Пункт 4. 1. Заполовський М. В. Fachtranslation: Theorie und Praxis: навч.-метод. посіб. / укл. М. В. Заполовський. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2017. 60 с.</p> <p>2. Історія перекладу (3 курс): https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=526</p> <p>Пункт 10. Міждисциплінарний освітньо-науковий проєкт «Nähe und Distanz: Holocaust Education Revisited» (22-25 лютого 2018) при університеті імені Л. Максміліана (м. Мюнхен)</p> <p>Пункт 12. 1. Заполовський М.В., Гаращук І.О. Лексико-синтаксичні особливості перекладу творів Е.Т.А. Гофмана. Таврійські філологічні наукові читання: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, м. Київ, 29-30 січня 2021 р. Київ: Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського, 2021. С. 141-144.</p> <p>2. Заполовський М.В., Лучик А.Р. Синтактико-стилістичні особливості перекладу роману Г. Гессе «Гра в бісер» // Актуальні проблеми філологічної науки: сучасні наукові дискусії: матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, м. Одеса, 27-28 березня 2020 року. Одеса: Міжнародний гуманітарний університет, 2020. С. 86-88.</p>

						<p>3. Луник С.В., Заполовський М.В. Лексичні, синтаксичні та стилістичні характеристики перекладу роману Т. Манна «Будденброки» // Proceedings of the 1st International Scientific and Practical Conference «Science and Practice: Implementation to Modern Society» (December 6-8, 2019). Peal Press Ltd., Manchester, Great Britain, 2019. pp. 142-150.</p> <p>4. Zapolovskyi M. Basic Features of the Phonematic System in the Prehistory of the German. American Journal of Philology. Vol. 139, № 4 (2). David H. J. Larmour (ed.). The Johns Hopkins University Press, 2018. pp. 887-894.</p> <p>5. Заполовський М. В. Zur Analyse der deutschen Wortstruktur nach direkten Bestandteilen // Комунікативний дискурс: наукова рецепція та стилістика перекладу : зб. матеріалів Всеукраїнської наук.-практ. конф., 15-16 березня 2018 р. / гол. ред. Ніколаєнко С. М. К.: Національний університет біоресурсів і природокористування України, вид-во «Міленіум», 2018. С. 91-92.</p> <p>Пункт 19.</p> <p>1. Асоціація українських германістів. Стажування (підвищення кваліфікації): Інститут німецької філології Мюнхенського університету імені Людвіга Максиміліана м. Мюнхен (Німеччина). Тема: „Nähe und Distanz: Holocaust Education Revisited”, 22.02. - 25.02.2018 р.</p>
87584	Король Антоніна Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 046423, виданий 21.05.2008, Атестат доцента 12ДЦ 023129, виданий 17.06.2010</p>	18	Теорія перекладу <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 7, 12, 19</p> <p>Пункт 1.</p> <p>1. Король А.А. Прагматичні та лінгвокультурні особливості висловлення-звинувачення у німецькомовній картині світу. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Філологія. Одеса, 2018. Вип. 32 (2). С. 209–212.</p> <p>2. Король А., Волощук В. Засоби маніпулятивного впливу в сучасному німецькомовному медіа-дискурсі. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич, 2020. Вип. 31. Том 2. С. 80–85.</p> <p>3. Король А., Волощук В. Особливості перекладу засобів маніпулятивного впливу в німецькомовному медіа-дискурсі. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 831-832. С. 123–135.</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Курс лекцій з теорії перекладу = Übersetzungstheorie: навч. посіб. / укл. А.А. Король. Чернівці: Чернівецьк. нац. ун-т, 2021. 152 с.</p> <p>Пункт 4.</p> <p>1. Lexikologie der deutschen Sprache: Lehrbuch =</p>

Лексикологія німецької мови: навч. посіб. для студ. ф-ту іноземних мов / уклад. А.А. Король. Чернівці : Книги – XXI, 2017. 112 с. Пункт 7.

1. Член постійної спеціалізованої вченої ради Д 76.051.07 ЧНУ (вчений секретар 2017-2021 р.р.) - <http://specrada.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/07>

2. Офіційний опонент кандидатської дисертації Шевченко В.М. в Харківському національному університеті Каразіна (30.11.2018) <http://foreign-languages.karazin.ua/resources/a30954d49607d1d06c1731c54064f495.pdf>

3. Офіційний опонент кандидатської дисертації Міхіденко К. О. в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (06.05.2021 р.) http://scc.univ.kiev.ua/upload/iblock/33d/0ahj6xq1xubcj21g027048a55gah5lg3/vidguk_%D0%9C%D1%96%D1%85%D1%96%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%BE%20%D0%9A.%D0%9E..pdf

Пункт 12.

1. Король А.А. Інтенсифікація іллокутивної сили звинувачення (на матеріалі німецькомовного художнього дискурсу). Актуальні питання та проблеми розвитку сучасної мови та літератури: Матеріали міжнаур. наук-практ. конф. (м. Одеса, 16-17 серпня 2019 р.). Одеса, 2019. С. 118–120.

2. Король А.А., Калакайло Н. Проблеми та труднощі перекладу кіно текстів комедійного жанру крізь призму скопос-теорії. Науковий вісник Чернівецького університету: Германська філологія. 2019. Вип. 816. С. 47–56.

3. Король А. А. Кінопереклад як особливий вид аудіовізуального перекладу. Сучасна філологія: перспективні та пріоритетні напрями наукових досліджень: зб. матеріалів Міжнародної науково-практичної конференції. Одеса, 25–26 червня 2021 р. Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. С. 83–87.

4. Король А.А. Стратегії переконання в рекламних текстах: перекладознавчий аспект. Літні наукові дискусії: зб. тез доповідей LXVIII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. Чернівці, 10 червня 2021 р. Чернівці, 2021. С. 62-66. https://el-conf.com.ua/wp-content/uploads/2021/06/%D0%A7%D0%B5%D1%80%D0%BD%D1%96%D0%B2%D1%86%D1%96_2021_%D1%81%D0%Bo%D0%B9%D1%82.pdf

5. Драганова Н., Король А. Особливості перекладу текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 833. С. 31–38. <https://mel.chnu.edu.ua/upload/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf>

Пункт 19.

						1. Асоціація українських германістів. 2. Професійна спілка «Українська асоціація перекладачів» - https://drive.google.com/file/d/1e-T6ZaFMYfw9CnApFW5U3tyDOxLN7eyf/view?usp=sharing Стажування (підвищення кваліфікації): Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка. Тема: «Удосконалення методики навчання іноземної мови та перекладу», 02.11.-11.12.2020 р.
294925	Томнюк Людмила Миколаївна	асистент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 049839, виданий 18.12.2018, Атестат доцента АД 007015, виданий 09.02.2021	8	Вступ до перекладознавства Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 5, 10, 12, 19 Пункт 1. 1. Томнюк Л.М., Павлюк А.М. Особливості перекладу німецькомовної поезії Буковини українською мовою. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2020. Том 31 (70), № 2 Ч. 3. С. 111–116. http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2020/2_2020/part_3/21.pdf 2. Томнюк Л.М., Унгурян К.М. Особливості викладання письмового перекладу у галузі юриспруденції. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці: Рута, 2021. С.78-87. URL: https://mel.chnu.edu.ua/uplod/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf Пункт 3. 1. Томнюк Л.М. Вступ до перекладознавства: навчально-методичний посібник [Електронний ресурс]. Чернівці: ЧНУ, 2021. 219 с. URL: https://drive.google.com/drive/folders/1gdCXzoLMJGgLyjm9Ihx4X_HgZ9SWN5ZL Пункт 5. Томнюк Л.М. Сучасний німецькомовний творчий дискурс (когнітивно-семантичний аспект): дис. на здобуття наук. ступеня кандидата філол. наук: спец. 10.02.04 «Германські мови». Чернівці, 2018. Пункт 10. 1. Німецько-український проєкт з ВНЗ м. Людвігсбург „Deutsche, jüdische und ukrainische Geschichte und Literatur in der Bukowina von XIX Jhd. bis zur Gegenwart“ (7. September – 12. September 2019). 2. Міжнародний проєкт в університеті Аугсбурга (Німеччина) в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» між кафедрою германського, загального і порівняльного мовознавства ЧНУ, Університетом м. Аугсбурга (Німеччина) та кафедрою германістики і славістики Університету м. Пльзен (Чехія) (з 02 червня по 15 червня 2019 року). 3. Вебінари з Сарою Сосінскі (Університет м. Аугсбурга,

						<p>Німеччина) у рамках Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» на тему: «Еволюція літературного жанру новели: діахронічний аспект» (на прикладі новели Ольги Кобилянської «Битва») (6-7 жовтня 2020 р.).</p> <p>4. Керівництво студентами-учасниками міжнародного німецько-українського проекту з ВНЗ м. Людвігсбург „Deutsche, jüdische und ukrainische Geschichte und Literatur in der Bukowina von XIX Jhd. bis zur Gegenwart“ (Когутич Ніколетта, Павлюк Анна, Бартош Яна, Білокопита Аліна, Гуцул Христина, Поліщук Ліана, Сторожук Юлія; 07.09-12.09. 2019).</p> <p>5. Міжнародний проєкт для науково-педагогічних працівників у Вищій школі бізнесу – Національному університеті Луї з 21.09.2020 до 30.10.2020.</p> <p>Пункт 12.</p> <p>1. Томнюк Л.М. Роль особистого стилю автора та перекладача під час перекладу лірики Георга Тракля. Матеріали II науково-практичної конференції «Мова та культура: сучасні аспекти співвідношення» (14-15 лютого 2020 р.). Івано-Франківськ, 2020. С. 96-99. URL: http://molodyvcheny.in.ua/ua/conf/fil/archive/1108/</p> <p>2. Кумедне з Буковини / Франц Порубскі, Конрад Пекельмани; пер.з нім. Лариса Олексишина, Людмила Томнюк та ін. Чернівці: Книги – XXI, 2019. 232 с.</p> <p>3. Томнюк Л.М. Особливості перекладу німецьких термінів у сфері модельного мистецтва українською мовою. Актуальні питання філологічних наук: наукові дискусії: Міжнародна науково-практична конференція, м. Одеса, 24-25 вересня 2021 року. Одеса: Південно-українська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. С. 111–114.</p> <p>Пункт 19.</p> <p>1. Асоціація українських германістів.</p> <p>2. Спілка германістів Вищої школи України. Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. Університет м. Аугсбург (Німеччина). Тема: «Modern German Prison Discourse: Mental Resource», 02.06. – 15.06. 2019 р.</p> <p>2. Вища школа бізнесу Національного університету Луї в Новому Сончі (Польща). Тема: «Distance education: innovative methods and digital technologies», 21.09. - 30.10.2020 р.</p>	
96777	Сажина Алла Володимирівна	доцент, Осн. місце роботи	Філологічний факультет	Диплом бакалавра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича,	14	Вступ до літературознавства	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 7</p> <p>Пункт 1.</p> <p>Сажина А. В. Образ козака у текстах сучасної медіакультури // Вісник Запорізького національного університету: Збірник наукових праць. Філологічні науки. Запоріжжя:</p>

				<p>рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 045577, виданий 12.03.2008, Атестат доцента 12ДЦ 029716, виданий 23.12.2011</p>		<p>Запорізький національний університет, 2016. № 2. С. 200-205. Пункт 3. 1. Сажина А. В. Продуктивність експлуатації образу Левши современной медиа- словесностью / А. В. Сажина // Лесков и вокруг. Контексты творчества и состояние современного лескововедения / Ed. Ivo Pospíšil. Brno: Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy university, 2018. С. 157-168. Пункт 4. 1. Дзик Р.А., Нікоряк Н. В., Сажина А. В., Тичініна А. Р. Рецептивна поетика й актуальні стратегії інтерпретації тексту (наукова школа): біобібліографічний показчик / укл.: Р. А. Дзик, Н. В. Нікоряк, А. В. Сажина, А. Р. Тичініна. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2017. 87 с. Пункт 7. Вчений секретар Спеціалізованої вченої ради К 76.051.11. на здобуття наукового ступеня к.ф.н. за спеціальностями 10.01.01 – українська література та 10.01.06 – теорія літератури при Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича Стажування (підвищення кваліфікації): Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, кафедра світової літератури і порівняльного літературознавства, 01.11.2021-13.12.2021 р.</p>
18300	Кудрявцева Олена Діонізіївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом кандидата наук ДК 047285, виданий 02.07.2008, Атестат доцента 12ДЦ 022940, виданий 18.02.2010</p>	31	<p>Вступ до спеціальності</p> <p>Досагнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 4, 10, 12, 14, 19 Пункт 4. 1. Вступ до спеціальності: навчальний посібник / укл. О.Д. Кудрявцева, О.А. Кондрат, О.І. Козик. Чернівці: ЧНУ, 2021. 186 с. Пункт 10. Грант в університеті Аугсбурга (Німеччина) в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» між кафедрою германського, загального і порівняльного мовознавства ЧНУ ім. Юрія Федьковича, університетом м. Аугсбург (Німеччина) та кафедрою германістики і славістики університету м. Пльзень (Чехія), 2018 р. Пункт 12. 1. Кудрявцева О.Д., Банар А. Особливості вживання прийменниково- іменникових сполук у художньому стилі сучасної німецької мови. Актуальні питання гуманітарних наук: Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2020. Вип.31, том 2. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2020. С. 99- 105. 2. Кійко С.В., Кудрявцева О.Д. Міжмовна омонімія у світлі різних лінгвістичних дисциплін. Modern researches in philological sciences [Collective monograph]. Romania: Baia Mare, 2020. P. 134-152.</p>

						<p>3. Кудрявцева О.Д. Функціонування прийменників на позначення модальності та способу дії в німецькій мові. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства: 3-я Всеукраїнська науково-практична конференція (Івано-Франківськ, 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С.145-148.</p> <p>Пункт 14. Калінчук Аліна, 2-е місце на Всеукраїнській олімпіаді студентів з німецької мови.</p> <p>Пункт 19. 1. Спілка германістів вищої школи України. 2. Асоціація українських германістів. 3. Товариство німецької мови.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації): 1. ЧТБІ КНТЕУ, кафедра сучасних європейських мов. Тема: «Методичні засади викладання граматики німецької мови», 13.03.-13.04.2017 р. 2. Університет м. Аугсбург (Німеччина), Тема: «Синергетика в граматиці», 16.09.-30.09.2018 р.</p>	
169756	Любімова Оксана Василівна	доцент, Основне місце роботи	Філологічний факультет	Диплом кандидата наук ДК 060919, виданий 01.07.2010	17	Латинська мова	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 12</p> <p>Пункт 1. 1. Любімова О. Строфічні форми та римунання у поетичних творах західноукраїнських авторів 80-х років XIX століття / Оксана Любімова // Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича: зб. наук. праць / наук. ред. Бунчук Б. І. Чернівці : «Букрек», 2019. Вип. 817: Слов'янська філологія. С. 24-30. https://kulbabska.com/works/reviews?task=callelement&format=raw&item_id=2458&element=310e786f-06f0-48a7-93a8-f18174dc2671&method=download&args[o]=baaf0dbfd2bbf34f1c3e60baef120a0</p> <p>Пункт 3. 1. Макар І.С., Любімова О.В. Латинська мова для студентів факультету іноземних мов = Latin language for students of Foreign languages department: навч.-метод. посібник / І.С. Макар, О.В. Любімова. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2019. 192 с. 2. Макар І.С., Любімова О.В. Збірник завдань для модульного контролю з латинської мови / уклад.: І.С.Макар, О.В.Любімова. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2016. 168 с.</p> <p>Пункт 4. Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/enrol/index.php?id=8804</p> <p>Пункт 12. 1. Любімова О. Версифікація Олександра Козловського 90-х років XIX століття (строфіка і римунання) / Оксана Любімова // Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea. (Anul VI, nr. 1/2017). Universitatea</p>

						<p>Babeş-Bolyai Cluj-Napoca. Facultatea de Litere. Departamentul de limbi și literaturi slave. Cluj-Napoca, România: Casa Cărții de Știință, 2017. C. 255-260.</p> <p>2. Любімова О. Особливості рими у віршованих творах західноукраїнських поетів 80-х років XIX століття / Оксана Любімова // Актуальні питання суспільно-гуманітарних наук та історії медицини: збірник матеріалів Міжнародної науково-практичної конференції (11-12 жовтня 2018 р.). Чернівці, 2018. – С. 122-123.</p> <p>3. Любімова О. Канонізовані строфи у поетичних творах західноукраїнських авторів 80-х років XIX століття / Оксана Любімова // XV Міжнародний колоковіум мовознавчих наук «Еудженіу Кошеріу» «Зміна лінгвістики і зміни в лінгвістиці» (11 – 12 жовтня 2019 року). Чернівці, 2020. С. 453-459.</p> <p>4. Любімова О. Різнострофічні та астрофічні структури у творчості східноукраїнських поетів 80-х років XIX сторіччя / Оксана Любімова // V Міжнародна науково-практична конференція «International scientific innovations in human life», 17-19 листопада 2021 р., Манчестер, Великобританія. Науково-видавничий центр «Sci-conf.com.ua» Cognum Publishing House, 2021. С.728-734.</p> <p>5. Любімова О.В. Роль класичних мов у формуванні культури мовлення // XIX Міжнародні педагогічно-мистецькі читання пам'яті професора О.П. Рудницької «Неперервна педагогічна освіта XXI століття: досвід, інновації, тенденції», 1 грудня 2021 року, м.Київ. Стажування (підвищення кваліфікації): Міжнародне онлайн стажування, International Historical Biographical Institute (Dubai-New York-Rome-Jerusalem-Beijing) у рамках II Міжнародної програми стажування. Тема: «Видагні особистості: вивчення досвіду та професійних досягнень для формування успішної особистості та трансформації оточуючого світу», 12.08.-12.10.2021 р.</p>	
319693	Дзык Роман Анатолійович	в.о. доцента, Основне місце роботи	Філологічний факультет	Диплом бакалавра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2008, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 008729, виданий 26.09.2012	12	Історія зарубіжної літератури	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 12 Пункт 1.</p> <p>1. Dzyk R. Dostojewski i Schulz: ślady intertekstualne. Konteksty. 2019/1–2 (324–325): Planeta Schulz – Międzynarodowy Festiwal Brunona Schulza w Drohobyczu. S. 356–361. http://www.konteksty.pl/numery/87,324-325 https://www.scimagojr.com/journalsearch.php?q=6000152766&tip=sid&clean=0</p> <p>Scopus, SNIP 0.1.</p> <p>2. Дзык Р. А., Червинская О. В. Парадигма «дитя» в інтерпретації Фёдора Достоевського // Р. А. Дзык, О. В. Червинская // Conversatoria Litteraria: Międzynarodowy Rocznik Naukowy. Rok XI. Młodość i</p>

starość w języku, literaturze, kulturze i sztuce. Siedlce; Bańska Bystrzyca: IKRiBL, 2017. S. 25–41.

3. Дзык, Р., Червінська, О. Онтологічна суть перенесення значень: інтерпретаційний ресурс метафори. Питання літературознавства, 2020, № 101. С. 7–29.

Пункт 3.

1. Dzyk R. A. Phenomenon of the “Otherness” in the Novel “Murder in Byzantium” by Julia Kristeva / R. A. Dzyk // Literature in Exile: Emigrants’ Fiction 20th Century Experience / Edited by Irma Ratiani. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2016. P. 83–100. (розділ монографії)

2. Дзык Р. А. Украинское лескововедение / Р. А. Дзык // Лесков и вокруг. Контексты творчества и состояние современного лескововедения / Ed. Ivo Pospisil. Brno: Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy university, 2018. С. 51–69. (розділ монографії)

3. Дзык Р. Иван Гончаров в украинском литературоведческом пространстве. Иван Гончаров и европейский классицизм и неоклассицизм / Editor Ivo Pospisil. Brno: Ústav slavistiky FF MU, 2021. S. 29–57.

4. Дзык, Р, Шутяк, Л. Фольклористика на страницах журнала «Вопросы русской литературы» (1966–1991). The Silk Road Countries` Folklore (Dedicated to the Memory of Gogla Giorgi Leonidze): Proceedings of International Symposium. Tbilisi: TSU Press, 2020. S. 498–515.

Пункт 4.

1. Дзык Р.А., Нікоряк Н. В., Сажина А. В., Тичініна А. Р. Рецептивна поетика й актуальні стратегії інтерпретації тексту (наукова школа): біобібліографічний покажчик / укл.: Р. А. Дзык, Н. В. Нікоряк, А. В. Сажина, А. Р. Тичініна. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2017. 87 с.

2. Дистанційний курс: <https://moodle.chnu.edu.ua/enrol/index.php?id=661>

Пункт 12.

1. 1. Дзык Р. А. Рецепція теорії інтертекстуальності сучасною українською поетикою / Р. А. Дзык // Актуальні проблеми літературознавчої термінології: науковий збірник / відп. ред. Є. М. Васильєв. Рівне: О. Зень, 2017. Вип. 2. С. 38–43.

2. Dzyk R., Shutiak L. Ukraine of the 90-s in a “New Journalistic Novel” by Les Beley “The Wicked Nineties: Love and Hatred in Uzhhorod”. XIII International Symposium Contemporary Issues of Literary Criticism “Political Events of 1980-1990s and Literary Discourse”: Theses. Tbilisi: TSU Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature, 2019. S. 65–66.

3. Dzyk R., Shutiak L. Folklore in the journal “Problems of Russian Literature” (1966–1991). XIV International Symposium Contemporary Issues of Literary Criticism “The Silk Road Countries`

						<p>Folklore (Dedicated to the Memory of Gogla – Giorgi Leonidze)": Theses. Tbilisi: TSU Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature, 2020. S. 73–74.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації): Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, кафедра світової літератури та порівняльного літературознавства. Тема: „Рецептивний потенціал літературного тексту”, грудень 2016 р. Наступне стажування (підвищення кваліфікації) заплановано на 2022 р.</p>
81875	Руснак Ігор Геннадійович	асистент, Основне місце роботи	Філологічний факультет	Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2007, спеціальність: 0301 Філософія, Диплом кандидата наук ДК 015972, виданий 10.10.2013	11	Філософія <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 8, 12 Пункт 1. 1. Руснак І. Теоретичні витоки та методологічні недоліки концепту «китайська кімната» Дж. Сірла. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Серія: Філософія. Вип. 813. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2019. 195 с. С. 79-83. (Index Copernicus ICV 2018: 50.47) https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=49479 https://drive.google.com/file/d/1-zpnUM6i7Hs3noRs4m3AqzTbLEnzsvMP/view?usp=sharing Пункт 3. 1. Руснак І., Подгорна Л. Культуротворчий потенціал герменевтичної логіки. Феномен культури у гуманітарному дискурсі: Колективна монографія // За заг. наук. ред. В. Балуха. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2020. С. 35–46. https://nakkim.edu.ua/images/vidannya/Monografii/Fenomen_kultury_v_gumanitarnomu_dyskursi.pdf Пункт 4. Електронні методичні рекомендації в Moodle: 1. Філософія https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1827 Пункт 8. Відповідальний секретар Наукового Вісника Чернівецького національного університету. Серія: Філософія (з 2016 р.). Пункт 12. 1. Руснак І. Міждисциплінарний потенціал моделі психічного/ І.Руснак // Гуманітарно-наукове знання: комунікативні засади. Матеріали Міжнародної наукової конференції 6-7 жовтня 2017 р. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2017. С. 48-50. 1. Руснак І. Взаємозв'язок філософії та міста: ретроспективний аналіз / Ігор Руснак // Місто як простір формування і реалізації соціального капіталу: українські та польські візії : матеріали Міжн. наук.-практ. відео-конф. 20-21 квітня 2018 р. / за заг. ред. проф. Докаша В.І. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2018. С. 195-198. (Україна, Польща) https://drive.google.com/file/d/15KGVr1KLjxuebrLvbfRPqFJxkw15KnI/view?</p>

						usp=sharing Стажування (підвищення кваліфікації): Вищий державний навчальний заклад України «Буковинський державний медичний університет», кафедра психології та філософії. Тема стажування: «Філософські проблеми сучасної культури та медицини», 02.05.-31.05.2018 р.	
167038	Бурка Альона Валентинівна	Асистент, Основне місце роботи	Юридичний факультет	Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2015, спеціальність: 8.03040101 правознавство, Диплом доктора філософії ДР 000616, виданий 19.10.2020	6	Основи цивільного і трудового права	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 5, 12, 15 Пункт 1.</p> <p>1. Бурка А.В. Державна допомога при народженні дитини: проблемні аспекти // Підприємництво, господарство і право. 2020 (290). № 4. С. 116-120. http://pgp-journal.kiev.ua/archive/2020/4/19.pdf</p> <p>2. Бурка А. В. Соціальне забезпечення осіб, які постраждали внаслідок нещасного випадку на виробництві чи професійного захворювання в країнах Європи: Німеччині, Австрії, Швейцарії // Право та державне управління. 2019. № 1. С. 25-30.</p> <p>3. Бурка А. В. Правовий аналіз двосторонніх міждержавних договорів, міжрядових та міжвідомчих угод України у сфері соціального забезпечення осіб, які постраждали внаслідок нещасного випадку на виробництві чи професійного захворювання // Право і суспільство. 2018. Вип. 2/3. С. 56-61.</p> <p>4. Бурка А. В. Відшкодування моральної шкоди особам, що постраждали внаслідок нещасного випадку на виробництві чи професійного захворювання: критерії визначення розміру відшкодування // Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Юридичні науки. 2018. Том 29 (69) № 6. С. 62-67.</p> <p>5. Бурка А. В. Розвиток законодавства у сфері соціального забезпечення осіб, які постраждали внаслідок нещасного випадку на виробництві та професійного захворювання, у незалежній Україні // Приватне та публічне право. 2017. Вип. 4. С. 63-68. http://pp-law.in.ua/archive/4_2017/15.pdf</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Цивільне право (особлива частина): навч. посібник/ за заг.ред.: Н.М. Процьків, В.М. Никифорака. Чернівці: Чернівецький національний університет імені Ю. Федьковича, 2021. 304 с.</p> <p>2. Бурка А.В. Соціальне забезпечення осіб, які постраждали внаслідок нещасного випадку на виробництві та професійного захворювання: монографія / Альона Бурка. Чернівці: Чернівецький національний університет імені Ю. Федьковича, 2021. 256 с.</p> <p>3. М.І. Боднарук, А.В. Бурка. Запобігання та протидія дискримінації в пенсійній системі України. Modern researches: progress of the legislation of Ukraine and</p>

experience of the European Union: Collective monograph. Part 1. (Law Faculty of the University of Miskolc, Hungary). Riga: Baltija Publishing, 2020. PP. 426-441.

4. Боднарук М. І., Бурка А. В. Трансформація системи соціального забезпечення України під впливом COVID-19 // Challenges of legal science and education: an experience of EU countries and introduction in Ukraine: Collective monograph. Frankfurt (Oder): Izdavnictva "Baltija Publishing", 2020. PP. 42-55. (розділ у колективній монографії).

Пункт 4.

1. Боднарук М.І., Орловський О.Я., Бурка А.В. Право соціального захисту: навч.-метод. посібник./ М.І. Боднарук, О.Я. Орловський, А.В. Бурка. Чернівці: Чернівецьк. нац. ун-т ім Ю. Федьковича, 2021. 184 с.

2. Кіріяк О.В., Пацурківський Ю.П., Гудима-Підвербецька М.М., Бурка А.В., Галкевич С.В. Цивільне право (загальна частина) Навчально-методичний посібник. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 298 с.

3. Цивільне право України: Тестові завдання: навч.-метод. посібник/ за заг. ред. Н.М.Процьків, В.М. Никифорака. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2020. 560 с.

4. Електронний курс «Основи цивільного та трудового права» для Moodle.

5. Робоча програма навчальної дисципліни «Основи цивільного та трудового права» (для факультету іноземних мов).

Пункт 5.

Захист дисертації на тему «Соціальне забезпечення осіб, які постраждали внаслідок нещасного випадку на виробництві та професійного захворювання». Диплом доктора філософії ДР № 000616 від 19 жовтня 2020 року. Галузь знань 08 Право, спеціальність 081 Право.

Пункт 12.

1. Учасниця II Міжнародна науково-практична конференція «Правові виклики сучасності: захист прав людини в умовах пандемії». м. Чернівці, 22 жовтня 2021 р. <https://law.chnu.edu.ua/konf-zakhyst-prav-liudyny-v-umovakh-pandemii/>

2. Учасниця Міжнародної онлайн конференції «Правові виклики сучасності: міжнародна міграція в умовах глобалізації», м. Чернівці, 23 жовтня 2020 р.

3. Учасниця X Міжнар. наук.-практ. конф. «Юридичні гарантії забезпечення прав громадян на працю і соціальний захист» м. Харків, 9 жовт. 2020 р.

4. Учасниця міжнародної науково-практичної конференції: «Юридична наука нового часу: тра-диції та вектори розвитку», Одеса, 7 березня 2019 р.

5. Учасниця міжнародної науково-практичної конференції: «Сутність та значення впливу зако-

							<p>нодавства на розвиток суспільних відносин», м. Одеса, Україна, 9-10 березня 2018 р.</p> <p>6. Учасниця VII Міжнародної науково - практичної інтернет-конференції: «Травневі наукові читання», Дніпро, 31 травня 2018 р..</p> <p>Пункт 15.</p> <p>1. Керівник науково-дослідної роботи Совик Маргарити учениці 11 класу Багатопрофільного ліцею для обдарованих дітей на тему «Соціальне забезпечення дітей з інвалідністю» - призове місце II у II етапі Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Буковинської Малої академії наук учнівської молоді у 2018/2019 н. р.;</p> <p>2. Керівник науково-дослідної роботи Житарю Дениса учня 10 класу Чернівецької ЗОШ № 2 на тему «Договір охорони майна» - призове місце III у II етапі Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Буковинської Малої академії наук учнівської молоді у 2018/2019 н. р.</p> <p>3. Участь у складі журі II етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Буковинської Малої академії наук учнівської молоді у 2018/2019 н. р.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації): Економічний Університет у місті Краків та Малопольської школи державного управління, м. Краків, Польща (Malopolska School of Public Administration, Cracow University of Economics, Kraków, Poland). Тема: «Нові та інноваційні методи викладання», 01.03.-26.03.2021 р.</p>
18300	Кудрявцева Олена Діонізіївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 047285, виданий 02.07.2008, Атестат доцента 12ДЦ 022940, виданий 18.02.2010	31	Основна іноземна мова	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 4, 10, 12, 14, 19</p> <p>Пункт 4.</p> <p>1. Кійко С.В., Кійко Ю.Є., Кудрявцева О.Д. Практикум з сучасного німецького правопису. Чернівці: ЧНУ, 2020. 208 с. (рекомендовано Вченою радою ЧНУ)</p> <p>2. Кійко Ю. / Кудрявцева О. Deutsche Grammatik: Theorie und Praxis. Чернівці: ЧНУ, 2018. 188 с. ISBN 978-966-423-444-0 (рекомендовано Вченою радою ЧНУ)</p> <p>Пункт 10.</p> <p>Грант в університеті Аугсбурга (Німеччина) в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» між кафедрою германського, загального і порівняльного мовознавства ЧНУ ім. Юрія Федьковича, університетом м. Аугсбург (Німеччина) та кафедрою германістики і славістики університету м. Пльзень (Чехія), 2018 р.</p> <p>Пункт 12.</p> <p>1. Кудрявцева О.Д., Банар А. Особливості вживання прийменниково-іменникових сполук у художньому стилі сучасної німецької мови. Актуальні питання гуманітарних наук: Міжвузівський збірник</p>

						<p>наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2020. Вип. 31, том 2. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2020. С. 99-105.</p> <p>2. Кійко С.В., Кудрявцева О.Д. Міжмовна омонімія у світлі різних лінгвістичних дисциплін. Modern researches in philological sciences [Collective monograph]. Romania: Baia Mare, 2020. P. 134-152.</p> <p>3. Кудрявцева О.Д. Функціонування прийменників на позначення модальності та способу дії в німецькій мові. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства: 3-я Всеукраїнська науково-практична конференція (Івано-Франківськ, 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С.145-148.</p> <p>Пункт 14.</p> <p>Калінчук Аліна, 2-е місце на Всеукраїнській олімпіаді студентів з німецької мови. Пункт 19.</p> <p>1. Спілка германістів вищої школи України.</p> <p>2. Асоціація українських германістів.</p> <p>3. Товариство німецької мови.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. ЧТЕІ КНТЕУ, кафедра сучасних європейських мов. Тема: «Методичні засади викладання граматики німецької мови», 13.03.-13.04.2017 р.</p> <p>2. Університет м. Аугсбург (Німеччина), Тема: «Синергетика в граматиці», 16.09.-30.09.2018 р.</p>	
82475	Кійко Юрій Євгенович	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом доктора наук ДД 006552, виданий 27.04.2017, Диплом кандидата наук ДК 014281, виданий 10.04.2002, Атестат доцента ДЦ 009903, виданий 16.12.2004, Атестат професора АП 002802, виданий 15.04.2021</p>	25	Вступ до мовознавства	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19</p> <p>Пункт 1.</p> <p>1. Кійко С.В. / Кійко Ю.Є. Вплив романських мов на німецьку мову. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2021. Том 32 (71). №1. С. 189-194. (Категорія Б, Index Copernicus)</p> <p>2. Kiyko S. / Kiyko Y. / Drebet V. Strategies for Determining German Nouns' Gender by College Students. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7 (2). P. 107-119. (Scopus, Index Copernicus) https://doi.org/10.29038/eejpl.2020.7.2.kiy</p> <p>3. Kiyko, Y. / Kiyko, S. Medientextsorte Meldung in deutscher und ukrainischer Kultur aus fraktaler Perspektive. Glottotheory, 11. Heft 1. 2020. S. 117-136. (Scopus) https://doi.org/10.1515/glott-2020-2007</p> <p>4. Кійко Ю.Є. Інформаційна структура тексту в сучасній лінгвістиці. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Одеса, 2019. № 43. Том 3. С. 132-136. http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/</p>

v43/part_3/34.pdf (Index Copernicus)
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2019.43.3.32>

5. Кійко Ю.Є. Генеза лінгвістичної науки про текст. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал / Редкол. В.І. Кушнерик та ін. Чернівці: Родовід, 2019. Вип. 1(17). С. 131–139

Пункт 3.

1. Kiyko Y. Medientexte aus fraktalthoeretischer Perspektive: deutsch-ukrainische Kontraste. Berlin: Peter Lang, 2020. 312 S. DOI 10.3726/b17391

2. Кійко Ю.Є. Фрактальне моделювання інформаційної структури медіатекстів. Чернівці: Технодрук, 2018. 402 с. ISBN 978-617-7611-18-8

Пункт 4.

1. Кійко Ю. Є., Агапій А. П., Мельник Ю. Й. Вступ до мовознавства: практикум. Чернівці: Чернівецький ун-т, 2021. 176 с. (у співавторстві)

Пункт 5.

Кійко Ю.Є. Фрактальне моделювання інваріантно-варіантної структури медіатекстів у німецькій та українській мовах: дис. на здобуття наук. ступеня доктора. філол. наук: спец. 10.02.17 «Порівняльно-історичне та типологічне мовознавство», 10.02.21 «Структурна, прикладна та математична лінгвістика». Київ, 2017.

Пункт 7.

Офіційне опонування:

1. Лозицька М.П. Лінгвокультурний та прагматичний аспекти гендерно маркованих фразеологізмів сучасної німецької мови. Дисертація на здобуття ступеня доктора філософії за спеціальністю 035 – Філологія (галузь знань 03 – Гуманітарні науки). Луцьк, 2021. 274 с.

2. Дяків Х.Ю. Когнітивно-дискурсивна реконструкція комунікативних девіацій в українсько- і німецькомовних відеоінтер'ю: дис. ... докт. філол. наук: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Київ, 2020. 495 с.

3. Анохіна Т.О. Типологія лukanikonів англійської та української картин світу: дис. ... докт. філол. наук: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство; 10.02.21 – структурна, прикладна та математична лінгвістика. Київ, 2019. 516 с.

4. Ваньнін Сяо Метафорична номінація в тлумачних словниках російської мови на межі ХХ-ХХІ століть (кількісні і якісні характеристики): дис. ... кандидата філол. наук: 10.02.21 – структурна, прикладна та математична лінгвістика. Київ, 2018. 278 с.

5. Борисов О.О. Типологія британських та українських діалогових дискурсивних практик: дис. ... доктора філол. наук: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Київ, 2017. 543 с. 2018-2021 Член спеціалізованих рад: Д 26.053.26 зі спеціальностей 10.02.17 –

Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, 10.02.21 – Структурна, прикладна та математична лінгвістика при Національному педагогічному університеті імені М.П. Драгоманова - <https://npu.edu.ua/nauka/spe tsializovani-rady#chleny-rady-9> - Д 26.054.02 зі спеціальностей 10.02.04 – Германські мови, 10.02.05 – Романські мови, 10.02.17 - Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство при Київському Національному лінгвістичному університеті - <https://onedrive.live.com/view.aspx?resid=68696B3E65309B90!25218&ithint=file%2cdocx&authkey=!A1c3KIRdozrtaQ>

Пункт 8.
Членство в редколегії: заступник головного редактора Вісника «Германська філологія» в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, з 2020. (категорія Б) <https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/about>

Пункт 9.
Член акредитаційної експертної комісії МОН на кафедрі германської і фінно-угорської філології в Київському національному лінгвістичному університеті (19-21.11.2018).

Пункт 10.
Грант Олександра фон Гумбольдта в Технічному університеті м. Берлін (Німеччина), 06-08.2019.

Пункт 12.
1. Кійко Ю.Є. Quo Vadis? Text. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства: 3-я Всеукраїнська науково-практична конференція (Івано-Франківськ, 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С. 61-64.
2. Кійко Ю.Є. Алгоритм дослідження в сучасній контрастивній генристиці. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 2-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 19-20 листопада 2020 р.). Кам'янець-Подільський, 2020. С. 75-78.
3. Кійко Ю.Є. Kontrastive Medientextsortenlinguistik: Stand und Perspektiven. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 1-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 20-21 листопада 2019 р.). Кам'янець-Подільський, 2019. С. 42-44.

Пункт 14.
Калінчук Аліна (2 місце на Всеукраїнській олімпіаді з німецької мови, 2019).

Пункт 19.
1. Асоціація українських германістів.
2. Спілка германістів Вищої школи України.
3. Товариство німецької мови.

Стажування (підвищення кваліфікації):
Технічний університет м. Берлін (Німеччина).

							Тема: «Німецькі й українські інформаційні медіажанри з фрактальної перспективи», 03.06.-30.06.2019 р.
39200	Задорожна Ірина Петрівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 019909, виданий 02.07.2003, Атестат доцента 02ДЦ 014865, виданий 16.06.2019	24	Основна іноземна мова	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 6, 10, 12, 15, 19 Пункт 6.</p> <p>Наук. кер. канд. дисертації Коломийської І.А. на тему: «Особливості вживання фразеологічних одиниць у німецькомовному газетному тексті: гендерний аспект» (Запоріжжя, 26.01.2018) Пункт 10.</p> <p>Грант в університеті Аугсбурга (Німеччина) в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» між кафедрою германського, загального і порівняльного мовознавства ЧНУ ім. Юрія Федьковича, університетом м. Аугсбург (Німеччина) та кафедрою германістики і славістики університету м. Пльзен (Чехія), 2018 р. Пункт 12.</p> <p>1. Задорожна І. П. Конотативний аспект семантики німецькомовних фразеологічних одиниць з компонентами - іменниками «Glück» і «Unglück». Кременецькі компаративні студії. 2018. Вип. 8. С. 440-450.</p> <p>2. Задорожна І. П., Трубчак О. О. Verba dicendi у німецькій мові та мовленні. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І.Вернадського. Сер. Філологія. Соціальні комунікації. 2020. №2, т. 31 (70). С.92-97.</p> <p>3. Задорожна І.П., Шкварчук С.С., Космірак Т.С. Крилаті вислови Ф.Шіллера у сучасній німецькій мові // Матеріали міжнародної науково-практичної конференції "Креативна трансформація та модернізація сучасного суспільства", 23 червня 2021 р. Харків. С. 24-25. http://www.newroute.org.ua/wp-content/uploads/2021/06/№4.pdf</p> <p>Пункт 15.</p> <p>Участь у складі журі Всеукраїнських олімпіад (2018 р. учнівської (м. Львів), 2019 р. учнівської (м.Ужгород); 2018, 2019 р.: студентської (м.Київ))</p> <p>Пункт 19.</p> <p>1. Асоціація українських германістів.</p> <p>2. Товариство німецької мови.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації): Університет м. Аугсбург (Німеччина).</p> <p>Тема: «Конотативний елемент значення німецькомовних фразеологічних одиниць із компонентами-іменниками «Freund» і «Feind»», 16.09.-30.09.2018 р.</p>
86672	Кійко Світлана Василівна	Завідувач кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства, професор, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом доктора наук ДД 005344, виданий 25.02.2016, Диплом кандидата наук ДК 007343, виданий 27.06.2000, Атестат доцента ДЦ 008803, виданий 23.10.2003, Атестат професора АП	24	Основна іноземна мова	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 19 Пункт 1.</p> <p>1. Kiyko S. / Kiyko Y. / Drebet V. Strategies for Determining German Nouns' Gender by College Students. East</p>

European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7 (2). P. 107-119. (Scopus)
<https://doi.org/10.29038/eejp1.2020.7.2.kiy> ISSN:2312-3265 E-ISSN:2313-2116
<https://www.scopus.com/sour> ceid/21100967510 CS 2020

2. Kiyko, S. / Kiyko, Y. Genuszuweisungsstrategien im DaF-Unterricht. Glottology, 11. Heft 2. 2020. S. 169-207 (Scopus)
<https://doi.org/10.1515/glot-2020-2011> ISSN:1337-7892 E-ISSN:2196-6907
<https://www.scopus.com/sour> ceid/21100787379 CS 2019

3. Kiyko S. / Kiyko Y. Homonymy and the cognitive operator of norm in German. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7. Number 1. P. 66-84. (Scopus, Index Copernicus)
<https://doi.org/10.29038/eejp1.2020.7.1.kiy> ISSN:2312-3265 E-ISSN:2313-2116
<https://www.scopus.com/sour> ceid/21100967510 CS 2020

4. Кійко С.В. Асоціації як рушійна сила зміни значення слів. Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія [зб. наук. праць]. Вип. 18. Маріуполь: МДУ, 2018. С. 206–215.
<http://visnyk-filologia.mdu.in.ua/uk/vipusk18.pdf> (Index Copernicus)

5. Кійко С.В. Омонімія у мовленні: типологія та інтерпретація. Південний архів. Філологічні науки. Херсон: ХДУ, 2018. Вип. 74. С. 160–165.
http://pa.stateuniversity.ks.ua/archive/74_2018/35.pdf (Index Copernicus)

6. Кійко С.В. Словотвірні моделі іменників-омонімів сучасної німецької мови. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2018. № 37, том 2. С. 73-76.
http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v37/part_2/23.pdf (Index Copernicus)

7. Кійко С.В., Пинтюк Є.С. Німецько-український термінологічний словник архітектури і будівництва: принципи розробки і укладання. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2019. Вип. 43. Том 2. С. 121-125.
http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v43/part_2/33.pdf

8. Кійко С.В., Рябко О. Граматична інтерференція першої та другої іноземної мови: раціональний підхід. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2019. Вип 3(19). С. 93-102.

9. Кійко С., Калінчук А. Пароніми в сучасній німецькій мові. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2019. Вип. 1 (17). С. 123-130.
Пункт 3.

1. Кійко С.В., Кійко Ю.Є. Deutsch: Lehrwerk für das 4.

Studienjahr / Німецька мова:
Навчальний посібник для студентів 4го курсу.
Чернівці: ЧНУ, 2020. 120 с.

2. Практикум з сучасного німецького правопису : навчальний посібник / Укл. Кійко С.В., Кійко Ю.Є., Кудрявцева О.Д. Чернівці: ЧНУ, 2020. 208 с.

Пункт 4.
Основна іноземна мова 4 курс:
<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=253>

Пункт 6.
26.08.2020 – кандидатська дисертація Стегніцької Л.В. "Англійські клінічні терміни-епоніми: лексикографічний і структурно-семантичний аспекти".
23.10.2020 – кандидатська дисертація Школьної Н.О. "Німецька фахова мова промислової автоматизації: структурно-семантичний, лексикографічний і функційний аспекти"

Пункт 7.
Член спеціалізованої вченої ради Д 76.051.07 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора та кандидата філологічних наук зі спеціальностей 10.02.01 – українська мова та 10.02.04 – Германські мови у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича:
<http://specrada.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/07>

Член спеціалізованої вченої ради К 35.051.23 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора та кандидата філологічних наук зі спеціальностей 10.02.01 – Українська мова та 10.02.15 – Загальне мовознавство у Львівському національному університеті імені Івана Франка:
<https://lnu.edu.ua/research/scientific-council-on-thesis-defence/>

Пункт 8.
Член редакційної колегії наукового видання «Вісник «Германські мови» в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, з 2020.
<https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/about>

Пункт 9.
Голова експертної комісії з акредитації спеціальності "Фінно-угорська філологія" у Київському національному лінгвістичному університеті (2018 рік)

Пункт 10.
Участь у проєкті з підготовки німецько-українських перекладних словників за підтримки КААД (Технічний університет Берлін, 30.07.2019 – 30.11.2019).

Пункт 12.
1. Кійко С.В., Школьна Н.О. Німецько-український словник термінів промислової автоматизації. Чернівці: Букрек, 2019. 378 с.
2. Кійко С.В., Малейка А.І. Німецько-український словник психологічних термінів. Чернівці: ЧНУ, 2019. 480 с.
3. Стегніцька Л.В., Кійко С.В. Англійсько-український словник термінів-епонімів: Близько 2 000 термінів і терміносполук. Чернівці: ЧНУ, 2019. 288 с.
4. Кійко С.В. Німецько-український інженерно-технічний словник Близько

						<p>20 000 термінів і терміносполук. Чернівці: Черн. нац. унт ім. Ю. Федьковича, 2020. 468 с.</p> <p>5. Кійко С.В., Пинтюк Є.С. Німецько-український словник термінів архітектури і будівництва. Чернівці: ЧНУ, 2020. 144 с. Пункт 19.</p> <p>Асоціація українських германістів.</p> <p>Спілка германістів Вищої школи України.</p> <p>Товариство німецької мови. Стажування (підвищення кваліфікації): Технічний університет м. Берлін (Німеччина). Тема: «Німецько-український технічний словник», 30.07.-30.11.2019 р.</p>
294925	Томнюк Людмила Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 049839, виданий 18.12.2018, Аттестат доцента АД 007015, виданий 09.02.2021	8	<p>Основна іноземна мова</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 5, 10, 12, 19</p> <p>Пункт 1.</p> <p>1. Osovska, Iryna & Tomniuk Liudmyla. (2019). Modern German Prison Discourse: Mental Resource. Skase Journal of Theoretical Linguistics, vol. 16, no. 2, pp. 61–87. http://www.skase.sk/Volumes/JTL40/pdf_doc/04.pdf</p> <p>2. Osovska I. & Tomniuk L. Cognitive mapping of the contemporary German matrimonial confrontational discourse. In Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow. The journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Trnava: University of SS Cyril and Methodius in Trnava, 2019, IV (2), p. 168-215. https://lartis.sk/wp-content/uploads/2019/11/OsovskaTomniuk_Issue-2_2019.pdf</p> <p>3. Томнюк Л.М. Особливості вербальної репрезентації домену мовленнєвої невербальної поведінки людини у сучасному німецькому художньому тюремному дискурсі. Закарпатські філологічні студії / [Гол. ред. І. Зимомря]. Ужгород, 2020. Вип. 14. Том 1. С. 196–200. http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/14/part_1/38.pdf</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Томнюк Л.М.. Домашнє читання для студентів-германістів 2 курсу факультету іноземних мов (на матеріалі роману Корнелії Функе «Чорнильне серце»): навчальний посібник. Чернівці: Технодрук, 2020. 120 с.</p> <p>2. Томнюк Л.М. Збірник практичних завдань та вправ до навчально-методичного комплексу DU 2: частина I: навчально-методичний посібник. Чернівці: Технодрук, 2020. 104 с.</p> <p>3. Найдеш О. В., Томнюк Л. М. Übungsbuch der deutschen Grammatik: Tests und Übersetzungen (für das 2. Studienjahr): [навч.-метод. посіб.]. Чернівці: Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2022. 135 с.</p> <p>Пункт 5.</p> <p>Томнюк Л.М. Сучасний німецькомовний тюремний дискурс (когнітивно-семантичний аспект): дис. на здобуття наук. ступеня</p>

кандидата філол. наук: спец. 10.02.04 «Германські мови». Чернівці, 2018.

Пункт 10.

1. Німецько-український проєкт з ВНЗ м. Людвігсбург „Deutsche, jüdische und ukrainische Geschichte und Literatur in der Bukowina von XIX Jhd. bis zur Gegenwart“ (7. September – 12. September 2019). 2. Міжнародний проєкт в університеті Аугсбурга (Німеччина) в рамках виконання Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» між кафедрою германського, загального і порівняльного мовознавства ЧНУ, Університетом м. Аугсбурга (Німеччина) та кафедрою германістики і словістики Університету м. Пльзен (Чехія) (з 02 червня по 15 червня 2019 року).

3. Вебінари з Сарою Сосінкі (Університет м. Аугсбурга, Німеччина) у рамках Угоди про співпрацю за програмою «Партнерство між інститутами германістики» на тему: «Еволюція літературного жанру новели: діахронічний аспект» (на прикладі новели Ольги Кобиланської «Битва») (6-7 жовтня 2020 р.).

4. Керівництво студентами-учасниками міжнародного німецько-українського проєкту з ВНЗ м. Людвігсбург „Deutsche, jüdische und ukrainische Geschichte und Literatur in der Bukowina von XIX Jhd. bis zur Gegenwart“ (Когутич Ніколетта, Павлюк Анна, Бартош Яна, Білокопита Аліна, Гуцул Христина, Поліщук Ліана, Сторожук Юлія; 07.09-12.09. 2019).

5. Міжнародний проєкт для науково-педагогічних працівників у Вищій школі бізнесу – Національному університеті Луї з 21.09.2020 до 30.10.2020.

Пункт 12.

1. Томнюк Л.М.

Метафоричні моделі „GEFÄNGNIS = GESELLSCHAFT“ та „GEFÄNGNIS = EINHEIT“ як засоби вербалізації концепту GEFÄNGNIS у сучасному німецькому художньому та публіцистичному дискурсах // Contemporary issues in philological sciences: experience of scholars and educationalists of Poland and Ukraine : International research and practice conference, Lublin, Republic of Poland, April 28–29, 2017. Lublin, 2017. С. 125–128.

2. Томнюк Л.М. Сутність художнього дискурсу у когнітивно-дискурсивній парадигмі сучасної лінгвістики // Сучасні філологічні дослідження: комунікативно-культурний аспект : матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Київ, 3–4 листопада 2017 р. Херсон : Видавничий дім „Гельветика“, 2017. С. 75–78.

3. Томнюк Л.М. Роль особистого стилю автора та перекладача під час перекладу лірики Георга Тракля. Матеріали II науково-практичної конференції «Мова та культура: сучасні аспекти співвідношення» (14-15 лютого 2020 р.). Івано-Франківськ, 2020. С. 96-99.

						<p>URL: http://molodyvcheny.in.ua/ua/conf/fil/archive/1108/ 4. Кумедне з Буковини / Франц Порубські, Конрад Пекельмани; пер.з нім. Лариса Олексишина, Людмила Томнюк та ін. Чернівці: Книги – XXI, 2019. 232 с. 5. Томнюк Л.М. Особливості перекладу німецьких термінів у сфері модельного мистецтва українською мовою. Актуальні питання філологічних наук: наукові дискусії: Міжнародна науково-практична конференція, м. Одеса, 24-25 вересня 2021 року. Одеса: Південно-українська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. С. 111–114. Пункт 19. 1. Асоціація українських германістів. 2. Спілка германістів Вищої школи України. Стажування (підвищення кваліфікації): 1. Університет м. Аугсбург (Німеччина). Тема: «Modern German Prison Discourse: Mental Resource», 02.06. – 15.06. 2019 р. 2. Вища школа бізнесу Національного університету Луї в Новому Сончі (Польща). Тема: «Distance education: innovative methods and digital technologies», 21.09. - 30.10.2020 р.</p>	
50321	Заслонкіна Анна Володимирівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2006, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 027216, виданий 26.02.2015, Атестат доцента АД 001736, виданий 18.12.2018</p>	13	Практичний курс другої іноземної мови (англ.)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 19 Пункт 1. 1. Zasloukina Anna. The Conceptual Outline of Perception in Terms of Greimassian Semiotic Theory. Advanced Education. 2018. № 9. P. 140–147. DOI: https://doi.org/10.20535/2410-8286.109782(WebofScience); 2. Заслонкіна А.В. Когнітивно-семантичний формат англійської тимічної лексики. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Сер. «Філологічна». 2017. Вип. 64, ч. 1. С. 134–137. 3. Заслонкіна А.В. Тимічна інформація та процеси концептуалізації й категоризації. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики. 2017. Вип. 1 (14). С. 184–187. 4. Zasloukina A.V. Performance of Perception: the Semiotics of the Sensible and Beyond. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер. ФІЛОЛОГІЯ. 2017. Вип. 31, т. 2. С. 48–51. 5. Zasloukina Anna. The Conceptual Outline of Perception in Terms of Greimassian Semiotic Theory. Advanced Education. 2018. № 9. P. 140–147. 6. Заслонкіна А.В. Інтерпретація семіотико-афективної концепції Греймаса-Фонтаній з позицій функціональної граматики. Нова філологія. 2020. № 80. С. 199–207. Пункт 3. 1. Заслонкіна А.В. Introduction to the Sight</p>

						<p>Translation, Liaison, and Simultaneous Interpreting = Усний переклад („з аркуша”, абзацно-фразовий, синхронний): приписи початківцям: навч. посіб. Чернівці: ТОВ «Друк Арт», 2018 р. 76 с.</p> <p>Пункт 4. Дистанційний курс «Практичний курс другої іноземної мови (англійської)» https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=4342 Дистанційний курс «Практичний курс перекладу другої іноземної мови (англійської)» https://moodle.chnu.edu.ua/enrol/index.php?id=1526</p> <p>Пункт 19. Стажування (підвищення кваліфікації): Буковинський державний медичний університет, тема: «Методика викладання англійської мови», 14.04.-14.05. 2017 р.</p>
126538	Беженар Ірина Володимирівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 010684, виданий 30.11.2012, Атестат доцента АД 000506, виданий 12.12.2017	32	<p>Практичний курс другої іноземної мови (англ.)</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 7, 15, 19</p> <p>Пункт 1. 1. Hladkoskok L.H., Matiychak A.A., Bezhenar I.V..Enhancing efficiency of language education in university dual degree programmes. Applied Linguistics Research Journal. 2021. Vol. 5. Issue 10. E-ISSN 2651-2629 doi: 10.14744/alrj.2021.43926 URL: https://alrjournal.com/jvi.aspx?pdire=alrj&plng=eng&list=inpress</p> <p>2. A.Matiychak, L. Hladkoskok, I. Bezhenar. English in Dual Degree Programmes: Academic Challenges. Scientific practice: modern and classical research methods: Collection of scientific papers «ΛΟΓΟΣ» with Proceedings of the I International Scientific and Practical Conference (Vol. 2), Boston, February 26, 2021. Boston-Vinnytsia: Primedia eLaunch & European Scientific Platform, 2021. P. 90-92.</p> <p>Пункт 3. 1. І. В. Беженар Методика навчання майбутніх філологів англійського писемного мовлення з використанням мовного портфеля// Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах: колективна монографія / С. Ю. Ніколаєва, Г. Е. Борецька, Н. В. Майер, О. М. Устименко, В. В. Черниш та ін. К. : Ленвіт, 2015. С. 188-249.</p> <p>2.Завдання з домашнього читання (на матеріалі роману Гастона Леру «Привид опери»): навчальний посібник для студентів спеціальності "Філологія (французько-український, німецько-український)", які вивчають англійську мову як другу іноземну / Укл. А. В. Косенко, І.В. Беженар. Чернівці: Технодрук, 2017. 90 с.</p> <p>Пункт 7. Другий офіційний опонент на захисті дисертацій зі спеціальності 13.00.02 – – "Теорія та методика</p>

							<p>навчання (германські мови): у спеціалізованій вченій раді К 26.001.49 в Інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка (О.В.Патієвич 2016 р., С.А. Коновальчук 2017 р., О.В.Жовнич 2018).</p> <p>Пункт 15. Заступник голови журі обласної шкільної олімпіади з англійської мови (23.02.2020 р.)</p> <p>Пункт 19. Всеукраїнська спілки викладачів перекладу. Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. Методичні інновації у викладанні англійської мови в Україні: від теорії до практики” (за ухвали МОН України; реєстраційний номер ССТС-03) на базі Кембриджського центру підготовки “Cambridge Club Training Centre” / Cambridge Assessment English, 01.11.–28.11. 2020 р.</p> <p>2. Сучасний університет Штефан чел Марє (м. Сучава, Румунія) «Сучасні тенденції наукових досліджень у галузі лінгводидактичних студій та способи їх реалізації у практиці вищої мовної освіти в європейських університетах», 23.01.–06.02.2017 р.</p> <p>3. Донецький національний університет імені Василя Стуса (м. Вінниця), Всеукраїнська Асоціація з мовного тестування та оцінювання, 27.11. 2019 р.</p> <p>4. Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича «Основи користування Moodle», 08.04.-21.04.2020 р.</p> <p>5. PO “Higher”, British Council, Pearson на базі Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, 16.10.-19.10. 2019 р.</p> <p>6. Методичні інновації у викладанні англійської мови в Україні: від теорії до практики” (за ухвали МОН України; реєстраційний номер ССТС-03) на базі Кембриджського центру підготовки “Cambridge Club Training Centre” / Cambridge Assessment English, 01.11.–28.11. 2020 р.</p>
120144	Микитюк Ірина Михайлівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом кандидата наук ДК 019911, виданий 02.07.2003, Атестат доцента О2ДЦ 014868, виданий 16.06.2005	31	Практичний курс другої іноземної мови (англ.)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 7, 12</p> <p>Пункт 1.</p> <p>1. Mykytiuk I. M., Musurivska O. V. Stylistic Peculiarities of Portrait Descriptions in a Literary Text. Кременецькі компаративні студії. 2017. Вип. VII, т. 1. С. 409–418.</p> <p>2. Mykytiuk I. M. System of Lexical Nomination in Author’s Discourse. Одеський лінгвістичний вісник: науково-практичний журнал. 2017. № 9, т. 1. С. 147–151.</p> <p>3. Mykytiuk I., Lesinska O. English colour lexemes in J. K. Rowling’s novels. Advanced Education: peer-reviewed open access journal / Editor in Chief: prof. Nina Ishchenko. Kyiv: National Technical University of Ukraine “Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute”, 2019. Issue 12. P. 159–167.</p>

DOI:
<https://doi.org/10.20535/2410-8286.126501> ISSN 2410-8286 (Online), ISSN 2409-3351 (Print). Режим доступу до журналу:
<http://ae.f.kpi.ua/article/view/126501>

4. Mykytiuk I., Musurivska O. Dialogue in Fiction: The Syntactic Level. LINGUACULTURE: peer-reviewed academic journal / Editor in Chief: prof. Rodica Dimitriu. Iasi: Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research of Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania, 2020. Vol. 11, No. 1. P. 31–42. ISSN print - 2067-9696, ISSN electronic - 2285-9403. Режим доступу до журналу:
<http://journal.linguaculture.ro/archive/69-volume-11-number-1-2020> . (EBSCO)

Пункт 3.

1. Бялик В. Д., Микитюк І. М. Стилістичні аспекти перекладу = Stylistic Aspects of Translation: навчальний посібник для вищих навчальних закладів України спеціальності «Переклад» . Чернівці: ЧНУ, 2016. 352 с.

2. Mykytiuk I. Posture Verbs in English Language and Speech / I. Mykytiuk // Багатовимірний простір філології = Multidimensional Space of Philology: колективна монографія / Ред. В. Д. Бялик. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2020. С. 277–299.

Пункт 4.

1. Основи аналізу художнього тексту: навчально-методичний посібник (англійською мовою) / О. М. Лесінська, І. М. Микитюк. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2020. 146 с.

Пункт 7.

Офіційний опонент дисертацій -

1. Карп Марта Андріївна. Текстотвірні ознаки когезії та когерентності в англійських мультимодальних літературних казках (на матеріалі творчості Філіпа Арда) 24 червня 2016 року Спеціалізована вчена рада з філологічних наук, шифр Д 41.051.02 в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова.

2. Денисюк Юлія Іванівна. Президентський меморандум як жанр інституційного дискурсу (на матеріалі меморандумів Барака Обами 2009-2016 років) 31 січня 2018 року Спеціалізована вчена рада з філологічних наук, шифр К 35.051.15 у Львівському національному університеті імені Івана Франка.

Пункт 12.

1. Микитюк І. М. Технологія навчання студентів-філологів англійського усного мовлення з використанням презентації PowerPoint / І. М. Микитюк, І. В. Горяча // Дослідження різних напрямів розвитку філологічних наук: Міжнародна науково-практична конференція, м. Одеса, 25-26 листопада 2016 року. Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2016. С. 82-84.

						<p>2. Микитюк І. М. Особливості перекладу номінацій політичних діячів у порівняльному аспекті (на матеріалі англійськомовних та українськомовних газет) / І. М. Микитюк, І. Г. Тіміш // Materials of the XII International Scientific and Practical Conference "Conducts of Modern Science 2016". Volume 13. Philological Sciences. Music and Life. Sheffield: Science and Education Ltd., 2016. P. 9–11. Стажування (підвищення кваліфікації): Буковинський державний медичний університет, кафедра іноземних мов Тема: «Методи навчання іноземних мов у національних закладах вищої освіти в умовах карантину», 08.02.-08.05.2021 р.</p>	
318885	Рихло Петро Васильович	професор, Основне місце роботи	Філологічний факультет	<p>Диплом доктора наук ДД 005986, виданий 20.09.2007, Диплом кандидата наук ФЛ 011689, виданий 14.03.1989, Атестат доцента ДЦ 049982, виданий 29.01.1992, Атестат професора 12ПР 010557, виданий 28.04.2015</p>	45	Історія зарубіжної літератури	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 7, 8 Пункт 1. 1. Рихло П. В. „Sprache, du heilige“: Sprachreflexionen in der deutschen Dichtung der Bukowina // Питання літературознавства. Наук. журнал. Вип. 96, 2017. С. 25-39. Пункт 3. 1. Рихло П. В. Reiner Kunze. sensible wege. Herausgegeben, ins Ukrainische ubersetzt, mit Nachwort und Glossar von Petro Rychlo / Райнер Кунце. чутливі шляхи. Упорядкування, переклад з німецької, післямова та глосарій Петра Рихла. Чернівці: Книги – XXI, 2016. 416 с. 2. Рихло П. В. Paul Celan. Atemwende. Gedichte. Herausgegeben, ins Ukrainische ubersetzt, mit Nachwort und Glossar von Petro Rychlo / Пауль Целан. Злам подиху. Поезії. Упорядкування, переклад з німецької, післямова та глосарій Петра Рихла. Чернівці: Книги XXI, 2016. 224 с. 3. Рихло П. В. Anthologie der zeitgenossischen osterreichischen Lyrik. Антологія сучасної австрійської поезії. Антологія современной австрийской поэзии / Переклад українською Петра Рихла / Переклад російською Марка Белорусця. Чернівці: Книги - XXI, 2016. 244 с. 4. Рихло П. В. Paul Celan. Fadensonnen. Gedichte. Herausgegeben, ins Ukrainische ubersetzt, mit Nachwort und Glossar von Petro Rychlo / Пауль Целан. Волокнисті сонця. Поезії. Упорядкування, переклад з німецької, післямова та глосарій Петра Рихла. Чернівці: Книги – XXI, 2017. 276 с. 5. Рихло П. В. Ян Вагнер. Блюз кентаврів. Переклади з німецької: Юрій Андрухович, Марк Белорусець, Петро Рихло. Післямова Юрія Андруховича. Ілюстрації та дизайн обкладинки Ярослава Філевича. Чернівці: Книги – XXI, 2017. 176 с. 6. Рихло П. В. Paul Celan. Lichtzwang. Gedichte. Herausgegeben, ins</p>

Українische übersetzt, mit Nachwort und Glossar von Petro Rychlo / Пауль Целан. Світлопримус. Поезії. Упорядкування, переклад з німецької, післямова та глосарій Петра Рихла. Чернівці: Книги – XXI, 2018. 228 с. Чернівецький нац. ун-т, 2018. С. 27-33.

7. Рихло П. В. Пауль Целан. Притулок часу. Поезії / Упор., пер. з нім., післям. та глосарій Петра Рихла (нім. та укр. мовами). Чернівці: Книги – XXI, 2020. 152 с.

8. Рихло П. В. Пауль Целан. Затьмарено і вірші з тематичного кола «Затьмарено» / Упорядкування Бертрана Бадью і Жан-Клода Рамбаха. Пер. з нім., післям. та глосарій Петра Рихла (нім. та укр. мовами). Чернівці: Книги – XXI, 2020. 116 с.

9. Рихло П. В. Переступи кордонів у літературі та культурі ХХ-ХХІ ст. / Упорядники: Альмут Гілде, Петро Рихло, Євгенія Волощук та Олександр Чертенко. К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2020. 344 с.

10. Рихло П. В. Залця Ландман. Моя Галичина: Край за Карпатами / Переклад з нім. та післямова Петра Рихла. Чернівці: Книги – XXI, 2018. 208 с.

11. Рихло П. В. Израель Халфен. Пауль Целан Біографія юності поета / Переклад з нім., післям. та коментар Петра Рихла. Чернівці: Книги .. XXI, 2020. 256 с.

12. Петро Рихло. Пауль Целан. Референції. Наукові студії, статті, есеї. К.: ДУХ І ЛІТЕРА, 2020. 464 с. (Серія «Постаті культури»).

13. Рихло П. В. Mit den Augen von Zeitgenossen. Erinnerungen an Paul Celan / Ausgewählt, herausgegeben und kommentiert von Petro Rychlo. Berlin: Suhrkamp Verlag 2020. 467 S.

14. Petro Rychlo, Bettina Bannasch / Petro Rychlo (Hg.) Formen des Magischen Realismus und der Jüdischen Renaissance. Mit 6 Abbildungen. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht Verlage 2001. S.7-18 [Internationale Schriften des Jakob-Fugger-Zentrums. Bd. 3. Hrsg. vom Jakob-Fugger-Zentrum – Forschungskolleg für Transnationale Studien der Universität Augsburg]. Розділ монографії Петро Рихло. Поетика діалогу. Творчість Пауля Целана як інгертекст. К.: ДУХ І ЛІТЕРА, 2021. 424 с.

15. Рихло П. Paul Celan 100: Deutsch-ukrainische Anthologie. Herausgegeben und mit einem Vorwort von Evgenia Lopata / Пауль Целан 100: Німецько-українська антологія/ упорядк. і передмова Євгенії Лопати. Чернівці: Видавець Святослав Померанцев (Meridian Czernowitz) 2021. 392 с.

16. Петро Рихло. Anthologie zeitgenössischer deutschsprachiger Lyrik aus der Schweiz in ukrainischen und russischen Übertragungen. Herausgegeben von Evgenia Lopata / Антологія сучасної німецькомовної поезії Швейцарії в українських та російських перекладах.

						<p>Кураторка видання – Євгенія Лопата. Чернівці: Видавець Святослав Померанцев (Meridian Czernowitz) 2021. 384 S. Пункт 7.</p> <p>Член Спеціалізованої вченої ради К 76.051.11. на здобуття наукового ступеня к.ф.н. за спеціальностями 10.01.01 – українська література та 10.01.06 – теорія літератури при Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича. Пункт 8.</p> <p>Член редакційної колегії наукової книжкової серії «Понад кордонами. Студії німецькомовної літератури» (Інститут літератури імені Т.Г.Шевченка НАН України). Член редколегії журналу «Єгупець» (Центр досліджень історії та культури східноєвропейського єврейства, Інститут юдаїки Національного університету «Києво-Могилянська академія»).</p> <p>Член міжнародного редакційного комітету журналу «Jura Soufer» (Відень, Австрія).</p> <p>Член редколегії Наукового вісника ЧНУ. Слов'янська філологія.</p> <p>Член наукової ради видавничої серії «Jassyer Beitrage zur Germanistik» (Яський університету ім. Александру Іоана Кузи, Румунія).</p> <p>Член редколегії «Буковинського журналу». Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. Регенсбурзький університет (м. Регенсбург, Німеччина). Тема: «Пауль Целан. Поезії. Упорядкування, переклад з німецької», 01.05.2017-30.06.2017 р.</p>	
96777	Сажина Алла Володимирівна	доцент, Основне місце роботи	Філологічний факультет	<p>Диплом бакалавра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 045577, виданий 12.03.2008, Атестат доцента 12ДЦ 029716, виданий 23.12.2011</p>	14	Історія зарубіжної літератури	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 7 Пункт 1.</p> <p>Сажина А. В. Образ козака у текстах сучасної медіакультури // Вісник Запорізького національного університету: Збірник наукових праць. Філологічні науки. Запоріжжя: Запорізький національний університет, 2016. № 2. С. 200-205.</p> <p>Пункт 3.</p> <p>1. Сажина А. В. Продуктивність експлуатації образу Левши сучасної медіакультури // А. В. Сажина // Лесков і навкруги. Контексти творчості і становлення сучасного лесковедення / Ed. Ivo Pospíšil. Brno: Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy university, 2018. С. 157-168.</p> <p>Пункт 4.</p> <p>1. Дзик Р.А., Нікоряк Н. В., Сажина А. В., Тичініна А. Р. Рецептивна поетика й актуальні стратегії інтерпретації тексту (наукова школа): біобібліографічний покажчик / укл.: Р. А. Дзик, Н. В. Нікоряк, А. В. Сажина, А. Р. Тичініна. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2017. 87 с.</p> <p>Пункт 7.</p> <p>Вчений секретар</p>

						Спеціалізованої вченої ради К 76.051.11. на здобуття наукового ступеня к.ф.н. за спеціальностями 10.01.01 – українська література та 10.01.06 – теорія літератури при Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича Стажування (підвищення кваліфікації): Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, кафедра світової літератури і порівняльного літературознавства, 01.11.2021-13.12.2021 р.	
256627	Бруннер Каті	асистент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов		17	Основна іноземна мова	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 10, 12, 19, 20 Пункт 10. ДААД-проекти Пункт 12.</p> <p>1. Brunner Kati. Der literarische Text als kulturelle Übersetzung: Die bukowinische Schriftstellerin Olga Kobylanska zwischen deutschsprachiger und ukrainischer Literatur. In: Florian Kühler-Wielach (Hrsg.): Kontaktzonen literarischer Übersetzung (Spiegelungen). Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der Ludwig-Maximilians-Universität und Pustet. Regensburg, 2017. S. 43-52.</p> <p>2. Brunner Kati, Kyrylyuk Svitlana Zwischenmenschchen im Zwischenraum. Der Erste Weltkrieg und die Bukowina in ukrainischsprachigen Prosatexten von Olha Kobyljanska, Osyp Makovej und Ivan Bazanskyj. In: Florian Kühler-Wielach, Markus Winkler (Hrsg.): Mutter: Land - Vater: Staat. Loyalitätskonflikte, politische Neuorientierung und der Erste Weltkrieg im österreich-russländischen Grenzraum. Regensburg: Friedrich Pustet, 2017. S. 67-81.</p> <p>3. Brunner Kati. Im Deutschen und Ukrainischen zu Hause: Zur Aushandlung von Mehrfachidentitäten im literarischen Werk der bukowinischen Autorin Olga Kobylanska. Slawisch-Deutsche Begegnungen in Literatur, Sprache und Kultur. 2019. S. 193-202.</p> <p>4. Brunner Kati. Kateryna Babkina: Heute fahre ich nach morgen. Aus dem Ukrainischen von Claudia Dathe. Innsbruck, Wien: Haymon Verlag, 2016. In: Spiegelungen. Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas. Kontaktzonen literarischer Übersetzung. 12 (66) 2017, 1. S. 267-269. (рецензія).</p> <p>Пункт 19. Асоціація українських германістів. Товариство німецької мови. Пункт 20. ДААД-лектор (2012-2017 р.р., м. Чернівці, Україна) Стажування (підвищення кваліфікації): 2017 Literarisches Übersetzen (Jena) 2020 Klax Pädagogik (Berlin) 2020 DSD1 Hören (Berlin) 2020 Grammatik im DaZ-Unterricht (Berlin) 2020 Poetry Slam im DaZ-Unterricht (Berlin)</p>
86672	Кійко Світлана	Завідувач	Факультет	Диплом доктора	24	Вступ до	Досягнення у професійній

Василівна	кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства, професор, Основне місце роботи	іноземних мов	<p>наук ДД 005344, виданий 25.02.2016, Диплом кандидата наук ДК 007343, виданий 27.06.2000, Атестат доцента ДЦ 008803, виданий 23.10.2003, Атестат професора АП 002589, виданий 09.02.2021</p>	спеціалізації	<p>діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) П: 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 19 Пункт 1. 1. Kiyko S. / Kiyko Y. / Drebet V. Strategies for Determining German Nouns' Gender by College Students. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7 (2). P. 107-119. (Scopus) https://doi.org/10.29038/eejp.1.2020.7.2.kiy ISSN:2312-3265 E-ISSN:2313-2116 https://www.scopus.com/sour ceid/21100967510 CS 2020 2. Kiyko, Y. / Kiyko, S. Medientextsorte Meldung in deutscher und ukrainischer Kultur aus fraktaler Perspektive. Glottotheory, 11. Heft 1. 2020. S. 117-136. (Scopus) https://doi.org/10.1515/glot-2020-2007 ISSN:1337-7892 E-ISSN:2196-6907 https://www.scopus.com/sour ceid/21100787379 CS 2019 3. Kiyko S. / Kiyko Y. Homonymy and the cognitive operator of norm in German. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7. Number 1. P. 66-84. (Scopus, Index Copernicus) https://doi.org/10.29038/eejp.1.2020.7.1.kiy ISSN:2312-3265 E-ISSN:2313-2116 https://www.scopus.com/sour ceid/21100967510 CS 2020 4. Кійко С.В. Асоціації як рушійна сила зміни значення слів. Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія [зб. наук. праць]. Вип. 18. Маріуполь: МДУ, 2018. С. 206–215. http://visnyk-filologia.mdu.in.ua/uk/vipusk18.pdf (Index Copernicus) 5. Кійко С.В. Словотвірні моделі іменників-омонімів сучасної німецької мови. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2018. № 37, том 2. С. 73-76. http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v37/part_2/23.pdf (Index Copernicus) 6. Кійко С.В., Галан А. Категорія роду іменників у викладанні німецької мови. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип 30, том 2, 2020. С. 219-225. DOI: https://doi.org/10.24919/2308-4863.2/30.212310 ISSN: 2308-4863 (Index Copernicus і категорія Б) 7. Кійко С.В., Рябко О. Граматична інтерференція першої та другої іноземної мови: раціональний підхід. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2019. Вип 3(19). С. 93-102. 8. Кійко С., Калінчук А. Пароніми в сучасній німецькій мові. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2019. Вип. 1</p>
-----------	---	---------------	--	---------------	--

(17). С. 123-130.
Пункт 3.
1. Кійко С.В., Кійко Ю.Є.
Deutsch: Lehrwerk für das 4. Studienjahr / Німецька мова: Навчальний посібник для студентів 4го курсу. Чернівці: ЧНУ, 2020. 120 с.
2. Практикум з сучасного німецького правопису: навчальний посібник / Укл. Кійко С.В., Кійко Ю.Є., Кудрявцева О.Д. Чернівці: ЧНУ, 2020. 208 с.
Пункт 4.
Вступ до германської філології:
<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=253>
Пункт 6.
26.08.2020 – кандидатська дисертація Стегніцької Л.В. "Англійські клінічні терміни-епоніми: лексикографічний і структурно-семантичний аспекти".
23.10.2020 – кандидатська дисертація Школьної Н.О. "Німецька фахова мова промислової автоматизації: структурно-семантичний, лексикографічний і функційний аспекти"
Пункт 7.
Член спеціалізованої вченої ради Д 76.051.07 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора та кандидата філологічних наук зі спеціальностей 10.02.01 – українська мова та 10.02.04 – Германські мови у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича:
<http://specrada.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/07>
Член спеціалізованої вченої ради К 35.051.23 по захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора та кандидата філологічних наук зі спеціальностей 10.02.01 – Українська мова та 10.02.15 – Загальне мовознавство у Львівському національному університеті імені Івана Франка:
<https://lnu.edu.ua/research/scientific-council-on-thesis-defence/>
Пункт 8.
Член редакційної колегії наукового видання «Вісник «Германські мови» в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, з 2020.
<https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/about>
Пункт 9.
Голова експертної комісії з акредитації спеціальності "Фінно-угорська філологія" у Київському національному лінгвістичному університеті (2018 рік)
Пункт 10.
Участь у проєкті з підготовки німецько-українських перекладних словників за підтримки КААД (Технічний університет Берлін, 30.07.2019 – 30.11.2019).
Пункт 12.
1. Кійко С.В., Школьна Н.О. Німецько-український словник термінів промислової автоматизації. Чернівці: Букрек, 2019. 378 с.
2. Кійко С.В., Малейка А.І. Німецько-український словник психологічних термінів. Чернівці: ЧНУ, 2019. 480 с.
3. Стегніцька Л.В., Кійко С.В. Англійсько-український словник термінів-епонімів: Близько 2 000 термінів і терміносполук. Чернівці:

						<p>ЧНУ, 2019. 288 с.</p> <p>4. Кійко С.В. Німецько-український інженерно-технічний словник Близько 20 000 термінів і терміносполук. Чернівці: Черн. нац. унт ім. Ю. Федьковича, 2020. 468 с.</p> <p>5. Кійко С.В., Пинтюк Є.С. Німецько-український словник термінів архітектури і будівництва. Чернівці: ЧНУ, 2020. 144 с. Пункт 19.</p> <p>Асоціація українських германістів.</p> <p>Спілка германістів Вищої школи України.</p> <p>Товариство німецької мови. Стажування (підвищення кваліфікації): Технічний університет м. Берлін (Німеччина). Тема: «Німецько-український технічний словник», 30.07.- 30.11.2019 р.</p>
--	--	--	--	--	--	---

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p><i>ПРН 22. Знати особливості перекладацької діяльності в різних середовищах (текстовому, медійному, аудіовізуальному, веб-просторі) та вміти ефективно використовувати інноваційні технології, системи автоматизованого перекладу та інші онлайн-ресурси на різних етапах процесу перекладу.</i></p>	☒	Інноваційні технології перекладу	Метод візуалізації, метод проблемного викладення, метод аналогії, репродуктивний, інформаційний методи; метод ступінчатості, частково-пошуковий, або евристичний метод.	Поточний контроль здійснюється шляхом усних та письмових відповідей студента з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; (письмові та усні переклади текстів, модульні контрольні роботи, проекти, презентації, есе тощо). Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформи Moodle). Підсумковий контроль: залік.
		Методика навчання іноземних мов та перекладу	Метод візуалізації, метод проблемного викладення, метод аналогії, репродуктивний, інформаційний методи; словесні (лекція, розповідь, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (проблемна лекція, семінар, ділова гра, аналіз ситуацій тощо) методи.	Поточний контроль реалізується у формі опитування з використанням платформ Mentimeter, Google Classroom; контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Google Forms, Google Classroom), модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі заліку.
		Курсова робота	Метод візуалізації, метод проблемного викладення, метод аналогії, репродуктивний, інформаційний методи; словесні (консультація, бесіда); наочні (презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Оцінка курсової роботи здійснюється за 100-бальною шкалою, яка складається з двох частин: 1) виконання курсової роботи (60 балів); 2) захисту (40 балів).
		Перекладацька практика з основної іноземної мови	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, дослідницький, інформаційний методи; словесний (консультація); наочні (демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, програмоване навчання, диспут, дискусія тощо) методи.	Усне опитування, щоденник практики, тексти перекладів, оцінювання перекладів, оцінювання документації, підсумкова конференція, іспит.
<p><i>ПРН 21. Обирати й обґрунтовувати перекладацькі рішення та рішення з вибору перекладацького інструментарію для забезпечення якості та функціональної адекватності усного/письмового перекладу текстів різних стилів і жанрів.</i></p>	☒	Перекладацька практика з основної іноземної мови	Частково-пошуковий, дослідницький, методи; словесний (консультація); наочний (презентація); активні (аналіз ситуацій, диспут, дискусія тощо) методи.	Усне опитування, щоденник практики, тексти перекладів, оцінювання перекладів, оцінювання документації, підсумкова конференція, іспит.
		Курсова робота	Дослідницький, метод проблемного викладу; словесні (консультація, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Оцінка курсової роботи здійснюється за 100-бальною шкалою, яка складається з двох частин: 1) виконання курсової роботи (60 балів); 2) захисту (40 балів).

		Методика навчання іноземних мов та перекладу	Дослідницький, інформаційний методи; словесні (лекція, розповідь, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (семинар, ділова гра, аналіз ситуацій, диспут, дискусія тощо) методи.	Поточний контроль реалізується у формі письмового опитування з використанням платформ, Mentimeter, Google Classroom; контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Google Classroom), модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі заліку.
		Історія перекладу	Традиційні (пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу); словесні (лекція, консультація, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль реалізується у формі опитування, контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom), модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі заліку.
		Теорія перекладу	Частково-пошуковий, або евристичний метод, метод аналогії, метод ступінчатості, пошуково-показовий метод, дослідницький метод.	Поточний контроль: тести на платформі Moodle. Перевірка завдань для самостійної роботи: тестування (з використанням платформи Moodle), підготовка реферату, виклад основних положень реферату. Підсумковий контроль: іспит, виконання доперекладацького функціонального аналізу тексту.
		Вступ до перекладознавства	Методи навчання: метод аналогії; метод ступінчатості; пошуково-показовий метод; метод візуалізації; проблемний метод.	Поточний контроль: бліц-опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; презентація виконаних практичних завдань з обґрунтуванням; - проекти (індивідуальні та командні); студентські презентації та виступи на наукових заходах; - робота з медіа-ресурсами на перекладознавчу тематику. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
ПРН 20. Правильно визначати при аналізі тексту оригіналу його тип, структуру й складові елементи, комунікативні функції, перекладацькі стратегії та прийоми перекладу.	☒	Курсова робота	Пошуковий, дослідницький, метод проблемного викладу; словесні (консультація, бесіда); наочні (демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Оцінка курсової роботи здійснюється за 100-бальною шкалою, яка складається з двох частин: 1) виконання курсової роботи (60 балів); 2) захисту (40 балів).
		Методика навчання іноземних мов та перекладу	Частково-пошуковий, дослідницький, методи; словесні (консультація, бесіда); наочні (демонстрація, презентація); активні (семинар, ділова гра, аналіз ситуацій, диспут, дискусія тощо) методи.	Поточний контроль реалізується у формі виконання практичних завдань з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контролю виконання практичних завдань на самостійне опрацювання (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom), модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі заліку.
		Історія перекладу	Традиційні (частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу); словесні (консультація); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль реалізується у формі тестування та виконання практичних завдань, контролю виконання практичних завдань, передбачених на самостійне опрацювання (з використанням платформ Moodle, Google Classroom), модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі заліку.
		Теорія перекладу	Метод візуалізації, метод проблемного викладення, частково-пошуковий, або евристичний метод, метод аналогії, метод ступінчатості, пошуково-показовий метод, дослідницький метод.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, тестування на платформі Moodle. Перевірка завдань для самостійної роботи: тестування (з використанням платформи Moodle). Підсумковий контроль: іспит, виконання доперекладацького функціонального аналізу тексту.
		Вступ до перекладознавства	Методи навчання: дедуктивний метод; метод аналогії; метод ступінчатості; пошуково-	Поточний контроль: проекти (індивідуальні та командні); презентації результатів виконаних

			показовий метод; метод візуалізації; проблемний метод.	завдань; студентські презентації та виступи на наукових заходах; робота з медіа-ресурсами на перекладознавчу тематику. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	☒	Перекладацька практика з основної іноземної мови	Частково-пошуковий, дослідницький; словесний (консультація); наочні (демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, диспут, дискусія тощо) методи.	Усне опитування, щоденник практики, тексти перекладів, оцінювання перекладів, оцінювання доперекладацького аналізу, оцінювання документації, підсумкова конференція, іспит.
		Курсова робота	Репродуктивний, пошуковий, дослідницький, метод проблемного викладу; словесні (консультація, бесіда); наочні (демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Оцінка курсової роботи здійснюється за 100-бальною шкалою, яка складається з двох частин: 1) виконання курсової роботи (60 балів); 2) захисту (40 балів).
		Основи наукових досліджень	Частково-пошуковий, дослідницький, метод проблемного викладу; словесні (консультація, бесіда); наочні (демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль: виступ, презентація. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: залік.
ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі перекладу та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.	☒	Перекладацька практика з основної іноземної мови	Частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний методи; наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія тощо) методи.	Усне опитування, щоденник практики, тексти перекладів, оцінювання перекладів, оцінювання доперекладацького аналізу текстів, оцінювання документації, підсумкова конференція, іспит.
		Інноваційні технології перекладу	Частково-пошуковий, або евристичний метод, метод аналогії, метод ступінчатості, пошуково-показовий метод, дослідницький метод.	Поточний контроль здійснюється шляхом усних та письмових відповідей студента з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; (письмові та усні переклади текстів, модульні контрольні роботи, проекти, презентації, есе тощо). Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформи Moodle). Підсумковий контроль: залік.
		Психологічні аспекти перекладу	Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності: лекція за визначеним планом, пояснення основних дефініцій з тем дисципліни, розповідь-опис, бесіда з проблемних питань психологічної науки; ілюстрація; семінари за визначеним планом. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності. Методи цікавих аналогій, зіставлення наукових і життєвих пояснень психічних явищ, механізмів утворення і протікання психічних процесів, станів і властивостей, створення ситуацій емоційно-ціннісних переживань, ситуативні ігри тощо.	Поточний контроль реалізується у формі опитування на семінарських заняттях з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom), модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі заліку.
ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	☒	Курсова робота	Частково-пошуковий, або евристичний метод, метод аналогії, метод ступінчатості, дослідницький; словесний (консультація, бесіда); наочні (ілюстрація, презентація); активний (аналіз ситуацій) методи.	Оцінка курсової роботи здійснюється за 100-бальною шкалою, яка складається з двох частин: 1) виконання курсової роботи (60 балів); 2) захисту (40 балів).
		Основи наукових досліджень	Частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу; словесні (консультація, бесіда); наочні (демонстрація, презентація); активний (аналіз ситуацій) методи.	Формами поточного контролю є усна/письмова (тестування, презентація, реферат) відповідь студента. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle). Форма підсумкового контролю залік.
ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції перекладу, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	☒	Вступ до спеціальності	Метод візуалізації Метод проблемного викладення Метод аналогії Метод діалогічного викладу Пошуково-показовий метод	Поточний контроль: усне опитування та виконання письмових завдань (тестів), виступи, дискусії на лекційних заняттях, проекти, реферати). Модульний контроль (виконання модульної контрольної роботи, яка охоплює матеріал змістового модуля); Підсумковий контроль: залік.
		Перекладацька практика з основної іноземної мови	Частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний методи; наочні (ілюстрація,	Усне опитування, щоденник практики, тексти перекладів, оцінювання перекладів, оцінювання

			демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія тощо) методи.	доперекладацького аналізу текстів, оцінювання документації, підсумкова конференція, іспит.
		Історія перекладу	Традиційні (пояснювально-ілюстративний, метод проблемного викладу); словесний (лекція); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль реалізується у формі опитування, контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Moodle.), модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі заліку.
		Теорія перекладу	Метод візуалізації Метод проблемного викладення Частково-пошуковий, або евристичний метод Метод аналогії Пошуково-показовий метод Дослідницький метод	Поточний контроль: фронтальне опитування на початку лекцій та під час колоквіумів, тести на платформі Moodle. Перевірка завдань для самостійної роботи: тестування (з використанням платформи Moodle), підготовка реферату, виклад основних положень реферату. Підсумковий контроль: іспит, виконання доперекладацького функціонального аналізу тексту.
		Вступ до перекладознавства	Методи навчання: - метод аналогії; - метод ступінчатості; - пошуково-показовий метод; - метод візуалізації; - проблемний метод.	Поточний контроль: - бліц-опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; - контрольні роботи; - стандартизовані тести; - проекти (індивідуальні та командні); - презентації результатів виконаних завдань; - студентські презентації та виступи на наукових заходах; - фронтальне опитування теми; - робота з медіа-ресурсами на перекладознавчу тематику. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.	☒	Порівняльна стилістика	Традиційні (пояснювально-ілюстративний, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу); словесні (лекція, консультація); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій) методи.	Поточний контроль: (усне опитування та виконання письмових завдань (тестів), виступи, дискусії на лекційних заняттях, проекти, реферати); - модульний контроль (виконання модульної контрольної роботи, яка охоплює матеріал змістового модуля); Формою підсумкового контролю є: - усний іспит, який охоплює матеріал усього курсу.
		Вступ до перекладознавства	Методи навчання: дедуктивний метод; метод аналогії; монологічно-проблемний метод; пошуково-показовий метод; метод візуалізації; проблемний метод.	Поточний контроль: - бліц-опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; - контрольні роботи; - стандартизовані тести; - проекти (індивідуальні та командні); - презентації результатів виконаних завдань; - студентські презентації та виступи на наукових заходах; - фронтальне опитування теми; - робота з медіа-ресурсами на перекладознавчу тематику. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Теорія перекладу	Дедуктивний метод; метод візуалізації; метод проблемного викладення; метод аналогії; пошуково-показовий метод; дослідницький метод.	Поточний контроль: фронтальне опитування на початку лекцій та під час колоквіумів, тести на платформі Moodle. Перевірка завдань для самостійної роботи: тестування (з використанням платформи Moodle), підготовка реферату, виклад основних положень реферату. Підсумковий контроль: іспит, виконання доперекладацького функціонального аналізу тексту.
ПРН 14. Використовувати німецьку та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для	☒	Основна іноземна мова	Сугестивний, метод ролівої гри, інтенсивний, граматико-перекладний метод.	Поточний контроль: усна відповідь, тестування, інтерв'ю, індивідуальні проекти, творча робота, словниковий диктант, групова робота, shadowing, самостійна письмова робота. Підсумкові (семестрові) контролю проводяться у формі іспитів, які складаються з письмової і усної частин.

розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.		Практичний курс другої іноземної мови (англ.)	Традиційні і інноваційні методи навчання. Різні форми роботи: індивідуальні, в парі. Використовується ситуативне моделювання, рольові ігри, проектний метод.	Поточний контроль реалізується у формі усного і письмового опитування, словникових диктантів, контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти, твори, диктанти, переклади. Підсумкові (семестрові) контролю проводяться у формі заліків та іспитів, які складаються з письмової і усної частин.
		Ділове писемне мовлення	Пояснювально-ілюстративний, продуктивний, пошуковий, інформаційний, метод проблемного викладу; наочні (презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль реалізується у формі письмових робіт, контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom), переклади. Підсумковий контроль проводиться у формі письмового і заліку.
ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори художньої літератури, написані іноземними мовами, що вивчаються, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.	☒	Вступ до літературознавства	Словесні (розповідь-пояснення, лекція). Наочні (ілюстрація, демонстрація). Практичні (презентації, виступи).	Поточний контроль: письмовий аналіз тексту, написання анотацій, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: залік.
		Історія зарубіжної літератури	Традиційні (репродуктивний, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний); словесні (лекція, консультація, бесіда); наочні (презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль реалізується у формі опитування, контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти, модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі заліку/іспиту.
ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	☒	Українська мова (за професійним спрямуванням)	Репродуктивний, частково-пошуковий, дослідницький, метод проблемного викладу; словесні (пояснення, бесіда, консультація); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (ділова гра, дискусія) методи.	Підсумкові тести; есе, анотації й інші творчі роботи; студентські презентації та виступи, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
		Вступ до мовознавства	Практичні (презентації, виступи, вправи). Словесні (розповідь-пояснення, лекція). Наочні (ілюстрація).	Поточний контроль: письмове опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; виступ, тестування. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Вступ до спеціалізації	Словесні (розповідь-пояснення, лекція). Наочні (демонстрація). Практичні (семінари, презентації, виступи, вправи).	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
		Латинська мова	Словесні (розповідь-пояснення, бесіда). Наочні (ілюстрація, демонстрація). Практичні (вправи, виступи, презентації, переклад).	Поточний контроль: усні відповіді, контрольні роботи, стандартизовані тести, реферати, презентації, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: залік.
		Курсова робота	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу; словесні (консультація, бесіда); наочні (презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Оцінка курсової роботи здійснюється за 100-бальною шкалою, яка складається з двох частин: 1) виконання курсової роботи (60 балів); 2) захисту (40 балів).
ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (німецькою, англійською) мовами.	☒	Теорія перекладу	Словесні (розповідь-пояснення, лекція, бесіда). Наочні (ілюстрація, демонстрація). Практичні (семінари, презентації, виступи, вправи).	Поточний контроль: усне опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; виступ, тестування. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Вступ до літературознавства	Словесні (розповідь-пояснення, лекція, бесіда). Наочні (демонстрація). Практичні (презентації, виступи).	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: залік.
		Українська мова (за професійним спрямуванням)	Репродуктивний, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний; словесні (пояснення, розповідь,	Поточний контроль: поточні контрольні роботи; підсумкові тести; есе, інші творчі роботи; студентські презентації та виступи,

			консультація); наочні (демонстрація, презентація); активні (ділова гра, аналіз ситуацій, дискусія) методи.	оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
		Основна іноземна мова	Інтенсивний, граматико-перекладний, Метод симуляцій. Використовується ситуативне моделювання, рольові ігри, проєктний метод тощо.	Поточний контроль реалізується у формі усного опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom), письмові контрольні роботи, твори, диктанти, переклади. Підсумкові (семестрові) контролю проводяться у формі іспитів, які складаються з письмової і усної частин.
		Практичний курс другої іноземної мови (англ.)	Для формування професійних компетенцій застосовуються комплексний підхід із використанням традиційних і інноваційних методів навчання. Застосовуються різні форми роботи: індивідуальні, в парі, в малих групах. Використовується ситуативне моделювання, проєктний метод тощо.	Поточний контроль реалізується у формі усного опитування, контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти, письмові контрольні роботи, тестування, твори, диктанти, переклади. Підсумкові (семестрові) контролю проводяться у формі залків та іспитів, які складаються з письмової і усної частин.
ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	☒	Перекладацька практика з основної іноземної мови	Частково-пошуковий, інформаційний, методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності; практичні методи (виконання перекладацького завдання); демонстраційний та словесний методи навчання.	Поточний контроль: оцінювання письмових перекладів; перевірка укладеного глосарію; ведення щоденника; оформленої звітної документації. Підсумковий контроль: захист практики (іспит) у формі звіту з виконаної роботи.
		Курсова робота	Методи наукового дослідження (індуктивний, дедуктивний); пошуковий, інформаційний метод; наочні методи (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні методи; метод контролю та самоконтролю.	Поточний контроль: підготовка тез та виступу на студентській конференції з теми наукового дослідження (курсової роботи). Підсумковий контроль: захист наукового проєкту (іспит).
		Інноваційні технології перекладу	Метод ступінчатості, діалогічного викладу матеріалу, метод візуалізації, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний методи; словесні (лекція, бесіда, дискусія); наочні (демонстрація екрану, презентація, відео-запис); активні методи (аналіз ситуацій, дискусія).	Поточний контроль: усне опитування, тести на платформі Moodle; захист проєктної роботи; виконання лабораторних робіт. Перевірка перекладацьких завдань для самостійної роботи на платформі Smartcat. Підсумковий контроль: залік.
		Методика навчання іноземних мов та перекладу	Інформаційний, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний методи; наочні методи (ілюстрація, демонстрація, презентація, спостереження); активні (проблемна лекція, семінар, імітація уроку/пари, аналіз ситуацій, програмоване навчання, диспут, дискусія) методи.	Поточний контроль: тести на платформі Moodle; усне опитування, дискусія, бесіда (Kahoot!, Mentimeter); фронтальне опитування теми; робота з медіа-ресурсами. Підсумковий контроль: залік.
		Історія перекладу	Інформаційний, частково-пошуковий, метод проблемного викладу; загально-дидактичні методи (спостереження, порівняння, аналіз і синтез); словесні методи (лекція, консультація, бесіда); наочні методи (ілюстрація, демонстрація, презентація).	Поточний контроль: усне опитування та виконання письмових завдань (тестів на платформі Moodle), виступи, презентації; захист модульного індивідуального завдання для самостійного опрацювання. Підсумковий контроль: залік.
		Теорія перекладу	Вербальні методи (пояснення, розповідь, бесіда, консультація, аналіз ситуацій, дискусія); наочні методи (демонстрація, ілюстрація, спостереження); метод проблемного викладення матеріалу, пошуково-показовий дослідницький метод навчання.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне опитування (Mentimeter), виконання тестів-флаєрів, написання тестів на платформі Moodle; проведення колоквиумів з перевіркою рефератів та завдань для самостійної опрацювання (Google Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Вступ до перекладознавства	Дедуктивний метод, метод аналогії, монологічно-проблемний, пошуково-показовий метод, метод візуалізації, проблемного викладення, частково-пошуковий або евристичний метод, метод діалогічного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне опитування з використанням платформи Mentimeter; виступ, тестування на Moodle. Перевірка завдань для самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle, Google Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Порівняльна теоретична граматики	Проблемний метод викладу матеріалу на лекціях, пошуково-показовий метод, метод візуалізації;	Поточний контроль: бліц-опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter;

			монологічний (розповідь, бесіда), демонстраційний (демонстрація, презентація), діалогічний (дискусія) методи.	виступ з презентацією, тестування на Moodle. Перевірка завдань для самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Психологічні аспекти перекладу	Метод проблемного та діалогічного викладу матеріалу; частково-пошуковий, або евристичний метод; методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності (лекція за визначеним планом, пояснення основних дефініцій з тем дисципліни, розповідь-опис, бесіда з проблемних питань психологічної науки; ілюстрація; семінари за визначеним планом); методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності; методи цікавих аналогій, ситуативних ігор.	Поточний контроль: опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контроль завдань самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom); модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль: залік.
		Вступ до спеціальності	Стимулюючо-пошуковий метод, метод проблемного викладу матеріалу; метод аналогії та ступінчатості; метод візуалізації, демонстраційний (ілюстрація, демонстрація, презентація); діалогічний (дискусія) методи.	Поточний контроль: усне опитування та письмові контрольні роботи (тести), дискусії на лекційних заняттях, проектна робота. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Classroom). Підсумковий контроль: залік.
<i>ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мови, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	ЛКЗ основної мови	Словесні (розповідь-пояснення, лекція, бесіда) Наочні (демонстрація) Практичні (семінари, презентації, виступи).	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
		Порівняльна стилістика	Традиційні (частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу); словесні (лекція); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль реалізується у формі опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти, модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі іспиту.
<i>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Вступ до перекладознавства	Метод діалогічного викладу, метод ступінчатості. Наочні методи (ілюстрація, демонстрація). Практичні (презентації, виступи, вправи).	Поточний контроль: виконання письмових завдань, усне опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; виступ, тестування. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Порівняльна теоретична граматики	Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (презентації, виступи, вправи).	Поточний контроль: усне опитування бліц-опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; виступ, тестування, переклади. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Порівняльна стилістика	Традиційні (пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу); словесні (лекція, консультація, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль реалізується у формі опитування, контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти, модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі іспиту.
		Вступ до спецфілології	Словесні (розповідь-пояснення, лекція, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, презентації, виступи, вправи).	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
		Вступ до літературознавства	Словесні (розповідь-пояснення, лекція, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, презентації, виступи).	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: залік.
		Вступ до мовознавства	Словесні (розповідь-пояснення, лекція, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, презентації, виступи, вправи).	Поточний контроль: виступ, фронтальне опитування, тестування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ:

			Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Історія зарубіжної літератури	Традиційні (пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, дослідницький, метод проблемного викладу); словесні (лекція, бесіда); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.
		Основна іноземна мова	Поточний контроль реалізується у формі усного опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти, модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль проводиться у формі заліку/іспиту.
		Українська мова (за професійним спрямуванням)	Лінгво-соціокультурний, комунікативний методи. Застосування різних форм роботи: індивідуальні, в парі, в малих групах, усією групою. Використовується ситуативне моделювання, рольові ігри, проектний метод тощо.
		Ділове писемне мовлення	Поточний контроль: тестування в Moodle; есе, творчі роботи; студентські презентації та виступи, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.	☒	Продуктивний, частково-пошуковий, інформаційний, метод проблемного викладу; словесні (пояснення); наочні (презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль реалізується у формі письмових робіт, контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom), переклади. Підсумковий контроль проводиться у формі письмового і заліку.
		Порівняльна стилістика	Традиційні (пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу); словесні (лекція, консультація); наочні (презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.
		Вступ до спеціалізації	Практичні (семінари, презентації, виступи, вправи) Словесні (розповідь-пояснення, лекція, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація).
		Вступ до мовознавства	Наочні (ілюстрація, демонстрація) Словесні (розповідь-пояснення, лекція, бесіда). Практичні (семінари, презентації, вправи).
		Практичний курс другої іноземної мови (англ.)	Різні форми роботи: індивідуальні, в парі, в малих групах, усією групою. Використовується ситуативне моделювання, рольові ігри, проектний метод тощо.
		Основна іноземна мова	Для формування професійних компетенцій застосовуються комплексний підхід із використанням традиційних і інноваційних методів навчання. Використовується ситуативне моделювання, рольові ігри, проектний метод тощо. В навчальному процесі беруть участь носії німецької мови.
			Поточний контроль реалізується у формі фронтального опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom), письмові контрольні роботи, тестування, твори, диктанти, переклади. Підсумкові (семестрові) контрольні проводяться у формі іспитів, які складаються з письмової і усної частин.

				і усної частин.
		Українська мова (за професійним спрямуванням)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу; словесні (пояснення, розповідь, бесіда, консультація); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (ділова гра, аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль: підсумкові тести; есе, анотації й інші творчі роботи; студентські презентації та виступи, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної (перекладацької) діяльності.	☒	Курсова робота	Пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу; методи наукового дослідження (індуктивний, дедуктивний); загально-дидактичні методи (спостереження, порівняння, аналіз і синтез).	Формами поточного контролю є підготовка тез та виступу на студентській конференції з теми наукового дослідження (курсової роботи). Форма підсумкового контролю – захист роботи (іспит): презентація результатів дослідження.
		Інноваційні технології перекладу	Метод візуалізації, пояснювально-ілюстративний, інформаційний методи; наочні (демонстрація екрану, презентація, відео-запис).	Поточний контроль: тести на платформі Moodle; захист проєктної роботи. Перевірка перекладацьких завдань для самостійної роботи на платформі Smartcat. Підсумковий контроль: залік.
		Методика навчання іноземних мов та перекладу	Частково-пошуковий, інформаційний методи; активні (проблемна лекція, семінар, імітація уроку/пари, аналіз ситуацій, програмоване навчання, диспут, дискусія тощо) методи.	Поточний контроль: тести; проєкти навчальних занять з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter (індивідуальні та командні); фронтальне опитування теми; робота з медіа-ресурсами. Підсумковий (семестровий) контроль: залік.
		Історія перекладу	Інформаційний, частково-пошуковий, метод проблемного викладу; вербальні методи (лекція, консультація, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль: усне опитування та виконання письмових завдань (тестів на платформі Moodle), виступи, презентації; захист модульного індивідуального завдання для самостійного опрацювання. Підсумковий контроль: залік.
		Теорія перекладу	Метод проблемного викладення матеріалу, метод аналогії, пошуково-показовий метод, метод візуалізації, частково-пошуковий або евристичний метод, метод діалогічного викладу та дослідницький метод навчання.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне опитування (Kahoot!, Mentimeter), виконання тестів-флєрів, написання модульних контрольних робіт / тестів на платформі Moodle; проведення колоквиумів з перевіркою рефератів та завдань для самостійної опрацювання (Google Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Вступ до перекладознавства	Інформаційно-рецептивний, дедуктивний методи, метод аналогії, ступінчастості, монологічно-проблемний метод, пошуково-показовий метод.	Поточний контроль: усне опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter; виступ, тестування на Moodle. Перевірка завдань для самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle, Google Classroom). Підсумковий контроль: іспит.
		Основи наукових досліджень	Інформаційно-рецептивний метод, стимулюючо-пошуковий, дослідницький методи; загально-дидактичні методи (спостереження, порівняння, аналіз і синтез).	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування. Перевірка завдань для самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle, Google Classroom). Підсумковий контроль: залік (написання тесту, захист реферату).
ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	☒	Ділове писемне мовлення	Метод використання цікавих аналогій; метод створення ігрової ситуації, навчальних дискусій; метод стимулювання за допомогою життєвих ситуацій; словесні методи метод аналогії, метод проблемного викладу, пояснювально-ілюстративний, проєктний і демонстраційний методи.	Поточний контроль: усне опитування, поточне тестування. Контроль самостійної роботи: захист презентаційних проєктів. Підсумковий контроль: залік (у письмовій формі).
		ЛКЗ основної мови	Практичні методи (моделювання життєвих ситуацій); словесний метод, інформаційно-ілюстративний, наочний та пошуковий методи з використанням ситуаційних та провокаційних завдань, імітація ділових ігор, мозкових атак.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, тестування, оцінювання завдань для самостійної роботи за допомогою Інтернет-платформ (LIAS, Moodle та ін.). Підсумковий контроль: іспит.
		Психологічні аспекти перекладу	Методи цікавих аналогій, зіставлення наукових і життєвих пояснень психічних явищ, механізмів утворення і протікання психічних процесів, станів і	Поточний контроль: опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контроль завдань самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle,

			властивостей, створення ситуацій емоційно-ціннісних переживань, ситуативні ігри тощо. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності; методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації.	Google Forms, Classroom); модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль: залік.
ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	☒	Філософія	Активні методи навчання (проблемні лекції, проблемні семінари, тематичні дискусії, мозковий штурм, круглий стіл); інформаційно-рецептивний метод; спонукально-репродуктивний, стимулюючо-пошуковий методи.	Поточний контроль: поточні та підсумкові контрольні роботи; тести; есе, презентації, виступи. Оцінювання завдань самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
		Основи цивільного і трудового права	Спонукально-пошуковий, показово-рецептивний методи; словесні (лекція, консультація, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація) методи; активні методи навчання (проблемні лекції, семінари, тематичні дискусії).	Поточний контроль: поточні контрольні роботи; підсумкові тести; студентські презентації та виступи, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: залік.
		Актуальні питання історії та культури України	Вербальні (лекція, консультація, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація) методи; репродуктивний, частково-пошуковий, інформаційний, метод проблемного викладу.	Поточний контроль: поточні контрольні роботи; підсумкові тести; есе, творчі роботи; студентські презентації та виступи, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	☒	Латинська мова	Методи навчання за рівнем самостійної пізнавальної діяльності; практичні методи навчання; частково-пошуковий, інформаційний методи.	Поточний контроль: усні відповіді, контрольні роботи, тести, реферати, презентації, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: залік.
		Історія зарубіжної літератури	Метод складної цілі, метод самоаналізу; метод організації та реалізації навчально-пізнавальної діяльності; метод контролю і самоконтролю; метод стимулювання та мотивації.	Поточний контроль реалізується у формі опитування, контролю засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти, модульне тестування. Підсумковий контроль: залік/іспит.
		Практичний курс другої іноземної мови (англ.)	Методи продуктивного навчання (когнітивні, креативні, організаційні); метод контролю і самоконтролю; активні методи навчання.	Поточний контроль: усна чи письмова відповідь студента (написання переказів, перекладів, лексико-граматичних робіт, диктантів); тестування на платформі Moodle. Підсумкові (семестрові) контролюючі заходи: заліки та іспити (усна і письмова частини).
		Основна іноземна мова	Методи організації та реалізації навчально-пізнавальної діяльності; метод контролю і самоконтролю; метод стимулювання та мотивації; метод конструктивного і кооперативного навчання.	Поточний контроль: перевірка домашніх завдань, творів, перекладів, рефератів, презентаційних проєктів, домашнього читання. Контроль самостійної роботи – на платформах Jamboard, Moodle, Classroom. Підсумкові (семестрові) контрольні заходи: іспит (усна/письмова частини).
		Основи цивільного і трудового права	Метод контролю і самоконтролю в навчанні; частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний методи; вербальні, активні методи.	Поточний контроль: фронтальне опитування (вибіркове усне, письмове опитування), тестування. Оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
		Актуальні питання історії та культури України	Практичні методи навчання (підготовчі, технічні), активний, частково-пошуковий, інформаційний методи.	Поточний контроль: поточні та підсумкові контрольні роботи; есе, анотації й інші творчі роботи; презентації та виступи, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль проводиться у формі іспиту.
		Психологічні аспекти перекладу	Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності; методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності; методи цікавих аналогій, зіставлення наукових і життєвих пояснень психічних явищ, механізмів утворення і протікання психічних процесів, станів і властивостей, створення ситуацій емоційно-ціннісних переживань, ситуативні ігри тощо.	Поточний контроль: опитування на семінарських заняттях з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контроль завдань самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom); модульне тестування. Підсумковий (семестровий) контроль: залік.
		Курсова робота	Метод самоаналізу, контролю та самоконтролю; пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного	Поточний контроль: підготовка тез та виступу на студентській конференції за результатами наукового дослідження.

			викладу; словесні, наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація) методи.	Підсумковий контроль: захист наукової роботи (іспит).
<p><i>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати її, інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</i></p>	☒	Перекладацька практика з основної іноземної мови	Частково-пошуковий, інформаційний метод, практичні методи (виконання перекладацького завдання), демонстраційний, словесний методи; активні (аналіз ситуацій, програмоване навчання, диспут, дискусія тощо) методи.	Поточний контроль: Поетапна консультація та оцінювання письмових перекладів; перевірка укладеного глосарію та ведення щоденника. Підсумковий контроль: захист практики (іспит).
		Курсова робота	Методи наукового дослідження (індуктивний, дедуктивний); пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу; наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні методи.	Формами поточного контролю є підготовка тез та виступу на студентській конференції з теми наукового дослідження (курсової роботи). Форма підсумкового контролю – захист роботи (іспит): презентація результатів дослідження.
		Методика навчання іноземних мов та перекладу	Частково-пошуковий, інформаційний методи; словесні (лекція, розповідь, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (проблемна лекція, семінар, імітація уроку/пари, аналіз ситуацій, програмоване навчання, диспут, дискусія тощо) методи.	Поточний контроль: стандартизовані тести; проекти навчальних занять з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter (індивідуальні та командні); фронтальне опитування теми; робота з медіа-ресурсами. Підсумковий (семестровий) контроль: залік.
		Основи наукових досліджень	Загально-дидактичні методи (спостереження, порівняння, аналіз і синтез); частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу; наочні методи (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні методи.	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування. Перевірка завдань для самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: залік.
		Актуальні питання історії та культури України	Інформаційно-рецептивний метод, стимулюючо-пошуковий, дослідницький, активні методи (аналіз ситуацій, дискусія).	Поточний контроль: поточні контрольні роботи; підсумкові тести; студентські презентації та виступи, оцінювання завдань для самостійної роботи (есе, анотації й інші творчі роботи). Підсумковий контроль: іспит (усна відповідь).
<p><i>ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</i></p>	☒	Перекладацька практика з основної іноземної мови	Активні методи навчання, частково-пошуковий, інформаційний метод, практичні методи (виконання перекладацького завдання), демонстраційний та словесний методи.	Поточний контроль: оцінювання письмових перекладів; перевірка укладеного глосарію; ведення щоденника; оформленої звітної документації. Підсумковий контроль: захист практики (іспит) у формі звіту з виконаної роботи.
		Курсова робота	Пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу; словесні (консультація, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Формами поточного контролю є підготовка тез та виступу на студентській конференції. Форма підсумкового контролю – захист роботи (іспит): презентація результатів виконаних завдань та дослідження.
		Ділове писемне мовлення	Словесні методи (пояснення, консультація), метод аналогії, ступінчатості, частково-пошуковий метод, метод проблемного викладу, показовий метод, пояснювально-ілюстративний, проектний і демонстраційний методи.	Поточний контроль: усне опитування, поточне тестування. Контроль самостійної роботи проводиться в формі захисту презентаційних проєктів. Підсумковий контроль проводиться у формі письмового і заліку.
		ЛКЗ основної мови	Словесний метод, інформаційно-ілюстративний, наочний та пошуковий методи навчання з використанням ситуаційних завдань, реферативних оглядів, провокаційних вправ і запитань, ділових ігор, мозкових атак.	Поточний контроль: усне опитування, виступ з презентацією, тестування, оцінювання завдань для самостійної роботи за допомогою Інтернет-платформ (ILLIAS, Moodle та ін.). Підсумковий контроль: іспит (усна відповідь).
		Порівняльна теоретична граматики	Методи викладу матеріалу на лекціях: монологічно-проблемний; пошуково-показовий метод, метод візуалізації та проблемний метод. На практичних заняттях (семінарах): монологічний метод (розповідь), демонстраційний (демонстрація, презентація), діалогічний (дискусія).	Поточний контроль: бліц-опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter; виступ з презентацією, тестування на Moodle. Перевірка завдань для самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle, Classroom). Підсумковий контроль: іспит (письмова контрольна робота).
		Порівняльна стилістика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу; словесні методи (лекція, консультація, бесіда); наочні	Поточний контроль реалізується у формі усного опитування та виконання письмових завдань (тестів), виступів, дискусій на лекційних заняттях, проєктів, рефератів.

	(ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Контроль самостійної роботи: аналіз автора у творі (за вибором) та літературного портрету персонажів (за вибором). Підсумковий контроль проводиться у формі іспиту (усна відповідь).
Основи наукових досліджень	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційний, метод проблемного викладу; словесні (лекція, консультація, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація, презентація); активні (аналіз ситуацій, дискусія) методи.	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Classroom). Підсумковий контроль: залік (написання тесту, захист реферату).
Вступ до літературознавства	Під час лекції застосовуються: монологічно-проблемний; частково-пошуковий або евристичний метод; метод візуалізації та проблемний метод. На практичних заняттях (семінарах): монологічний метод (розповідь, бесіда), демонстраційний (демонстрація, презентація).	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування, оцінювання завдань для самостійної роботи на платформі Moodle, Classroom). Підсумковий контроль: залік (усна відповідь /тест).
Вступ до спеціалізації	Демонстраційний метод (ілюстрація, демонстрація, презентація); пошуково-показовий метод; проблемний метод (під час лекцій). Монологічний метод (розповідь, бесіда), демонстраційний (демонстрація, презентація), діалогічний (дискусія) – під час семінарських занять.	Поточний контроль: усне опитування, виступ, тестування на платформі Moodle, оцінювання завдань для самостійної роботи (на платформах Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит (усна відповідь).
Вступ до спеціальності	Метод проблемного викладу матеріалу; метод аналогії та ступінчатості; пошуково-показовий метод; метод візуалізації; демонстраційний (ілюстрація, демонстрація, презентація); діалогічний (дискусія).	Поточний контроль: усне опитування та письмові контрольні роботи (тести), виступи, дискусії на лекційних заняттях, проекти, реферати. Перевірка завдань для самостійної роботи (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: залік, який охоплює матеріал усього курсу.
Вступ до мовознавства	Під час лекції використовуються такі методи викладу матеріалу: монологічно-проблемний; пошуково-показовий метод; метод візуалізації та проблемний метод. На практичних заняттях (семінарах): монологічний метод (розповідь, бесіда), демонстраційний (демонстрація, презентація), діалогічний (дискусія).	Поточний контроль: усна відповідь (бліц-опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter; презентація, захист реферату, виступ, проєктна робота) та письмова відповідь студента (тестування на платформі Moodle). Перевірка завдань для самостійної роботи (на платформах: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумковий контроль: іспит (тест і усна відповідь).
Практичний курс другої іноземної мови (англ.)	Конструктивне і кооперативне навчання, сугестопедичні і терапевтичні, нативістичні та інтерактивні технології; мнемотичні засоби і прийоми вивчення лексики, комп'ютерні технології та Інтернет-платформи (ILIAS, Moodle та ін.). При викладанні застосовуються словесний, інформаційно-ілюстративний, наочний, практичний та пошуковий методи навчання, моделювання конкретних ситуацій, ділових ігор.	Поточний контроль: усна (усне опитування) чи письмова (виконання письмових завдань: тестів, переказів, перекладів, лексико-граматичних робіт, написання диктантів) відповідь студента. Модульний контроль: виконання модульної контрольної роботи (тестування) на платформі Moodle. Підсумкові (семестрові) контролі заходи проводяться у формі заліків та іспитів (усна і письмова частини).
Основна іноземна мова	Комунікативний метод, що спрямований на одночасний розвиток основних мовних навичок (усної та письмової мови, граматики, читання і сприйняття на слух або аудіювання); граматико-перекладний метод; метод симуляцій (симуляційні ігри); лінгвосоціокультурний метод; сугестивний метод.	Поточний контроль: письмові контрольні роботи, тестування, твори, диктанги, переклади, бліц-опитування з використанням платформ Kahoot!, Mentimeter, Moodle; контроль засвоєння навчального матеріалу, запланованого на самостійне опрацювання здобувачем вищої освіти (з використанням платформ: Jamboard, Moodle, Google Forms, Classroom). Підсумкові (семестрові) контрольні заходи: іспити (усна і письмова частини).
Українська мова (за професійним спрямуванням)	Словесні методи: монологічний (пояснення, розповідь, бесіда, консультація), діалогічний (ділова гра, аналіз ситуацій, дискусія), активні (аналіз ситуацій, програмоване навчання, диспут, дискусія тощо) методи; демонстраційний (ілюстрація,	Поточний контроль: фронтальне опитування, вибіркове усне опитування, письмове опитування, тестування, комбіноване опитування, письмове / усне опитування за індивідуальним завданням,

			демонстрація, презентація), пошуковий, пояснювально-ілюстративний, проблемний та творчий методи.	контрольна робота, оцінювання завдань для самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит.
--	--	--	--	--